叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 解决失业问题的办法(the Remedy For Unemployment) 000001

2. 解决失业问题的办法(the Remedy For Unemployment) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

解决失业问题的办法(The Remedy for Unemployment)
第1/2页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [baɪ] ['ælfred]
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **The** 这 **Remedy** 补救 **for** 为了 **Unemployment** 失业 **,** , **by** 经过 **Alfred** 阿尔弗雷德
['rʌsəl] ['wɔlis]
Russel 拉塞尔 **Wallace** 华莱士

古腾堡计划电子书《失业的良方》，作者：阿尔弗雷德·罗素·华莱士

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] /
Note 笔记 **:** : **Images** 图片 **of** 的 **the** 这 **original** 原来的 **pages** 页面 **are** 是 **available** 可用的 **through** 通过 **Internet** 互联网 **Archive** 档案 **/** /
[ə'merɪkən] ['laɪbrɛˌriːz] .
American 美国人 **Libraries** 图书馆 **.** .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / remedyforunemplo00walliala
See 看 **https** https **:** : **/** / **/** / **archive** 档案 **.** . **org** 组织 **/** / **details** 细节 **/** / **remedyforunemplo00walliala** remedyforunemplo00walliala

参见 https://archive.org/details/remedyforunemplo00walliala

[pæs] [ɑːn] ['pæmflɪts] .
PASS 经过 **ON** 在 **PAMPHLETS** 小册子 **.** .

分发宣传册。

[noʊ] . [eɪt] .
No 不 **.** . **8** 8 **.** .

8号。

1d .
1d 1d **.** .

1d.

[ðə; ði] ['remədi]
The 这 **Remedy** 补救

补救措施

[fɔːr; fər]
for 为了

为了

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt]
Unemployment 失业

失业

['ælfred] [ɑːr] . ['wɔlis]
ALFRED 阿尔弗雷德 **R** 拉 **.** . **WALLACE** 华莱士

阿尔弗雷德·R·华莱士

[ðə; ði] ['klærɪən] [pres] ,
THE **CLARION** **PRESS** **,**
这 号角 按 ,

克拉里昂出版社

- , ['wɜːrʃɪp] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
44 **,** **WORSHIP** **STREET** **,** **LONDON** **,** **E** **.** **C** **.**
- , 崇拜 街道 , 伦敦 , E . C .

伦敦东区，崇拜街44号

[ðə; ði]['klærɪən] .
The **Clarion** **.**
这 号角 .

号角。

['edɪtɪd] [baɪ] . . .
Edited **by** **.** **.** **.**
编辑 经过 . . .

由……编辑

['rɑːbərt] ['blætʃfɝd] .
ROBERT **BLATCHFORD** **.**
罗伯特 布拉奇福德 .

罗伯特·布拉奇福德。

['evri] ['fraɪdeɪ] . - - [wʌn] ['peni] .
EVERY **FRIDAY** **.** **-** **-** **ONE** **PENNY** **.**
每一个 星期五 . - - 一 一分钱 .

每周五——一便士。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m] [wɪtʃ] [ɪz] [kri'eɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
If **you** **want** **to** **keep** **to** **understand** **the** **Socialism** **which** **is** **creating** **such** **a**
如果 你 想 到 保持 到 理解 这 社会主义 哪个 是 创建 这样的 一个
[fər'ment] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
ferment **in** **the** **country** **,**
发酵 在 这 国家 ,

如果你想继续了解在这个国家引起如此巨大动荡的社会主义，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ði] ['klærɪən] .
you **must** **read** **the** **CLARION** **.**
你 必须 读 这 号角 .

你必须阅读《号角报》。

['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər]['nuːzeɪdʒənt] , [ɔːr][send][fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] ['spesɪmən]['kɑːpi] .
Order **it** **from** **your** **newsagent** **,** **or** **send** **for** **a** **free** **specimen** **copy** **.**
命令 它 从 你的 报刊亭 , 或者 发送 为了 一个 自由的 标本 复制 .

请到报刊亭订购，或索取免费样刊。

[faɪv]['klærɪən] ['pæmflɪts] .
5 **Clarion** **Pamphlets** **.**
5 号角 小册子 .

5 份 Clarion 小册子。

[noʊ] . - — [frʌm; frəm] [bruːt] [tuː; tə] ['brʌðər] .
No **.** **44** **—** **FROM** **BRUTE** **TO** **BROTHER** **.**
不 . - — 从 蛮力 到 兄弟 .

第44期——从恶棍到兄弟。

[baɪ] ['denis] ['hɝːd] , [em] . [ə; eɪ] .
By **DENNIS** **HIRD** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 丹尼斯 第三 , M . 一个 .

作者：丹尼斯·赫德，文学硕士

[noʊ] . - — ['dʒiːzəs][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] .

No	.	46	—	JESUS	THE	SOCIALIST	.
不	.	-	—	耶稣	这	社会主义	.

第46期——社会主义者耶稣。

[baɪ] ['denis] ['hɝːd] , [em] . [ə; eɪ] .

By	DENNIS	HIRD	,	M	.	A	.
经过	丹尼斯	第三	,	M	.	一个	.

作者：丹尼斯·赫德，文学硕士

[noʊ] . - . — [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʃɑːts] [æt; ət]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

No	.	47	.	—	SEVENTEEN	SHOTS	AT	SOCIALISM	.
不	.	-	.	—	十七	镜头	在	社会主义	.

第 47 号——十七次社会主义尝试。

[baɪ][ɑːr] . [biː] . ['sʌðɝz] .

By	R	.	B	.	SUTHERS	.
经过	拉	.	B	.	萨瑟斯	.

作者：RB SUTHERS。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ænsər] [ɪn] [briːf] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['kɑːmən] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

This	is	an	answer	in	brief	to	Seventeen	Common	Objections	to	Socialism	.
这	是	一个	回答	在	简短的	到	十七	常见的	反对意见	到	社会主义	.

这是对"十七个常见的反对社会主义的观点"的简要回答。

[noʊ] . - . — [ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

No	.	48	.	—	THE	CASE	FOR	SOCIALISM	.
不	.	-	.	—	这	案件	为了	社会主义	.

第 48 号——社会主义的理由。

[baɪ][ef] . ['hendərsən] .

By	F	.	HENDERSON	.
经过	F	.	亨德森	.

作者：F. 亨德森。

[diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] ['kwestʃən] .

Deals	with	the	Compensation	and	Confiscation	question	.
交易	和	这	赔偿	和	没收	问题	.

涉及赔偿和没收问题。

[noʊ] . - . — [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

No	.	49	.	—	THE	PERIL	OF	POVERTY	.
不	.	-	.	—	这	危险	的	贫困	.

第 49 号——贫困的危险。

[baɪ] ['kaʊnsələr] [mə'klɑːklən] .

By	Councillor	McLACHLAN	.
经过	议员	麦克拉克兰	.

由麦克拉克兰议员撰写。

[wʌn] ['peni] [iːtʃ] - - [baɪ][poʊst] , 1½d .

ONE	PENNY	EACH	-	-	By	Post	,	1½d	.
一	一分钱	每个	-	-	经过	邮政	,	1½d	.

每件一便士——邮寄，1.5便士。

[ðə; ði] ['klærɪən] [pres] , - , ['wɜːrʃɪp] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] . [[wʌn]]

THE	CLARION	PRESS	,	44	,	Worship	Street	,	London	,	E	.	C	.	[	1	]
这	号角	按	,	-	,	崇拜	街道	,	伦敦	,	E	.	C	.	[	1	]

克拉里昂出版社，伦敦EC[1]沃什普街44号

[ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

THE	REMEDY	FOR	UNEMPLOYMENT	.
这	补救	为了	失业	.

解决失业问题的办法。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ælfred] [ɑ:r] . ['wɔlis] .

BY	DR	.	ALFRED	R	.	WALLACE	.
经过	博士	.	阿尔弗雷德	拉	.	华莱士	.

作者：阿尔弗雷德·R·华莱士博士

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [roʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæmflət] ([wɪtʃ] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] " ['soʊʃəlɪst]

The	reason	why	I	wrote	the	present	pamphlet	(	which	first	appeared	in	the	"	Socialist
这	原因	为什么	我	写道	这	展示	小册子	(	哪个	第一的	出现	在	这	"	社会主义

[rɪ'vju:] ,

Review	,
审查	,

我撰写这本小册子的原因是（它最初发表在《社会主义评论》上，

" [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['ri:ˌprɪntid] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['mɑ:dɪfaɪd][fɔ:rm]) [wʌz; wəz] [ðæt] ,

"	and	is	now	reprinted	in	a	slightly	modified	form	)	was	that	,
"	和	是	现在	转载	在	一个	轻微地	修改的	形式	)	曾是	那	,

（现在以略微修改后的形式重新印刷）是这样的：

[ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv] [ə'vaʊd] ['səuʃəlists] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv]

although	there	is	a	small	body	of	avowed	Socialists	in	Parliament	,	not	one	of
虽然	那里	是	一个	小的	身体	的	公开承认	社会主义者	在	议会	,	不是	一	的

[ðem; ðəm][hæz; həz] ,

them	has	,
他们	有	,

虽然议会中有一小部分公开的社会主义者，但他们中没有一个人……

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] ,

so	far	as	I	am	aware	,
所以	远的	作为	我	是	意识到的	,

据我所知，

[ʌp'held] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

upheld	any	of	the	fundamental	principles	of	Socialism	as	a	means	of
维持	任何	的	这	基本的	原则	的	社会主义	作为	一个	方法	的

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['prɔ:bləms] — [ðæt] [ʌv; əv] ['krɑ:nɪk]

dealing	with	the	greatest	of	present	-	day	problems	—	that	of	chronic
处理	和	这	最	的	展示	-	天	问题	—	那	的	慢性的

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][stɑ:r'veɪʃ(ə)n][ɔ:l]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r][lænd] .

unemployment	and	starvation	all	over	our	land	.
失业	和	饥饿	全部	超过	我们的	土地	.

坚持社会主义的基本原则，以此来解决当今最大的问题——我们国家普遍存在的长期失业和饥饿问题。

[let] [ˌem 'i:] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpəlz] .

Let	me	illustrate	what	I	mean	by	a	few	examples	.
让	我	阐明	什么	我	意思是	经过	一个	很少	示例	.

让我举几个例子来说明我的意思。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [əd'mɪtɪd] ['æksiəm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]

Perhaps	the	most	fundamental	and	universally	admitted	axiom	of	Socialism	is
也许	这	最多	基本的	和	普遍地	承认	公理	的	社会主义	是

[ðæt] [ɔ:l] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

that	all	production	should	be	,
那	全部	生产	应该	是	,

社会主义最基本、最普遍认可的原则或许是，所有生产都应该……

[praɪ'merəli] , [fɔ:r; fər][ju:z][ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt] ;

primarily	,	for	use	and	not	for	profit	;
主要	,	为了	使用	和	不是	为了	利润	;

主要供个人使用，而非营利；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɪn][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ɪz][ðæt][ðə; ði][tru:][ɔ:r]['prɑ:pər]['weɪdʒɪz][ʌv; əv]['leɪbər][ɪz][ðə; ði]

and	the	next	in	importance	is	that	the	true	or	proper	wages	of	labour	is	the
和	这	下一个	在	重要性	是	那	这	真的	或者	恰当的	工资	的	劳动	是	这

[hoʊl]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðæt]['leɪbər].

whole	product	of	that	labour	.
所有的	产品	的	那	劳动	.

其次重要的是，劳动的真正或合理工资是该劳动的全部产出。

[bʌt; bət]['ni:ðər][ɪn]['pɑ:rləmənt][nɔ:r][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][vɔɪs][bɪn][reɪzd][tu:; tə]

But	neither	in	Parliament	nor	out	of	it	has	a	single	voice	been	raised	to
但	两者都不	在	议会	也不	出去	的	它	有	一个	单身的	嗓音	到过	提高	到

[ʃoʊ][ðæt][ði:z]['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd][ɪn]['eni]['pɜ:rmənənt][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

show	that	these	principles	must	be	adopted	in	any	permanent	solution	of	the
展示	那	这些	原则	必须	是	已采用	在	任何	永恒的	解决方案	的	这

['prɑ:bləm],

problem	,
问题	,

但是，无论是在议会内外，都没有人提出过任何观点，认为在任何永久解决该问题的方法中都必须采纳这些原则。

[ɔ:r][tu:; tə][ɪk'spleɪn][haʊ][ðeɪ][kæn; kən][bi:; bi][ə'plaɪd][fɑ:r][mɔ:r]['i:zəli][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪkli]

or	to	explain	how	they	can	be	applied	far	more	easily	and	economically
或者	到	解释	如何	他们	能	是	应用	远的	更多的	容易地	和	经济上

[ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestɪd][ə,li:vɪ'eɪʃən].

than	any	of	the	suggested	alleviations	.
比	任何	的	这	建议	缓解措施	.

或者解释如何比任何建议的缓解措施更容易、更经济地应用它们。

[ɔ:l][ðə; ði][tɔ:k][hæz; həz][ˌhɪðər'tu:][bɪn][ʌv; əv][si'kjuəiŋ][treɪd]['ju:niən][reɪts][ʌv; əv]['weɪdʒɪz][fɔ:r; fər]

All	the	talk	has	hitherto	been	of	securing	trade	union	rates	of	wages	for
全部	这	讲话	有	迄今为止	到过	的	确保	贸易	联盟	利率	的	工资	为了

[aʊt] - [ʌv; əv] - [wɜ:rks][ʌv; əv]['evri][kaɪnd];

out	-	of	-	works	of	every	kind	;
出去	-	的	-	作品	的	每一个	种类	;

迄今为止，所有讨论都集中在确保各类失业人员获得工会规定的工资标准上；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌʌndər'laɪɪŋ][aɪ'di:ə][hæz; həz]['ɔ:lweɪz][bɪn][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - ['soʊʃəlɪst]['wɜ:rkər]

and	the	underlying	idea	has	always	been	that	of	the	non	-	Socialist	worker
和	这	潜在的	主意	有	总是	到过	那	的	这	非	-	社会主义	工人

— [ðæt] [[ˌtu:'tu:]]

—	that	[	2	]
—	那	[	2	]

而其根本思想始终是非社会主义工人——即[2]

[ðə; ði]['gʌvərnmənt][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rk][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][lʊkt][ə'pɑ:n][æz; əz]['pɜ:rmənənt],

the	Government	provision	of	work	must	not	be	looked	upon	as	permanent	,
这	政府	条款	的	工作	必须	不是	是	看起来	之上	作为	永恒的	,

政府提供的就业机会不应被视为永久性的。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ɪ'neɪblɪŋ][ðə; ði]['wɜ:rkər][tu:; tə][lɪv; laɪv][tɪl][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ɪm'plɔɪər][ə'gen]

but	only	as	enabling	the	worker	to	live	till	the	capitalist	employer	again
但	仅有的	作为	使能	这	工人	到	居住	直到	这	资本家	雇主	再次

[rɪ'kwaɪrz][hɪm; ɪm].

requires	him	.
需要	他	.

但其目的只是为了让工人能够维持生计，直到资本家雇主再次需要他为止。

[æn; ən] ['i:kwəli] [nɑ:n] - ['soʊʃəlɪst] [vju:] [wʌz; wəz] [pʊt] [fɔ:rθ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektɪd]

An	equally	non	-	Socialist	view	was	put	forth	by	one	of	the	most	respected
一个	同样地	非	-	社会主义	看法	曾是	放	前进	经过	一	的	这	最多	受人尊敬

['səʊʃəlists] [ɪn] ['pɑ:rləmənt] [wen] [hi:; hi]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt]

Socialists	in	Parliament	when	he	advocated	the	immediate	construction	of	light
社会主义者	在	议会	什么时候	他	倡导者	这	即时	建造	的	光

['reɪlweɪz] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wen] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

railways	all	over	the	country	in	order	that	when	labour	was	brought	back	to	the
铁路	全部	超过	这	国家	在	命令	那	什么时候	劳动	曾是	带来	后退	到	这

[lænd][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] ,

land	the	products	could	be	carried	economically	to	market	,
土地	这	产品	可以	是	携带	经济上	到	市场	,

一位备受尊敬的议会社会主义者也提出了同样非社会主义的观点，他主张立即在全国各地修建轻轨，以便当劳动力回到农村后，产品可以经济地运往市场。

[ɪm'plaɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] “ ['prɑ:dʌkt] ” [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] ,

implying	that	the	“	products	”	were	to	be	sold	,
暗示	那	这	“	产品	”	是	到	是	卖	,

暗示这些“产品”是要出售的，

[ðʌs] [kəm'pi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [prə'du:səz] , ['laʊərɪŋ] ['praɪsɪz] ,

thus	competing	in	the	market	with	those	of	other	producers	,	lowering	prices	,
因此	竞争	在	这	市场	和	那些	的	其他	生产者	,	降低	价格	,

因此，它们在市场上与其他生产商展开竞争，从而降低价格。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃəlɪst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] “ [prə'dʌkʃn] [fɔ:r; fər][ju:z] .

and	altogether	ignoring	the	great	Socialist	principle	of	“	production	for	use	.
和	共	忽略	这	伟大的	社会主义	原则	的	“	生产	为了	使用	.

完全无视社会主义“为使用而生产”的伟大原则。

” [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['toʊtəli] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ]

”	In	the	discussion	of	this	question	it	has	been	totally	overlooked	that	by	a
”	在	这	讨论	的	这	问题	它	有	到过	完全	被忽视的	那	经过	一个

['prɑ:pər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rmənəntli] [ɔ:r] [ˌtempə'rerəli] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

proper	organisation	of	the	labour	of	the	permanently	or	temporarily	unemployed	,
恰当的	组织	的	这	劳动	的	这	永久的	或者	暂时地	失业	,

在讨论这个问题时，人们完全忽略了通过对长期或暂时失业者的劳动力进行适当组织，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:z] [ɪm'plɔɪmənt] [dʌz] [nɑ:t] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	well	as	of	all	those	whose	employment	does	not	supply	them	with	the
作为	出色地	作为	的	全部	那些	谁	就业	做	不是	供应	他们	和	这

[mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθi] [ɪg'zɪstəns] ,

means	of	a	thoroughly	sufficient	and	healthy	existence	,
方法	的	一个	彻底	充足的	和	健康	存在	,

以及所有那些工作收入不足以维持体面健康生活的人。

[ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseriz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

all	the	necessaries	and	comforts	of	life	can	be	produced	in	our	own
全部	这	必需品	和	舒适	的	生活	能	是	生产	在	我们的	自己的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我们国家可以生产所有生活必需品和舒适用品。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

just	as	they	were	produced	down	to	a	few	centuries	ago	.
只是	作为	他们	是	生产	向下	到	一个	很少	几个世纪	前	.

它们和几个世纪前生产的一模一样。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] .

I	will	now	proceed	to	the	exposition	of	the	whole	subject	.
我	将要	现在	继续	到	这	展览	的	这	所有的	主题	.

接下来我将对整个主题进行阐述。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['leɪbər] ['pɑːrtiːz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜkmən] [bɪl]

In	order	that	those	who	have	not	read	the	Labour	Party's	Unemployed	Workmen	Bill
在	命令	那	那些	WHO	有	不是	读	这	劳动	党的	失业	工人	账单

[meɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

may	understand	why	it	could	not	have	succeeded	,
可能	理解	为什么	它	可以	不是	有	成功了	,

为了让那些没有读过工党《失业工人法案》的人能够理解为什么该法案未能获得通过，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] [prə'vɪʒnz] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

a	short	statement	of	its	essential	provisions	may	here	be	given	.
一个	短的	陈述	的	它是	基本的	条款	可能	这里	是	给定	.

此处可简要概述其主要条款。

[ðə; ði] [fɜːrst] [klɔːz] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] “ ['loʊk(ə)l] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ə'θɔːrəti] ” ['ʌndər] [ðɪs] [bɪl]

The	first	clause	provides	that	the	“	Local	Unemployment	Authority	”	under	this	Bill
这	第一的	条款	提供	那	这	“	当地的	失业	权威	”	在下面	这	账单

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['bɜːroʊ] [ɔːr] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['oʊvər] - ,

shall	be	the	council	of	every	borough	or	district	of	over	20	,
将	是	这	理事会	的	每一个	行政区	或者	区	的	超过	-	,

第一条规定，根据本法案，“地方失业管理局”应为人口超过20人的自治市镇或地区的议会。

- [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ðə; ði] “ ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] .

000	inhabitants	,	and	for	the	rest	of	the	county	the	“	County	Council	.
-	居民	,	和	为了	这	休息	的	这	县	这	“	县	理事会	.

000 居民，而该县其他地区则称为“县议会”。

” [klɔːz] [θriː] [di'klɛəz] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt]

”	Clause	3	declares	that	“	it	shall	be	the	duty	of	the	Local	Unemployment
”	条款	3	声明	那	“	它	将	是	这	责任	的	这	当地的	失业

[ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ” (['eni] ['wɜːrkmən] ['redʒɪstərd] [æz; əz] [ˌʌnɪm'plɔɪd])

Authority	to	provide	work	for	him	”	(	any	workman	registered	as	unemployed	)
权威	到	提供	工作	为了	他	”	(	任何	工人	挂号的	作为	失业	)

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [skiːmz] ” [ˌhɪrɪn'æftər] [prə'vaɪdɪd] ,

in	connection	with	one	or	other	of	the	“	schemes	”	hereinafter	provided	,
在	联系	和	一	或者	其他	的	这	“	方案	”	下文	假如	,

“第3条规定，地方失业管理局有义务为他（任何登记失业的工人）提供工作，使其参与下文规定的某项“计划”。

“ [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , ” [ɔːr] ['feɪlɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] , “ [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['meɪntənəns] ,

“	or	otherwise	,	”	or	failing	the	provision	of	work	,	“	to	provide	maintenance	,
“	或者	否则	,	”	或者	失败	这	条款	的	工作	,	“	到	提供	维护	,

[ʃʊd; ʃəd] [nə'sesəti] [ɪg'zɪst] ,

should	necessity	exist	,
应该	必要性	存在	,

“或者以其他方式”，或者在未能提供工作的情况下，“在必要情况下提供维护”，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

for	that	person	and	for	those	depending	on	that	person	.
为了	那	人	和	为了	那些	取决于	在	那	人	.

为了这个人，也为了那些依赖这个人的人。

” [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɔːz] ,

”	This	is	the	essential	part	of	the	clause	,
”	这	是	这	基本的	部分	的	这	条款	,

这是该条款的核心部分，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] “ [nɑːt]['loʊər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt]

with	a	condition	that	the	wages	are	to	be	“	not	lower	than	those	that
和	一个	状况	那	这	工资	是	到	是	“	不是	降低	比	那些	那

[ɑːr; ər]['stændərd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] . ” [[θriː]]

are	standard	to	the	work	in	the	locality	.	”	[	3	]
是	标准	到	这	工作	在	这	地点	.	”	[	3	]

但有条件的是，工资“不得低于当地同类工作的标准工资”。[3]

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sentrəl] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [kə'mɪti] [tuː; tə] “ [freɪm] [skiːmz] ,

Then	there	is	to	be	a	Central	Unemployment	Committee	to	“	frame	schemes	,
然后	那里	是	到	是	一个	中央	失业	委员会	到	“	框架	方案	,

然后将设立一个中央失业委员会来“制定方案”，

” [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [kə'mitiz] ,

”	and	generally	look	after	the	Local	Unemployment	Committees	,
”	和	一般来说	看	后	这	当地的	失业	委员会	,

并负责照管地方失业委员会，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['evri] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] “

which	are	to	be	established	by	every	local	authority	,	and	are	also	to	“
哪个	是	到	是	已确立的	经过	每一个	当地的	权威	,	和	是	还	到	“

[freɪm] [skiːmz] ” ;

frame	schemes	”	;
框架	方案	”	;

这些机构将由各地方当局设立，并且还要“制定方案”；

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [skiːmz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə]

and	the	“	schemes	”	of	the	four	or	five	hundred	local	authorities	are	all	to
和	这	“	方案	”	的	这	四	或者	五	百	当地的	当局	是	全部	到

[biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] [fɔːr; fər][rɪ'vaɪzəl][ɔːr][ə'pruːv(ə)l] .

be	submitted	to	the	Local	Government	Board	for	revisal	or	approval	.
是	提交	到	这	当地的	政府	木板	为了	修订	或者	赞同	.

四五百个地方政府的“方案”都要提交地方政府委员会进行修订或批准。

['noʊwer] [ɪz]['eni] [gaɪd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'laɪ] [ðiːz]

Nowhere	is	any	guide	given	to	the	essential	principles	which	should	underlie	these
无处	是	任何	指导	给定	到	这	基本的	原则	哪个	应该	底层	这些

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [skiːmz] ,

hundreds	of	schemes	,
数百	的	方案	,

没有任何地方提供指导，说明这数百种方案应该遵循的基本原则。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ðə; ði][kɔːst] ,

and	we	can	easily	imagine	the	delay	,	the	confusion	,	the	cost	,
和	我们	能	容易地	想象	这	延迟	,	这	困惑	,	这	成本	,

我们可以很容易地想象到由此造成的延误、混乱和成本。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] ['feɪljər] [ʌv; əv] “ [skiːmz] ” [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][soʊ][ˌhæp'hæzərd][ə; eɪ]

and	the	almost	certain	failure	of	“	schemes	”	initiated	in	so	haphazard	a
和	这	几乎	肯定	失败	的	“	方案	”	启动	在	所以	偶然	一个

['mænər] .

manner	.
方式	.

以如此随意的方式启动的“计划”几乎注定会失败。

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [rɔːŋ] .

The	whole	conception	of	the	Bill	is	,	in	my	opinion	,	wrong	.
这	所有的	概念	的	这	账单	是	,	在	我的	观点	,	错误的	.

在我看来，这项法案的整个构思都是错误的。

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [fə'nɑːmɪn(ə)l] , [bʌt; bət]['næʃ(ə)nəl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɜːrld] -
Unemployment **is** **not** **a** **local** **phenomenal** **,** **but** **national** **,** **and** **even** **world** **-**
失业 是 不是 一个 当地的 非凡的 , 但 国家的 , 和 甚至 世界 -
[waɪd] .
wide **.**
宽的 .

失业不是局部现象，而是全国性乃至全球性现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
It **is** **a** **symptom** **of** **disease** **in** **our** **existing** **civilisation** **,** **and** **must** **be**
它 是 一个 症状 的 疾病 在 我们的 现存的 文明 , 和 必须 是
['triːtɪd] ,
treated **,**
治疗 ,

这是我们现有文明的一种弊病，必须加以治疗。

[ɪf] [wɪð; wɪθ]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ɑːn] [brɔːd] ['næʃ(ə)nəl][laɪnz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['næʃ(ə)nəl]
if **with** **any** **chance** **of** **success** **,** **on** **broad** **national** **lines** **,** **and** **with** **national**
如果 和 任何 机会 的 成功 , 在 广阔 国家的 线条 , 和 和 国家的
['riːsɔːrsɪz] .
resources **.**
资源 .

如果还有任何成功的机会，在全国范围内，并利用国家资源。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] ['defɪnət] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪn][ðə; ði] [bɪl] — [ðæt] “ [skiːmz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]
Even **the** **one** **definite** **suggestion** **in** **the** **Bill** **—** **that** **“** **schemes** **of** **national**
甚至 这 一 定 建议 在 这 账单 — 那 “ 方案 的 国家的
[juː'tɪləti] ” [maɪt] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][aʊt] - [ʌv; əv] - [wɜːrks] — [haʊ'evər] [gʊd] [ɪn]
utility **”** **might** **be** **undertaken** **to** **employ** **the** **out** **-** **of** **-** **works** **—** **however** **good** **in**
公用事业 ” 可能 是 已 到 采用 这 出去 - 的 - 作品 — 然而 好的 在
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

即使法案中唯一明确的建议——即可以实施“国家实用计划”来雇用失业人员——尽管其本身是好的，

[wʌz; wəz] [hɪr] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .
was **here** **altogether** **out** **of** **place** **.**
曾是 这里 共 出去 的 地方 .

完全格格不入。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [skiːmz] — [əˌfɔːrɪ'steɪʃn] , [ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrʃɔːr] , ['dreɪnɪdʒ] [wɜːrks] , [roʊdz]
For **such** **schemes** **—** **afforestation** **,** **reclamation** **of** **foreshores** **,** **drainage** **works** **,** **roads**
为了 这样的 方案 — 造林 , 开垦 的 前滨 , 引流 作品 , 道路
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑːr; ər][ɔːl] ['iːðər] [nɑːt] [ˌriːprə'dʌktɪv] [æt; ət][ɔːl] ,
, **etc** **.** **—** **are** **all** **either** **not** **reproductive** **at** **all** **,**
, ETC . — 是 全部 任何一个 不是 生殖 在 全部 ,

此类计划——植树造林、海岸线开垦、排水工程、道路建设等——要么根本不具有再生能力，要么根本不具备再生能力。

[ɔːr][nɑːt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪn'kriːsɪŋ] [tæk'seɪʃn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [pər'hæps]
or **not** **for** **many** **years** **,** **in** **the** **meantime** **increasing** **taxation** **,** **and** **thus** **perhaps**
或者 不是 为了 许多 年 , 在 这 与此同时 增加 税收 , 和 因此 也许
[prə'djʊsɪŋ] ['fɜːrðər] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ;
producing **further** **unemployment** **;**
生产 更远 失业 ;

或者多年以后，税收却不断增加，从而可能导致进一步的失业；

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [mɪr] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] ([nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
while **they** **could** **only** **employ** **a** **mere** **fraction** **of** **those** **in** **distress** **(** **none** **of** **the**
尽管 他们 可以 仅有的 采用 一个 仅仅 分数 的 那些 在 痛苦 (没有任何 的 这
['wɪmɪn]) [ænd; ənd] ,
women **)** **and** **,**
女性) 和 ,

虽然他们只能雇用极少一部分陷入困境的人（没有雇用任何女性），而且

[wen] [kəm'pliːtɪd] , [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪg'zæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ]
when **completed** **,** **would** **leave** **the** **problem** **exactly** **where** **it** **was** **when** **they**
什么时候 完全的 , 会 离开 这 问题 确切地 在哪里 它 曾是 什么时候 他们
[wɜːr; wər]['stɑːrtɪd] .
were **started** **.**
是 开始 .

完成后，问题依然会停留在开始时的状态。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The **discussion** **in** **Parliament** **showed** **a** **clear** **recognition** **of** **the** **fact** **that** **it** **is**
这 讨论 在 议会 显示 一个 清除 认出 的 这 事实 那 它 是
[kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['remədi] [sʌtʃ] ['krɑːnɪk] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ɪg'zɪsts]
quite **impossible** **to** **remedy** **such** **chronic** **and** **widespread** **unemployment** **as** **exists**
相当 不可能的 到 补救 这样的 慢性的 和 广泛 失业 作为 存在
[naʊ] [baɪ]['faɪndɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - [stɑːrvd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
now **by** **finding** **work** **for** **the** **half** **-** **starved** **population** **in** **the** **hundreds** **of**
现在 经过 寻找 工作 为了 这 一半 - 饥饿 人口 在 这 数百 的
['dɪfrənt] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ;
different **occupations** **at** **which** **they** **have** **been** **engaged** **;**
不同的 职业 在 哪个 他们 有 到过 已订婚的 ;

议会的讨论清楚地表明，人们认识到，要通过为半饥饿的人口在他们从事的数百种不同职业中寻找工作来解决目前存在的这种长期普遍的失业问题，是完全不可能的；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] ,
but **,** **strange** **to** **say** **,**
但 , 奇怪的 到 说 ,

但奇怪的是，

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
no **one** **seemed** **to** **be** **aware** **that** **it** **is** **by** **no** **means** **impossible** **—** **that** **it** **is** **,**
不 一 似乎 到 是 意识到的 那 它 是 经过 不 方法 不可能的 — 那 它 是 ,
[ɪn][fækt] ,
in **fact** **,**
在 事实 ,

似乎没有人意识到这绝非不可能——事实上，这完全有可能。

[kəm'pærətɪvli] ['iːzi] — [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]
comparatively **easy** **—** **to** **enable** **these** **same** **people** **to** **produce** **for** **themselves**
比较 简单的 — 到 使能够 这些 相同的 人们 到 生产 为了 他们自己
[ðə; ði]['praɪmeri] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [niːd] .
the **primary** **necessaries** **of** **life** **which** **are** **their** **immediate** **and** **permanent** **need** **.**
这 基本的 必需品 的 生活 哪个 是 他们的 即时 和 永恒的 需要 .

相对容易——使这些人能够为自己生产他们眼前的、永久的生活必需品。

[wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][kəm'baɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [
What **is** **required** **is** **to** **organise** **and** **combine** **the** **whole** **of** **the** **unemployed** **[**
什么 是 必需的 是 到 组织 和 结合 这 所有的 的 这 失业 [
[fɔːr]]
4 **]**
4]

需要做的就是组织和团结所有失业人员[4]

['ɪntuː]['loʊk(ə)l] [gruːps] ,
into **local** **groups** **,**
进入 当地的 团体 ,

分成地方小组，

[iːtʃ] [gruːp] [ɔːr] [kə'mjuːnəti] ['biːɪŋ] [praɪ'merəli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɜːrkərz]
each **group** **or** **community** **being** **primarily** **made** **up** **of** **a** **due** **proportion** **of** **workers**
每个 团体 或者 社区 存在 主要 制成 向上 的 一个 到期的 部分 的 工人
[huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['nesəseriz] ,
who **have** **been** **engaged** **in** **the** **production** **of** **some** **of** **these** **necessaries** **,**
WHO 有 到过 已订婚的 在 这 生产 的 一些 的 这些 必需品 ,

每个群体或社区主要由一定比例的从事生产这些必需品的工人组成，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] ['nuːkliəs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['sɪmələr][wɜːrk] .
and **who** **will** **form** **a** **nucleus** **for** **the** **training** **of** **others** **for** **similar** **work** **.**
和 WHO 将要 形式 一个 核 为了 这 训练 的 其他的 为了 相似的 工作 .

他们将组成核心力量，培训其他人从事类似工作。

[ðiːz] ['veriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] ['prɪmətɪv] ,
These **various** **occupations** **are** **comparatively** **primitive** **,**
这些 各种各样的 职业 是 比较 原始 ,

这些职业相对来说比较原始。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and **there** **is** **every** **reason** **to** **believe** **that** **they** **will** **be** **found** **among** **the**
和 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 他们 将要 是 成立 之中 这
[ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
unemployed **in** **about** **the** **same** **proportions** **as** **in** **the** **whole** **population** **.**
失业 在 关于 这 相同的 比例 作为 在 这 所有的 人口 .

完全有理由相信，他们在失业人口中的比例与在总人口中的比例大致相同。

[ðə; ði] ['θɜːroʊ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd]['kerf(ə)l][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] ['niːdɪd] ['kænɑːt] , [haʊ'evər] , [biː; bi][left]
The **thorough** **organisation** **and** **careful** **supervision** **needed** **cannot** **,** **however** **,** **be** **left**
这 彻底 组织 和 小心 监督 需要 不能 , 然而 , 是 左边
[tuː; tə][ðə; ði]['rændəm] ,
to **the** **random** **,**
到 这 随机的 ,

然而，周密的组织和细致的监督绝不能交给随机应变的人。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ænˌtægə'nɪstɪk] , [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ,
and **often** **antagonistic** **,** **opinions** **of** **hundreds** **of** **local** **authorities** **,**
和 经常 敌对的 , 意见 的 数百 的 当地的 当局 ,

而且往往是相互对立的，数百名地方当局的意见

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] ,
but **must** **be** **undertaken** **by** **the** **Central** **Government** **itself** **,**
但 必须 是 已 经过 这 中央 政府 本身 ,

但必须由中央政府自行承担。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [prə'siːdʒər] [hæv; həv]
and **that** **only** **when** **the** **guiding** **principles** **and** **the** **practical** **procedure** **have**
和 那 仅有的 什么时候 这 指导 原则 和 这 实际的 程序 有
[bɪn] ['kerfəli] [θɔːt] [aʊt] ,
been **carefully** **thought** **out** **,**
到过 小心 想法 出去 ,

只有当指导原则和实际操作程序都经过仔细思考之后，才能做到这一点。

['klɪrli] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [lɔː] .
clearly **defined** **,** **and** **fully** **discussed** **in** **Parliament** **,** **before** **being** **embodied** **in** **law** **.**
清楚地 定义 , 和 完全 讨论 在 议会 , 前 存在 具身化的 在 法律 .

在写入法律之前，必须经过明确的定义，并在议会进行充分讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

It	is	pre	-	eminently	a	work	to	be	devised	and	carried	out	by	the	Executive
它	是	预	-	非常	一个	工作	到	是	设计	和	携带	出去	经过	这	管理人员

['gʌvərnmənt] [ɪt'self] .

Government	itself	.
政府	本身	.

这项工作主要应由行政部门自行制定和执行。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl] [haʊ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,

I	will	now	endeavour	to	show	in	some	detail	how	this	can	be	done	,
我	将要	现在	努力	到	展示	在	一些	细节	如何	这	能	是	完毕	,

接下来我将详细阐述如何做到这一点。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,

what	will	be	its	results	,
什么	将要	是	它是	结果	,

它的结果会是什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veriəs] [fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] ['rendər] [ɪts] [sək'ses] [ə; eɪ]

and	what	are	the	various	facts	and	arguments	which	render	its	success	a
和	什么	是	这	各种各样的	事实	和	论点	哪个	使成为	它是	成功	一个

['sɜːrt(ə)nti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] ['kærid] [aʊt] .

certainty	if	it	is	fully	and	honestly	carried	out	.
肯定	如果	它	是	完全	和	诚实地	携带	出去	.

如果全面、诚实地执行，有哪些事实和论据可以确保其成功?

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [bəuθ][ɪn] ['pɑːrləmənt]

The	recent	discussion	of	the	problem	of	unemployment	,	both	in	Parliament
这	最近的	讨论	的	这	问题	的	失业	,	两个都	在	议会

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pres] ,

and	in	the	Press	,
和	在	这	按	,

最近，议会和媒体都对失业问题进行了讨论。

[ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [nuː]

affords	a	remarkable	proof	of	how	difficult	it	is	to	enforce	attention	to	new
提供	一个	卓越	证明	的	如何	难的	它	是	到	执行	注意力	到	新的

['meθədz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms] ,

methods	of	dealing	with	great	social	problems	,
方法	的	处理	和	伟大的	社会的	问题	,

这有力地证明了要让人们关注解决重大社会问题的新方法是多么困难。

[ɪf] [sʌtʃ] [prə'pəʊzlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][taɪm] .

if	such	proposals	are	made	a	little	before	their	time	.
如果	这样的	提案	是	制成	一个	小的	前	他们的	时间	.

如果这类提议提出得稍微早了些。

[ðʌs] ['oʊnli][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] ['lɪbərəl] , ['leɪbər] ,

Thus	only	can	it	be	explained	that	not	one	Liberal	,	Labour	,
因此	仅有的	能	它	是	解释	那	不是	一	自由派	,	劳动	,

只有这样才能解释为什么没有一个自由党人、工党人、

[ɔːr]['soʊʃəlɪst] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd]

or	Socialist	Member	of	Parliament	seems	to	be	aware	that	a	thorough	and
或者	社会主义	成员	的	议会	似乎	到	是	意识到的	那	一个	彻底	和

['kerfəli] - [wɜːrkt] [aʊt] [skiːm] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['prɑːbləm][wʌz; wəz]

carefully	-	worked	out	scheme	for	dealing	with	the	unemployed	problem	was
小心	-	工作	出去	方案	为了	处理	和	这	失业	问题	曾是

['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

published	about	twenty	years	ago	,
已发布	关于	二十	年	前	,

或者说，这位社会主义议员似乎知道，大约二十年前就公布了一项全面而周密的解决失业问题的方案。

[wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn]

was	re	-	issued	a	year	or	two	later	in	a	cheap	edition	by	a	well	-	known
曾是	关于	-	发布	一个	年	或者	二	之后	在	一个	便宜的	版	经过	一个	出色地	-	已知

['lʌndən] ['pʌblɪʃər] ,

London	publisher	,
伦敦	出版商	,

一两年后，伦敦一家知名出版社以廉价版重新发行。

[wʌz; wəz] ['waɪdli] [riːd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'dmaɪəd] , [ænd; ənd] — [æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

was	widely	read	and	greatly	admired	,	and	—	as	was	to	be
曾是	广泛	读	和	非常	钦佩	,	和	—	作为	曾是	到	是

[ɪk'spektɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [wʌz; wəz] ['veri] [suːn] [fər'gɑːtn] .

expected	at	that	time	—	was	very	soon	forgotten	.
预期的	在	那	时间	—	曾是	非常	很快	被遗忘的	.

该书广为流传，备受赞誉，但正如当时人们所预料的那样，很快就被遗忘了。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['meni] ['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] ['laɪbrɛˌriːz] ,

I	feel	sure	that	this	book	must	be	in	many	public	and	private	libraries	,
我	感觉	当然	那	这	书	必须	是	在	许多	民众	和	私人的	图书馆	,

我相信很多公共和私人图书馆一定都收藏了这本书。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɪbərəl] [ɔːr]['rædɪk(ə)l] [klʌbz] ,

especially	those	of	Liberal	or	Radical	Clubs	,
尤其	那些	的	自由派	或者	激进的	俱乐部	,

尤其是那些自由派或激进派俱乐部的俱乐部。

[bʌt; bət] ['niːðər] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [nɔːr][baɪ]['eni] ['raɪtɚz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuːz] [hæv; həv][aɪ]

but	neither	by	Members	of	Parliament	nor	by	any	writers	in	the	reviews	have	I
但	两者都不	经过	成员	的	议会	也不	经过	任何	作家	在	这	评论	有	我

[wʌns] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

once	seen	it	referred	to	.
一次	已见	它	指	到	.

但是，无论是国会议员还是评论家，我都从未见过有人提及此事。

[jet] [ɪts]['taɪt(ə)l] [[faɪv]]

Yet	its	title	[	5	]
然而	它是	标题	[	5	]

然而它的标题[5]

[ə'loʊn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

alone	should	have	caused	it	to	be	read	at	this	time	,
独自的	应该	有	导致	它	到	是	读	在	这	时间	,

单凭这一点就足以让它在这个时候被阅读。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [steɪts] [ðə; ði]['prɑːbləm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [soʊ] [mʌtʃ]

since	it	so	fully	and	clearly	states	the	problem	which	has	received	so	much
自从	它	所以	完全	和	清楚地	各州	这	问题	哪个	有	已收到	所以	很多

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

因为它全面而清晰地阐述了这个备受关注的问题，

[bʌt; bət][noʊ][sə'luːʃ(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] .

but	no	solution	,	during	the	last	few	years	.
但	不	解决方案	,	期间	这	最后的	很少	年	.

但过去几年里，一直没有找到解决方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['pɑːvərti][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] , [ɔːr][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ;

It	is	as	follows	:	Poverty	and	the	State	,	or	Work	for	the	Unemployed	;
它	是	作为	跟随	:	贫困	和	这	状态	,	或者	工作	为了	这	失业	;

内容如下：贫困与国家，或失业者就业；

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] ['aɪdlnəs] ,

An	Inquiry	into	the	Causes	and	Extent	of	Enforced	Idleness	,
一个	询问	进入	这	原因	和	程度	的	强制执行	懒惰	,

对强制闲职的原因和程度的调查

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] ['præktɪkəbl] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

together	with	a	Statement	of	a	Remedy	Practicable	Here	and	Now	.
一起	和	一个	陈述	的	一个	补救	切实可行的	这里	和	现在	.

以及一份关于此时此刻切实可行的补救措施的声明。

[baɪ]['hɜːrbərt][viː] . [mɪlz] . ['lʌndən] .

By	Herbert	V	.	Mills	.	London	.
经过	赫伯特	V	.	米尔斯	.	伦敦	.

赫伯特·V·米尔斯著。伦敦。

['kiːgən] , [pɔːl] , [trentʃ] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [praɪs][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . - .

Kegan	,	Paul	,	Trench	,	and	Co	.	Price	one	shilling	.	1889	.
凯根	,	保罗	,	沟	,	和	合作	.	价格	一	先令	.	-	.

Kegan, Paul, Trench, and Co. 价格：一先令。1889年。

[naʊ] , [ðɪs] [bʊk] [ɪz][prɪ] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][wʌn] ,

Now	,	this	book	is	pre	-	eminently	a	practical	one	,
现在	,	这	书	是	预	-	非常	一个	实际的	一	,

这本书首先是一本实用性很强的书，

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊld][kleɪm][ɪn][ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ɪts]['kɑːntents] .

and	the	bold	claim	in	its	title	is	fully	justified	by	its	contents	.
和	这	大胆的	宣称	在	它是	标题	是	完全	合理的	经过	它是	内容	.

其标题中的大胆说法完全与其内容相符。

['mɪstər] . [mɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [lɔː] ['gɑːrdiən] [ɪn] ['livəpuːl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

Mr	.	Mills	was	a	Poor	Law	Guardian	in	Liverpool	for	many	years	,
先生	.	米尔斯	曾是	一个	贫穷的	法律	监护人	在	利物浦	为了	许多	年	,

米尔斯先生曾多年担任利物浦济贫法监护人。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] .

where	there	were	nearly	three	thousand	inmates	of	the	workhouse	.
在哪里	那里	是	几乎	三	千	囚犯	的	这	济贫	.

当时济贫院里关押着近三千名囚犯。

[hiː; hi] [ðʌs] [hæd; həd][ʌn'juːʒuəl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ,

He	thus	had	unusual	opportunities	of	becoming	acquainted	with	the	poor	,
他	因此	有	异常	机会	的	成为	熟人	和	这	贫穷的	,

因此，他获得了难得的机会去结识穷人。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['pɔːpərˌɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ,

and	of	studying	the	various	problems	of	pauperism	,	such	as	unemployment	,
和	的	学习	这	各种各样的	问题	的	贫困	,	这样的	作为	失业	,

[fuːd] - [sə'plaɪ] , [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['pɔːpəz] ,

food	-	supply	,	the	various	occupations	of	paupers	,
食物	-	供应	,	这	各种各样的	职业	的	贫民	,

并研究贫困的各种问题，例如失业、粮食供应、贫困者的各种职业等。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] .

and	other	matters	.
和	其他	事情	.

以及其他事项。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [əb'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs][frʌm; frəm]['ekspɜːrts][ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

He	further	obtained	information	and	advice	from	experts	in	agriculture	,
他	更远	获得	信息	和	建议	从	专家	在	农业	,

他还向农业专家获取了信息和建议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [treɪdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [keɪm] ['ʌndər][hɪz; ɪz]

and	in	the	various	trades	and	occupations	of	the	men	who	came	under	his
和	在	这	各种各样的	交易	和	职业	的	这	男人	WHO	来了	在下面	他的

['noʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

在他所注意到的那些人的各种行业和职业中，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['estiməts] [ænd; ənd]

and	has	thus	been	able	to	give	us	detailed	estimates	and
和	有	因此	到过	有能力的	到	给	我们	详细的	估算	和

[ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['væljuː][ɪn] ['fɔːmjuleitiŋ] ['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv]['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði]

calculations	of	the	greatest	value	in	formulating	practical	methods	of	utilising	the
计算	的	这	最	价值	在	制定	实际的	方法	的	利用	这

['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] ,

labour	of	the	unemployed	to	the	greatest	advantage	,
劳动	的	这	失业	到	这	最	优势	,

因此，他能够为我们提供详细的估算和计算，这对于制定最大限度地利用失业劳动力的实用方法具有极大的价值。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt] .

for	their	own	benefit	.
为了	他们的	自己的	益处	.

为了他们自身的利益。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['kerfəli] [in'kwaiəd]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	also	visited	and	carefully	inquired	into	the	detailed	working	of	the
他	还	到访	和	小心	询问	进入	这	详细的	在职的	的	这

['veriəs] [dʌtʃ] ['begər] [ænd; ənd] ['leɪbər] ['kɑːləniz] ,

various	Dutch	Beggar	and	Labour	Colonies	,
各种各样的	荷兰语	乞丐	和	劳动	殖民地	,

他还走访并仔细考察了各个荷兰乞丐和劳工营地的详细运作情况。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ðæt]

and	obtained	from	them	valuable	information	as	to	the	methods	that
和	获得	从	他们	有价值的	信息	作为	到	这	方法	那

[tend] [tuː; tə] [sək'ses] ,

tend	to	success	,
趋向	到	成功	,

并从他们那里获得了有关成功方法的宝贵信息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['iːðər] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] [liːd] [tuː; tə] ['feɪljər] .

as	well	as	of	those	that	either	diminish	the	success	or	lead	to	failure	.
作为	出色地	作为	的	那些	那	任何一个	减少	这	成功	或者	带领	到	失败	.

以及那些会降低成功率或导致失败的因素。

['hævɪŋ] [maɪ'self] [ɪn'kaʊntər] ['meni] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn] [bʊks] ,

Having	myself	encountered	many	disappointments	in	books	,
拥有	我	遭遇	许多	失望	在	图书	,

我自己也曾多次在读书中感到失望，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spaʊnd] [nuː] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'diːəz][bəuθ][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

claiming	to	expound	new	and	important	ideas	both	in	physical	and	economic
声称	到	阐述	新的	和	重要的	想法	两个都	在	身体的	和	经济的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

声称要阐述物理学和经济学领域的新重要思想，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['feɪljər] [hɪr] .

I	was	fully	prepared	for	another	failure	here	.
我	曾是	完全	准备	为了	其他	失败	这里	.

我已经做好了再次失败的准备。

[bʌt; bət][aɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ,

But	I	quickly	found	that	this	was	really	what	it	claimed	to	be	,
但	我	迅速地	成立	那	这	曾是	真的	什么	它	声称	到	是	,

但我很快发现，这确实如它所宣称的那样。

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət][wʌns][dɪd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][kɔːl]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	at	once	did	all	I	could	to	call	public	attention	to	it	,
和	我	在	一次	做过	全部	我	可以	到	称呼	民众	注意力	到	它	,

我立即尽我所能，让公众关注此事。

[fɜːrst][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['ænjuəl] [ə'dresiz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] [ˌnæʃnələ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ([ɪn] -) ,

first	in	one	of	my	annual	addresses	to	the	Land	Nationalisation	Society	(	in	1892	)	,
第一的	在	一	的	我的	年度的	地址	到	这	土地	国有化	社会	(	在	-	)	,

首先，在我1892年向土地国有化协会发表的年度演讲中，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fʊli] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæptər] [aɪ] [roʊt] [fɔːr; fər]['edwərd] ['kɑːrpəntɝz] ['fɔː-kɑːsts] [ʌv; əv]

and	much	more	fully	in	a	chapter	I	wrote	for	Edward	Carpenter's	Forecasts	of
和	很多	更多的	完全	在	一个	章	我	写道	为了	爱德华	木匠的	预测	的

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sentʃəri] , [[sɪks]]

the	Coming	Century	,	[	6	]
这	未来	世纪	,	[	6	]

我在为爱德华·卡彭特所著的《未来世纪的预测》一书撰写的一章中对此进行了更详细的阐述[6]。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	in	1897	.
已发布	在	-	.

出版于1897年。

[ðɪs] ['tʃæptər] [aɪ] [riː'pʌbliʃt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts]

This	chapter	I	republished	,	with	some	important	additional	facts	and	arguments
这	章	我	重新发布	,	和	一些	重要的	额外的	事实	和	论点

, [ɪn] - ,

,	in	1900	,
,	在	-	,

1900年，我重新发表了这一章，并添加了一些重要的补充事实和论点。

[ɪn][maɪ] ['stʌdiz] , [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ; [jet] [ɔːl] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][veɪn] .

in	my	Studies	,	Scientific	and	Social	;	yet	all	appears	to	have	been	in	vain	.
在	我的	研究	,	科学	和	社会的	;	然而	全部	出现	到	有	到过	在	徒劳	.

在我的学习中，无论是科学研究还是社会研究；然而，这一切似乎都徒劳无功。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜkmən] [bɪl] ” [hæd; həd] [drɔːn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz]

If	the	authors	of	the	“	Unemployed	Workmen	Bill	”	had	drawn	it	so	as
如果	这	作者	的	这	“	失业	工人	账单	”	有	绘制	它	所以	作为

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] ['mɪstər] . [mɪlz] - [skiːm] ,

to	follow	closely	Mr	.	Mills	'	scheme	,
到	跟随	密切	先生	.	米尔斯	-	方案	,

如果《失业工人法案》的起草者们当初是严格按照米尔斯先生的方案来制定的，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [skiːm] [ɪn][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts]

and	had	fully	explained	this	scheme	in	their	speeches	by	means	of	the	facts
和	有	完全	解释	这	方案	在	他们的	演讲	经过	方法	的	这	事实

,

,
,

他们在演讲中用事实充分解释了这一计划。

[ˌɪlə'streɪʃəns] , [ænd; ənd] ['meθədz] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [kən'saɪsli] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

illustrations	,	and	methods	so	well	and	concisely	given	in	his	book	,
插图	,	和	方法	所以	出色地	和	简洁地	给定	在	他的	书	,

书中给出的插图和方法都非常出色且简洁明了。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ,

I	feel	sure	that	the	result	of	the	debate	would	have	been	very	different	,
我	感觉	当然	那	这	结果	的	这	辩论	会	有	到过	非常	不同的	,

我相信辩论的结果会截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] ['səʊʃəlists] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['leɪbər] ['membər] , [ə; eɪ]

and	that	not	only	Socialists	,	but	the	whole	body	of	Labour	Members	,	a
和	那	不是	仅有的	社会主义者	,	但	这	所有的	身体	的	劳动	成员	,	一个

[lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['libərəlz] ,

large	majority	of	Liberals	,
大的	多数	的	自由派	,

不仅是社会主义者，而且全体工党成员，以及绝大多数自由党人，都持这种观点。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [kən'sɜːvətɪvz] , [wʊd] [hæv; həv]['voʊtɪd][ɪn][ɪts] ['feɪvər] ;

and	even	many	Conservatives	,	would	have	voted	in	its	favour	;
和	甚至	许多	保守派	,	会	有	投票	在	它是	偏爱	;

甚至很多保守派人士也会投赞成票；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] ['iːðər] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] ,

in	which	case	the	Government	would	have	been	obliged	either	to	adopt	it	,
在	哪个	案件	这	政府	会	有	到过	有义务	任何一个	到	采纳	它	,

在这种情况下，政府要么被迫采纳该方案，要么被迫采纳该方案。

[ɔːr][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːn]['sɪmələr][laɪnz] .

or	to	bring	in	a	Bill	of	their	own	on	similar	lines	.
或者	到	带来	在	一个	账单	的	他们的	自己的	在	相似的	线条	.

或者提出一份内容类似的法案。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstər] . [mɪlz] - [skiːm] , [ɪf] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] , [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd]

The	chief	reason	why	Mr	.	Mills	'	scheme	,	if	embodied	in	a	Bill	,	should	,	and
这	首席	原因	为什么	先生	.	米尔斯	-	方案	,	如果	具身化的	在	一个	账单	,	应该	,	和

[aɪ] [θɪŋk] [wʊd] ,

I	think	would	,
我	思考	会	,

米尔斯先生的方案如果被写入法案，应该而且我认为也将会获得通过，其主要原因在于：

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪz] ,

receive	the	support	of	a	large	majority	in	the	present	House	of	Commons	is	,
收到	这	支持	的	一个	大的	多数	在	这	展示	房子	的	公共领域	是	,

获得现任下议院绝大多数议员的支持是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['juːtəlaɪz][ænd; ənd] [kəm'bainz] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

that	it	utilises	and	combines	in	an	admirable	manner	the	most	important	,
那	它	利用	和	组合	在	一个	令人钦佩的	方式	这	最多	重要的	,

它以令人钦佩的方式利用和结合了最重要的.....

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'spjuːtəb(ə)l] , ['meθədz] [ʌv; əv][bəuθ]['soʊʃəlɪz(ə)m]

and	at	the	same	time	the	least	disputable	,	methods	of	both	Socialism
和	在	这	相同的	时间	这	至少	有争议的	,	方法	的	两个都	社会主义

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

and	Individualism	.
和	个人主义	.

同时，最无可争议的是，社会主义和个人主义的方法。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'denst] [iks'trækts][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌməri] [ʌv; əv]

To	illustrate	this	I	will	give	a	few	condensed	extracts	from	his	summary	of
到	阐明	这	我	将要	给	一个	很少	浓缩版	提取物	从	他的	概括	的

[ðə; ði][meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzlz] ,

the	main	features	of	his	proposals	,
这	主要的	特征	的	他的	提案	,

为了说明这一点，我将摘录他对其提案主要特点的总结中的几段简要内容。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ri'maːks][ʌv; əv][maɪ][oʊn] .

with	some	remarks	of	my	own	.
和	一些	评论	的	我的	自己的	.

并附上我个人的一些评论。

([wʌn]) [ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ɔːr]['juːniən] , [trækts][ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] ,

(	1	)	In	each	county	or	union	,	tracts	of	land	from	2	,
(	1	)	在	每个	县	或者	联盟	,	小册子	的	土地	从	2	,

（1）在每个县或联盟中，从2,

- ['eikəs] ['ʌpwərdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɔːr]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti]

000	acres	upwards	shall	be	purchased	or	taken	over	by	the	State	or	Local	Authority
-	英亩	向上	将	是	购买	或者	已采取	超过	经过	这	状态	或者	当地的	权威

,

,

,

州或地方当局将购买或接管 000 英亩及以上的土地。

[ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] ['haʊzɪz] , ['bɪldɪŋz] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] ,

and	be	prepared	with	suitable	houses	,	buildings	,	tools	,	machines	,
和	是	准备	和	合适的	房屋	,	建筑物	,	工具	,	机器	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'baʊt][fɔːr] ,

etc	.	,	for	the	accommodation	of	about	4	,
ETC	.	,	为了	这	住宿	的	关于	4	,

并准备好合适的房屋、建筑物、工具、机器等，以容纳大约4人。

- [ɔːr][faɪv] , - ['ɔkjuːpənts] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

000	or	5	,	000	occupants	,	men	,	women	,	and	children	;
-	或者	5	,	-	居住者	,	男人	,	女性	,	和	孩子们	;

可容纳 000 或 5,000 名居民，包括男人、女人和儿童；

[wɪð; wɪθ] [skɪld] ['fɔrmən] [ænd; ənd]['ɔːrgəˌnaɪzərz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ʌv; əv]

with	skilled	foremen	and	organisers	to	carry	out	the	various	operations	of
和	熟练	工头	和	组织者	到	携带	出去	这	各种各样的	运营	的

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	,
农业	,

配备技术娴熟的工头和组织者来开展各种农业作业，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [prə'duːs] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

and	the	trades	and	manufactures	required	to	produce	food	,	clothing	,	and
和	这	交易	和	制成品	必需的	到	生产	食物	,	衣服	,	和

['ʌðər] ['nesəseriz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

other	necessaries	for	the	inhabitants	.
其他	必需品	为了	这	居民	.

以及为居民生产食物、衣服和其他必需品所需的贸易和制造业。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] , [baɪ][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv]['ekspɜːrts] ,

(	2	)	It	is	shown	,	by	the	facts	and	calculations	of	experts	,
(	2	)	它	是	所示	,	经过	这	事实	和	计算	的	专家	,

（2）根据专家的事实和计算，

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpərli] [ə'sɔːrtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] ['deɪli] , [wɪl] ,

that	the	labour	of	a	properly	assorted	population	,	for	four	hours	daily	,	will	,
那	这	劳动	的	一个	适当地	各种各样的	人口	,	为了	四	小时	日常的	,	将要	,

合理分配的劳动力每天工作四小时，就能产生以下效果：

[wen] [ɪn] [fʊl] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] ([seɪ]['æftər][ə; eɪ] [jɪr]) , [prə'du:s] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]

when	in	full	working	order	(	say	after	a	year	)	,	produce	all	the	necessaries	of	life	in
什么时候	在	满的	在职的	命令	(	说	后	一个	年	)	,	生产	全部	这	必需品	的	生活	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

当设备完全运转正常时（例如一年后），能够大量生产生活必需品。

[wʌn] ['aʊər] [mɔ:r] [ɪz] ['ædɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:sts][ʌv; əv] [skɪld] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [['sɛvən]]

One	hour	more	is	added	for	the	costs	of	skilled	supervision	and	[	7	]
一	小时	更多的	是	额外	为了	这	成本	的	熟练	监督	和	[	7	]

额外增加一小时作为熟练监督的费用[7]

[ə'nʌðər] ['aʊər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['sku:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

another	hour	for	the	maintenance	and	schooling	of	the	children	,
其他	小时	为了	这	维护	和	学校教育	的	这	孩子们	,

再花一个小时照顾孩子和辅导他们学习。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

and	for	the	support	of	the	aged	and	the	sick	as	they	arise	.
和	为了	这	支持	的	这	老年人	和	这	生病的	作为	他们	出现	.

并为老年人和病人提供援助。

([θri:]) [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['meθədz] [ænd; ənd] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

(	3	)	In	order	to	effect	this	the	ordinary	methods	and	rules	of	the	best
(	3	)	在	命令	到	影响	这	这	普通的	方法	和	规则	的	这	最好的

[kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] ;

kinds	of	industrial	work	must	be	adopted	;
种类	的	工业的	工作	必须	是	已采用	;

（3）为了实现这一目标，必须采用最好的工业工作的普通方法和规则；

[bʌt; bət] , ['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] ,

but	,	after	working	hours	,
但	,	后	在职的	小时	,

但是，在下班之后，

[ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [kəm'pli:tli] [fri:] [frʌm; frəm][kən'troʊl][baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'dʌstriəl] [ə'fɪʃ(ə)lz]

all	will	be	as	completely	free	from	control	by	the	various	industrial	officials
全部	将要	是	作为	完全地	自由的	从	控制	经过	这	各种各样的	工业的	官员

[æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['eni] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] [wel] - ['ɔ:rdərd] [taʊn] [ɔ:r] ['vɪlɪdʒ] .

as	the	people	of	any	prosperous	and	well	-	ordered	town	or	village	.
作为	这	人们	的	任何	繁荣	和	出色地	-	订购	镇	或者	村庄	.

所有人都将完全不受各行业官员的控制，就像任何繁荣有序的城镇或乡村的人民一样。

([fɔ:r]) [ðæt] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ɛ'steɪts] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kɜ:rɪdʒ]

(	4	)	That	the	director	of	each	of	the	Co	-	operative	estates	shall	encourage
(	4	)	那	这	导演	的	每个	的	这	合作	-	操作	庄园	将	鼓励

[ðə; ði]['wɜ:rkərz][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][wɜ:rk] - ['pleɪsɪz][æz; əz] ['helθf(ə)l] ,

the	workers	to	make	their	homes	and	work	-	places	as	healthful	,
这	工人	到	制作	他们的	房屋	和	工作	-	地方	作为	健康的	,

（4）各合作社庄园的负责人应鼓励工人使家庭和工作场所保持健康状态，

[kən'vi:niənt] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][əd'vaɪs][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðɪs]

convenient	,	and	beautiful	as	possible	,	giving	them	advice	as	to	how	this
方便的	,	和	美丽的	作为	可能的	,	给予	他们	建议	作为	到	如何	这

[kæn; kən][best][bi:; bi] [dʌn] ,

can	best	be	done	,
能	最好的	是	完毕	,

既要方便，又要尽可能美观，并就如何最好地做到这一点向他们提供建议。

[ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **assistance** **in** **doing** **it** **.**
和 协助 在 正在做 它 .

并协助完成这项工作。

([faɪv]) [ðæt] [fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪvli] [noʊ] ['mʌni] ['weɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ,
(5) **That** **for** **work** **done** **co** **-** **operatively** **no** **money** **wages** **shall** **be** **paid** **,**
(5) 那 为了 工作 完毕 合作 - 手术操作 不 钱 工资 将 是 有薪酬的 ,

（5）合作劳动不得支付货币工资，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [net] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] .
the **equivalent** **of** **such** **work** **being** **the** **whole** **net** **produce** **of** **the** **labour** **.**
这 相等的 的 这样的 工作 存在 这 所有的 网 生产 的 这 劳动 .

这种劳动的等价物是劳动的全部净产出。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] — [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['hoʊmz] , [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] [fuːd]
This **will** **be** **—** **the** **provision** **of** **comfortable** **homes** **,** **abundance** **of** **good** **food**
这 将要 是 — 这 条款 的 舒服的 房屋 , 丰富 的 好的 食物
[ænd; ənd]['fjuːəl] ,
and **fuel** **,**
和 燃料 ,

这将包括——提供舒适的住房、充足的优质食品和燃料，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
with **a** **good** **supply** **of** **clothing** **,**
和 一个 好的 供应 的 衣服 ,

衣物供应充足，

[ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [baɪ] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] [mə'tɪriəl]
the **latter** **being** **chosen** **by** **each** **person** **from** **a** **variety** **of** **suitable** **material**
这 后者 存在 选定 经过 每个 人 从 一个 种类 的 合适的 材料
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] .
and **design** **kept** **in** **the** **stores** **.**
和 设计 保留 在 这 商店 .

后者由每个人从商店里保存的各种合适的材料和设计中进行选择。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɔːl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][best][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
In **addition** **to** **this** **,** **the** **children** **would** **all** **receive** **the** **best** **education** **,**
在 添加 到 这 , 这 孩子们 会 全部 收到 这 最好的 教育 ,

除此之外，孩子们都将接受最好的教育。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [wʊd] [iːtʃ] [biː; bi] [treɪnd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fækltiz]
and **as** **they** **grew** **up** **would** **each** **be** **trained** **in** **accordance** **with** **their** **faculties**
和 作为 他们 生长 向上 会 每个 是 受过训练 在 根据 和 他们的 学院
[ɔːr] [teɪsts] ,
or **tastes** **,**
或者 口味 ,

随着他们长大，每个人都会根据自己的天赋或兴趣接受相应的训练。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['juːsf(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .
in **two** **or** **three** **useful** **occupations** **.**
在 二 或者 三 有用 职业 .

掌握两到三种有用的职业。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hoʊm]
At **least** **four** **-** **fifths** **of** **all** **the** **work** **on** **the** **estate** **shall** **be** **done** **for** **home**
在 至少 四 - 五分之一 的 全部 这 工作 在 这 财产 将 是 完毕 为了 家
[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
consumption **,**
消耗 ,

庄园里至少五分之四的工作量应当用于自家消费。

[nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .
not **for** **sale** **.**
不是 为了 销售 .

非卖品。

([sɪks]) ['evri] ['wɜːrkər] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz]
(6) Every worker will be enabled to employ his spare time for his own use
(6) 每一个 工人 将要 是 已启用 到 采用 他的 空闲的 时间 为了 他的 自己的 使用
[ɔːr] ['prɑːfɪt] ,
or profit ,
或者 利润 ,

（6）每个劳动者都可以利用自己的空闲时间为己所用或谋取利益，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eni] ['lʌkʃəriz] [ɔːr] ['pleʒərz] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'zaɪər] .
so as to obtain any luxuries or pleasures he might desire .
所以 作为 到 获得 任何 奢侈品 或者 快乐 他 可能 欲望 .

以便获得他可能想要的任何奢侈品或享乐。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [lænd] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [tʃɔɪs] [fruːts] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] [seɪl] ;
Some would have land on which to raise choice fruits or vegetables for sale ;
一些 会 有 土地 在 哪个 到 增加 选择 水果 或者 蔬菜 为了 销售 ;

有些人会拥有土地，用来种植优质水果或蔬菜出售；

['ʌðər] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] ; [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [maɪt] [duː] ['dresmeɪkɪŋ] ,
others a workshop ; the young women might do dressmaking ,
其他的 一个 车间 ; 这 年轻的 女性 可能 做 服装制作 ,

其他一些地方则设有工作坊；年轻女性可能会从事服装制作。

[ɔːr] ['oʊpən] [ʃɑːps] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['lʌkʃəriz] [nɑːt] [prə'duːst] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪvli] .
or open shops for the supply of small luxuries not produced co - operatively .
或者 打开 商店 为了 这 供应 的 小的 奢侈品 不是 生产 合作 - 手术操作 .

或者开设商店，供应非合作生产的小型奢侈品。

[ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [wʊd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [æt; ət] ['hoʊlseɪl] [praɪs] ,
All they required would be supplied at wholesale price ,
全部 他们 必需的 会 是 供应 在 批发的 价格 ,

他们所需的一切都将以批发价供应。

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːfɪts] .
to be repaid by instalments out of the profits .
到 是 已偿还 经过 分期付款 出去 的 这 利润 .

将通过利润分期偿还。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['mɪstər] . [mɪlz] [wel] [ri'maːks] :
On this subject Mr . Mills well remarks :
在 这 主题 先生 . 米尔斯 出色地 评论 :

关于这一点，米尔斯先生评论得很好：

“ [aɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'triːvər] , [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] ,
“ I can easily imagine that for the sake of the retriever , the pigeons ,
“ 我 能 容易地 想象 那 为了 这 清酒 的 这 寻回犬 , 这 鸽子 ,

“我很容易想象，为了寻回犬和鸽子，

[ðə; ðɪ] [tə'bækoʊ] , [ðə; ðɪ] ['poʊltri] [ɔːr] ['ræbəts] , [ðə; ðɪ] ['griːnhaʊs] , [ðə; ðɪ] ['baɪsɪkl] , [ðə; ðɪ] [pi'ænoʊ] ,
the tobacco , the poultry or rabbits , the greenhouse , the bicycle , the piano ,
这 烟草 , 这 家禽 或者 兔子 , 这 温室 , 这 自行车 , 这 钢琴 ,
[ðə; ðɪ] ['laɪbreri] ,
the library ,
这 图书馆 ,

烟草、家禽或兔子、温室、自行车、钢琴、图书馆

[ðə; ði]['kɑ:nsərt] , [ɔ:r][ðə; ði] ['θi:ətər] , ['meni] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [[eɪt]]

the	concert	,	or	the	theatre	,	many	morning	and	evening	[	8	]
这	音乐会	,	或者	这	剧院	,	许多	早晨	和	晚上	[	8	]

音乐会或剧院，许多早晨和晚上[8]

['ɪndəstriz] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] ,

industries	would	spring	up	quickly	,
行业	会	春天	向上	迅速地	,

各种产业将迅速涌现，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['stɪmjələs][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektər][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['evri]

without	any	other	stimulus	from	the	director	than	that	which	exists	in	every
没有	任何	其他	刺激	从	这	导演	比	那	哪个	存在	在	每一个

['hju:mən] [hɑ:rt] .

human	heart	.
人类	心	.

除了每个人心中都存在的那种感觉之外，导演没有提供任何其他刺激。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] [maɪt] [wel] [bi:; bi][left][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti]

The	acquisition	of	the	luxuries	of	life	might	well	be	left	to	the	ingenuity
这	获得	的	这	奢侈品	的	生活	可能	出色地	是	左边	到	这	独创性

[ænd; ənd][æk'tɪvəti][ʌv; əv] ['praɪvət] ['entərpraɪz] .

and	activity	of	private	enterprise	.
和	活动	的	私人的	企业	.

生活中奢侈品的获取很可能要依靠私营企业的聪明才智和积极进取。

" [aɪ] [wʊd] [maɪ'self] ['fɜ:rðər] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑ:n] [ði:z] [ɛ'steɪts]

"	I	would	myself	further	suggest	that	the	rules	and	restrictions	on	these	estates
"	我	会	我	更远	建议	那	这	规则	和	限制	在	这些	庄园

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æz; əz] [fju:] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

should	be	as	few	as	possible	,
应该	是	作为	很少	作为	可能的	,

"我个人还建议，对这些庄园的规章制度和限制应该尽可能少。"

[ænd; ənd]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [wel] -

and	only	such	as	are	absolutely	essential	for	the	comfort	and	well	-
和	仅有的	这样的	作为	是	绝对地	基本的	为了	这	舒适	和	出色地	-

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] .

being	of	all	.
存在	的	全部	.

并且只保留那些对所有人舒适和福祉绝对必要的物品。

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l] ['helθf(ə)l] [ˌə'mju:zmənts] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]

Especially	should	all	healthful	amusements	and	social	enjoyments	be	provided	for
尤其	应该	全部	健康的	娱乐	和	社会的	享受	是	假如	为了

;

;
;

尤其应该提供各种有益身心的娱乐和社交活动；

[waɪl] [sʌtʃ] ['sɪriəs] [ə'fensɪz] [æz; əz] [rɪ'pi:tɪd] ['drʌŋkənnəs] , [ˌɪmə'ræləti] ,

while	such	serious	offences	as	repeated	drunkenness	,	immorality	,
尽管	这样的	严肃的	罪行	作为	重复	酒醉	,	不道德	,

而诸如屡次醉酒、不道德行为等严重罪行，

[ɔ:r] ['vaɪələns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['æbsəlu:t] [dɪs'mɪs(ə)l][ɔ:r] [ɪk'spʌlʃn] .

or	violence	should	be	punished	by	absolute	dismissal	or	expulsion	.
或者	暴力	应该	是	受到惩罚	经过	绝对	解雇	或者	驱逐	.

或者，暴力行为应受到彻底解雇或开除的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ðiːz] [ɛ'steɪts] [ɔːr] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər]

It	should	be	made	quite	clear	from	the	first	that	these	estates	or	colonies	are
它	应该	是	制成	相当	清除	从	这	第一的	那	这些	庄园	或者	殖民地	是

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['hoʊmz][fɔːr; fər][ɔːl] [huː]

established	for	the	provision	of	permanent	and	enjoyable	homes	for	all	who
已确立的	为了	这	条款	的	永恒的	和	令人愉悦	房屋	为了	全部	WHO

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

desired	to	take	advantage	of	them	,
想要的	到	拿	优势	的	他们	,

必须从一开始就明确指出，这些庄园或社区的建立是为了向所有希望入住的人提供永久而舒适的家园。

[nɑːt][æz; əz] [mɪr] ['tempəreri] ['ʃeltərz] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] .

not	as	mere	temporary	shelters	in	times	of	depression	.
不是	作为	仅仅	暂时的	避难所	在	时代	的	沮丧	.

不仅仅是经济萧条时期的临时避难所。

[ðer; ðər] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

There	would	,	of	course	,	be	no	compulsion	to	remain	,
那里	会	,	的	课程	,	是	不	强迫症	到	保持	,

当然，没有人会强迫你留下。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [left]

but	anyone	who	was	dissatisfied	with	his	surroundings	and	left
但	任何人	WHO	曾是	不满	和	他的	周围环境	和	左边

[kʊd; kəd][nɑːt] [ə'gen] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

could	not	again	be	admitted	.
可以	不是	再次	是	承认	.

但任何对周围环境不满而离开的人都不能再次被允许进入。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti]

Another	point	of	importance	is	,	that	the	organisation	of	the	whole	community
其他	观点	的	重要性	是	,	那	这	组织	的	这	所有的	社区

['ʌndər] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [də'rektər] ,

under	an	official	director	,
在下面	一个	官方的	导演	,

另一点也很重要，那就是整个社区在正式负责人的领导下进行组织。

[huːz] [ruːl] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][fɜːrst][biː; bi][dɪ'spɑːtɪk] , [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

whose	rule	must	necessarily	at	first	be	despotic	,	is	not	intended	to	be
谁	规则	必须	一定	在	第一的	是	专制	,	是	不是	故意的	到	是

['pɜːrmənənt] .

permanent	.
永恒的	.

其统治初期必然是专制的，而且并非旨在永久维持。

[wen] [ðə; ði]['kɑːləni] [bɪ'keɪm] ['θɜːrəli] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] ,

When	the	colony	became	thoroughly	self	-	supporting	,
什么时候	这	殖民地	成为	彻底	自己	-	支持	,

当殖民地完全实现自给自足后，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] -

and	its	inhabitants	fully	appreciated	the	benefits	they	enjoyed	under	the	co	-
和	它是	居民	完全	感谢	这	好处	他们	享受	在下面	这	合作	-

['ɑːpərətɪv] ['sɪstəm] ,

operative	system	,
操作	系统	,

当地居民充分体会到合作制度给他们带来的好处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['meθədz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
and **had** **been** **gradually** **trained** **in** **the** **principles** **and** **methods** **essential** **to**
和 有 到过 逐步地 受过训练 在 这 原则 和 方法 基本的 到
[sək'ses] ,
success **,**
成功 ,

并逐步接受了成功所必需的原则和方法的训练；

[ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] ['stedəli] ['mɑːdɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][self] -
the **organisation** **would** **be** **steadily** **modified** **in** **the** **direction** **of** **a** **self** **-**
这 组织 会 是 稳步 修改的 在 这 方向 的 一个 自己 -
['gʌvərnɪŋ] [kə'mjuːnəti] .
governing **community** **.**
治理 社区 .

该组织将逐步朝着自治社区的方向发展。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [ðə; ði][də'rektər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sevrəl] ['hedz] [ʌv; əv]
With **this** **end** **in** **view** **,** **the** **Director** **,** **as** **well** **as** **the** **several** **heads** **of**
和 这 结尾 在 看法 , 这 导演 , 作为 出色地 作为 这 一些 头部 的
[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
departments **of** **industry** **,**
部门 的 行业 ,

为了达到这个目的，主任以及各行业部门的负责人，

[wʊd] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] ,
would **,** **after** **the** **first** **year** **,**
会 , 后 这 第一的 年 ,

第一年结束后，

[iːtʃ] [tʃuːz] [ə; eɪ][fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːrkərz][tuː; tə][fɔːrm]
each **choose** **a** **few** **of** **the** **more** **intelligent** **and** **industrious** **workers** **to** **form**
每个 选择 一个 很少 的 这 更多的 聪明的 和 勤劳 工人 到 形式
[smɔːl] [kən'sʌltətɪv] [kə'mitiz] .
small **Consultative** **Committees** **.**
小的 咨询 委员会 .

各单位挑选一些比较聪明勤奋的工人组成小型咨询委员会。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [hoʊld][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['wiːkli] ['miːtiŋz] , [tuː; tə][tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði]['speʃ(ə)l]
With **these** **he** **would** **hold** **informal** **weekly** **meetings** **,** **to** **talk** **over** **the** **special**
和 这些 他 会 抓住 非正式 每周 会议 , 到 讲话 超过 这 特别的
[ə'ferz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'pɑːtmənts] ,
affairs **of** **their** **departments** **,**
事务 的 他们的 部门 ,

他会与这些人每周举行非正式会议，讨论他们部门的特殊事务。

[ænd; ənd][kən'sɪdər] ['weðər] ['eni] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɜːr; wər][əd'vaɪzəb(ə)l] ,
and **consider** **whether** **any** **improvements** **in** **organisation** **were** **advisable** **,**
和 考虑 无论 任何 改进 在 组织 是 建议 ,

并考虑是否需要对组织结构进行任何改进，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] [ðəm'selvz] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [huː]
either **in** **the** **interests** **of** **the** **workers** **themselves** **or** **of** **the** **whole** **community** **who**
任何一个 在 这 兴趣 的 这 工人 他们自己 或者 的 这 所有的 社区 WHO
[kən'sʊmd] [[naɪn]]
consumed **[** **9** **]**
消耗 [9]

无论是为了工人自身的利益，还是为了消费的整个社区的利益[9]

[ɔːr]['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
or **utilised** **the** **products** **of** **the** **work** **.**
或者 利用 这 产品 的 这 工作 .

或者利用了这项工作的成果。

['leɪtər][ɑːn] [ðiːz] [kə'mitiz] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɜːrkərz]
Later on these committees might be added to by the introduction of workers
之后 在 这些 委员会 可能 是 额外 到 经过 这 介绍 的 工人
['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][rest] ;
chosen to represent the rest ;
选定 到 代表 这 休息 ;

之后，这些委员会可能会增加由其他工人代表组成的成员；

[ɔːr] , [pər'hæps] ['betər] [stɪl] , [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋgɪst] [ɪn][ðə; ði]
or , perhaps better still , by the admission of those who had been longest in the
或者 , 也许 更好的 仍然 , 经过 这 入学 的 那些 WHO 有 到过 最长 在 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

或者，或许更好的办法是，由那些在社区里待的时间最长的人来承认：

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts]
and were therefore best acquainted with the needs and wishes of all its
和 是 所以 最好的 熟人 和 这 需求 和 愿望 的 全部它是
['membər] .
members .
成员 .

因此，他们最了解所有成员的需求和愿望。

[ðiːz] [wʊd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'kʌm] ['membər] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wɜːrk] ,
These would automatically become members after a certain period of work ,
这些 会 自动地 变得 成员 后 一个 肯定 时期 的 工作 ,

这些人工作一段时间后将自动成为会员。

[ðə; ði]['oʊldər][rɪ'taɪərɪŋ][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['entərd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ʌltɪmətli] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]
the older retiring as the younger entered , and would ultimately constitute the
这 老 退休 作为 这 年轻 进入 , 和 会 最终 构成 这
[hoʊl] [kə'mɪti] .
whole committee .
所有的 委员会 .

随着年长者退休，年幼者加入，最终将组成整个委员会。

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] - [bʊks] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi][kept] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][ruːmz; rʊmz] , [ɪn] [wɪtʃ]
Suggestion - books should also be kept in the public rooms , in which
建议 - 图书 应该 还 是 保留 在 这 民众 房间 , 在 哪个
['evri] ['membər] ,
every member ,
每一个 成员 ,

公共区域也应放置意见簿，供每位成员使用。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] ,
without exception , could , if he wished ,
没有 例外 , 可以 , 如果 他 希望 ,

毫无例外，如果他愿意的话，

[meɪk] [prə'pəʊzlz] [ɔːr] [sə'dʒestʃənz] [ɑːn] ['eni] ['mætər] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
make proposals or suggestions on any matter affecting the well - being of the whole
制作 提案 或者 建议 在 任何 事情 影响 这 出色地 - 存在 的 这 所有的
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

就任何影响整个社区福祉的事项提出建议或意见，

[ɔːr] ['eni] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or any section of it .
或者 任何 部分 的 它 .

或其中的任何一部分。

[ðiːz] [bʊks] [wʊd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mitiz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][də'rektər] ,

These	books	would	be	examined	by	the	committees	and	by	the	Director	,
这些	图书	会	是	检查	经过	这	委员会	和	经过	这	导演	,

这些书籍将由委员会和主任进行审查。

[huː] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['merɪts] .

who	would	decide	upon	their	merits	.
WHO	会	决定	之上	他们的	优点	.

谁来评判他们的功过。

['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [held] ['mʌnθli] [ɔːr] ['kwɔːrtərli] ,

Public	meetings	would	also	be	held	monthly	or	quarterly	,
民众	会议	会	还	是	握住	月度	或者	季刊	,

公众会议也将每月或每季度举行一次。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ə'naʊnst] ,

at	which	the	decision	as	to	each	of	the	suggestions	would	be	announced	,
在	哪个	这	决定	作为	到	每个	的	这	建议	会	是	宣布	,

届时将宣布对每项建议的决定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [sʌm; səm][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'dʒektɪd] [ɪk'spleɪnd] ,

and	the	reasons	why	some	were	adopted	and	others	rejected	explained	,
和	这	原因	为什么	一些	是	已采用	和	其他的	拒绝	解释	,

并解释了有些被收养而有些被拒绝的原因。

[waɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd]['æftərwərdz]

while	occasionally	a	suggestion	would	be	given	a	trial	and	afterwards
尽管	偶尔	一个	建议	会	是	给定	一个	审判	和	然后

[ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ['teɪkən][ə'pɑːn][ɪts][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

the	opinion	of	a	general	meeting	taken	upon	its	adoption	.
这	观点	的	一个	一般的	会议	已采取	之上	它是	采用	.

偶尔也会对某个建议进行试行，之后再由全体大会决定是否采纳。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [fɜːrst][traɪd][æt; ət] - ([ɪn] -) [baɪ]['mɪstər] . [iː] . [tiː] .

This	plan	was	,	I	believe	,	first	tried	at	Ralahine	(	in	1832	)	by	Mr	.	E	.	T	.
这	计划	曾是	,	我	相信	,	第一的	尝试	在	-	(	在	-	)	经过	先生	.	E	.	T	.

[kreg] ,

Craig	,
克雷格	,

我相信，这个方案最早是由E.T. Craig先生于1832年在拉拉欣尝试的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [kən'sɜːrnz][wɪð; wɪθ]

and	it	has	since	been	adopted	by	a	few	great	industrial	concerns	with
和	它	有	自从	到过	已采用	经过	一个	很少	伟大的	工业的	担忧	和

['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .

excellent	results	.
出色的	结果	.

此后，一些大型工业企业采用了这种方法，并取得了优异的成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['juːsf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][kwaɪt]['ɔːrd(ə)neri] ['wɜkmən] , [ænd; ənd]

It	is	found	that	useful	suggestions	are	made	by	quite	ordinary	workmen	,	and
它	是	成立	那	有用	建议	是	制成	经过	相当	普通的	工人	,	和

['iːv(ə)n][baɪ] [bɔɪz] ,

even	by	boys	,
甚至	经过	男孩们	,

人们发现，一些非常普通的工人，甚至一些男孩，都能提出有用的建议。

[ə'fektɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

affecting	both	the	convenience	of	the	workmen	and	economy	of	production	.
影响	两个都	这	方便	的	这	工人	和	经济	的	生产	.

这既影响工人的便利，也影响生产的经济性。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪz][ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl]['vælju:] ,

But	more	important	is	its	educational	and	moral	value	,
但	更多的	重要的	是	它是	教育	和	道德	价值	,

但更重要的是它的教育和道德价值。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [greɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] ['gɪvɪŋ]

which	would	be	especially	great	in	a	co	-	operative	association	,	by	giving
哪个	会	是	尤其	伟大的	在	一个	合作	-	操作	协会	,	经过	给予

[tu:; tə] ['evri] ['wɜ:rkər][ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtəs; 'stætəs] ,

to	every	worker	a	definite	status	,
到	每一个	工人	一个	定	地位	,

这在合作社中尤其重要，因为它可以赋予每个工人明确的地位。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] ['leɪbərər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,

and	making	him	feel	that	he	is	not	only	a	labourer	in	a	great	organisation	,
和	制作	他	感觉	那	他	是	不是	仅有的	一个	劳动者	在	一个	伟大的	组织	,

让他觉得自己不仅仅是一个伟大组织中的一名劳动者，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:z] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l]

but	that	he	is	allowed	to	express	his	own	views	as	to	what	is	essential
但	那	他	是	允许	到	表达	他的	自己的	浏览	作为	到	什么	是	基本的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] .

for	the	good	of	all	.
为了	这	好的	的	全部	.

但他有权表达自己对什么对所有人有益的看法。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [sə'dʒestʃənz] , [tendz] [tu:; tə] [gɪv]

This	feeling	,	and	the	careful	attention	given	to	all	suggestions	,	tends	to	give
这	感觉	,	和	这	小心	注意力	给定	到	全部	建议	,	倾向于	到	给

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

confidence	in	the	management	,
信心	在	这	管理	,

这种感觉，以及对所有建议的认真对待，往往会增强人们对管理层的信心。

[ænd; ənd] [in'ʃuəz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['du:ti] .

and	ensures	willing	and	thoughtful	attention	to	duty	.
和	确保	愿意的	和	周到	注意力	到	责任	.

并确保认真负责地履行职责。

[bʌt; bət] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ri:dɚz] [wɪl] [noʊ] [daʊt] ['ɑ:bdʒekt] , [-]

But	here	some	of	my	readers	will	no	doubt	object	,	[	10	]
但	这里	一些	的	我的	读者	将要	不	怀疑	目的	,	[	-	]

但毫无疑问，我的一些读者会对此提出异议[10]。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [ɛ'steɪts] [ɔ:r] ['kɑ:ləniz] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [prə'du:s]

how	can	it	be	shown	that	such	estates	or	colonies	could	and	would	produce
如何	能	它	是	所示	那	这样的	庄园	或者	殖民地	可以	和	会	生产

[ɔ:r][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ?

all	the	necessaries	of	life	with	such	a	comparatively	small	amount	of	labour	?
全部	这	必需品	的	生活	和	这样的	一个	比较	小的	数量	的	劳动	?

如何证明这样的庄园或殖民地能够并且将会用相对较少的劳动力生产出所有生活必需品?

[wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [dʒɑ:n] [bɜ:rn] [toʊld][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər]

We	know	what	John	Burns	told	us	of	the	enormous	cost	of	the	Labour
我们	知道	什么	约翰	烧伤	讲述	我们	的	这	巨大的	成本	的	这	劳动

['kɑ:ləniz] [æt; ət] ['hɑ:lzli] [beɪ] [ænd; ənd] ['leɪndən] ;

Colonies	at	Hollesley	Bay	and	Laindon	;
殖民地	在	霍勒斯利	湾	和	莱恩登	;

我们知道约翰·伯恩斯告诉我们，霍勒斯利湾和莱恩登的劳工殖民地耗资巨大；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðiːz] [biː; bi]['iːkwəl] ['feɪlɟɘz] ?

why	should	not	these	be	equal	failures	?
为什么	应该	不是	这些	是	平等的	失败	?

为什么这些就不能被视为同等的失败呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

The	answer	is	simple	.
这	回答	是	简单的	.

答案很简单。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [naʊ] ['biːɪŋ] [traɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [buːθ] [ɪn] ['esɪks] ,

The	colonies	now	being	tried	,	as	well	as	that	of	General	Booth	in	Essex	,
这	殖民地	现在	存在	尝试	,	作为	出色地	作为	那	的	一般的	展位	在	埃塞克斯	,

目前正在接受审判的殖民地，以及布斯将军在埃塞克斯的殖民地，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['rʊrəl] ['wɜːrkhaʊs] , [wɪð; wɪθ][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pɜːrmənənsi] , [noʊ][hoʊm][laɪf]

are	a	kind	of	rural	workhouses	,	with	no	idea	of	permanency	,	no	home	life
是	一个	种类	的	乡村的	济贫院	,	和	不	主意	的	永久性	,	不	家	生活

,

,

,

就像是乡村的济贫院，没有安定下来的概念，也没有家庭生活。

[noʊ] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] .

no	freedom	of	action	,	no	prospect	of	a	future	.
不	自由	的	行动	,	不	前景	的	一个	未来	.

没有行动自由，没有未来前景。

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv]['wɜːrkərz] , [noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'raɪəti][ʌv; əv]

Neither	is	there	any	effective	grouping	of	workers	,	no	sufficient	variety	of
两者都不	是	那里	任何	有效的	分组	的	工人	,	不	充足的	种类	的

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

occupations	,
职业	,

既没有有效的劳动者分组，也没有足够多样化的职业。

[noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] [ðoʊz] [huː]

no	attempt	at	the	production	of	all	the	necessaries	of	life	by	those	who
不	试图	在	这	生产	的	全部	这	必需品	的	生活	经过	那些	WHO

[kən'suːm] [ðem; ðəm] .

consume	them	.
消耗	他们	.

消费者没有尝试生产生活必需品。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] , [ə'pærəntli] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [seɪl] [ʌv; əv] [prə'duːs] [ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaʊt'saɪd]

There	is	also	,	apparently	,	a	large	sale	of	produce	in	competition	with	outside
那里	是	还	,	显然	,	一个	大的	销售	的	生产	在	竞赛	和	外部

['wɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

显然，这里还有大量农产品销售与外来务工人员展开竞争。

['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [fɔːr; fər][juːz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['beɪsɪs]

wholly	different	from	the	system	of	production	for	use	which	is	the	very	basis
完全	不同的	从	这	系统	的	生产	为了	使用	哪个	是	这	非常	基础

[ʌv; əv]['mɪstər] . [mɪlz] - [skiːm] .

of	Mr	.	Mills	'	scheme	.
的	先生	.	米尔斯	-	方案	.

这与米尔斯先生的方案所依据的生产使用体系完全不同。

[ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv] [ðɪs] [skiːm] [ænd; ənd] [ɪts] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ɪ'fekts] [ɑːn]

The	scope	of	this	scheme	and	its	far	-	reaching	and	permanent	effects	on
这	范围	的	这	方案	和	它是	远的	-	到达	和	永恒的	效果	在

[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɑːr; ər] ['toʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['kɔːstli] [ænd; ənd] ['tempəreri]

unemployment	are	totally	unlike	those	of	our	present	costly	and	temporary
失业	是	完全	与此不同	那些	的	我们的	展示	昂贵	和	暂时的

['leɪbər] ['kɑːləniz] .

Labour	Colonies	.
劳动	殖民地	.

这项计划的范围及其对失业问题的深远而持久的影响，与我们目前成本高昂且临时性的劳工营完全不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [əb'zɔːrb] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜːrkərz] [ɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [treɪdz]

It	would	at	once	absorb	the	unemployed	workers	in	scores	of	different	trades
它	会	在	一次	吸收	这	失业	工人	在	得分	的	不同的	交易

[ænd; ənd] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

and	occupations	,
和	职业	,

它将立即吸纳数十个不同行业和职业的失业工人。

[ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]

all	being	employed	in	supplying	directly	the	wants	of	the	community	of
全部	存在	受雇	在	供应	直接地	这	想要	的	这	社区	的

[wɪtʃ] [iːtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [pɑːrt] .

which	each	formed	a	part	.
哪个	每个	形成	一个	部分	.

所有这些人都在直接满足他们各自所属社区的需求。

[ðə; ði] [wiːt] [groʊn] [fɔːr; fər] [fuːd] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ['mɪlərz] , [mə'ʃiːnɪsts] , [sæk] - ['meɪkɚz] , ['beɪkərz] ,

The	wheat	grown	for	food	would	employ	millers	,	machinists	,	sack	-	makers	,	bakers	,
这	小麦	生长	为了	食物	会	采用	磨坊主	,	机械师	,	解雇	-	制造商	,	面包师	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

etc	.	;	the	sheep	and	cattle	,
ETC	.	;	这	羊	和	牛	,

种植的小麦用于粮食生产，将雇用磨坊主、机械师、麻袋制作工、面包师等；绵羊和牛，

[sə'plaɪɪŋ] [miːt] , [mɪlk] , ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n]

supplying	meat	,	milk	,	butter	and	cheese	for	all	,	would	also	by	the	intervention
供应	肉	,	牛奶	,	黄油	和	奶酪	为了	全部	,	会	还	经过	这	干涉

[ʌv; əv] ['tænər] ,

of	tanners	,
的	制革工人	,

制革工人的介入也将帮助所有人获得肉类、牛奶、黄油和奶酪。

['kɜːrɪər] , ['sædlər] , ['ʃuːmeɪkər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['leðər] [gʊdz] ;

curriers	,	saddlers	,	shoemakers	,	etc	.	,	supply	all	the	leather	goods	;
快递员	,	马鞍匠	,	鞋匠	,	ETC	.	,	供应	全部	这	皮革	商品	;

皮革匠、马鞍匠、鞋匠等供应所有皮革制品；

[waɪl] [ðə; ði] ['deri] ['aʊtfɪt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['tɪnmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [skɪld]

while	the	dairy	outfit	would	require	the	work	of	tinmen	and	other	skilled
尽管	这	奶制品	全套服装	会	要求	这	工作	的	锡匠	和	其他	熟练

[mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pænz] ,

mechanics	for	the	pans	,
机械学	为了	这	平底锅	,

而乳制品加工厂则需要铁匠和其他熟练技工来制作平底锅。

[peɪlz] , [tʃɜːnz] , ['prɛsəz, 'prɛsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pails	,	churns	,	presses	,	etc	.
水桶	,	搅拌	,	出版社	,	ETC	.

水桶、搅拌器、压机等。

[ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [hɔːrnz] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['hændlz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['kʌtləri]

The	bones	and	horns	might	be	used	to	make	handles	of	domestic	cutlery
这	骨头	和	角	可能	是	用过的	到	制作	把手	的	国内的	刀具

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [oʊld] - ['fæʃnd] [bʌt; bət] ['juːsf(ə)l] ['læntən] ;

and	for	old	-	fashioned	but	useful	lanthorns	;
和	为了	老的	-	造型	但	有用	灯笼	;

骨头和角可以用来制作家用餐具的把手，以及制作老式但实用的灯笼；

[pər'hæps] [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [meɪd] ,

perhaps	combs	and	brushes	might	also	be	made	,
也许	梳子	和	刷子	可能	还	是	制成	,

或许还可以制作梳子和刷子。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [fæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [soʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

while	the	refuse	fat	would	be	made	into	soap	for	the	use	of	the	community	.
尽管	这	拒绝	胖的	会	是	制成	进入	肥皂	为了	这	使用	的	这	社区	.

而废弃的油脂将被用来制作肥皂，供社区使用。

[wer'evər] ['suːtəb(ə)l] [kleɪ] [ə'kɜːrd] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

Wherever	suitable	clay	occurred	bricks	and	tiles	would	be	made	,
无论	合适的	黏土	发生	砖块	和	瓷砖	会	是	制成	,

凡是有合适黏土的地方，都会用来制砖制瓦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dreɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['pɑːtəri] [fɔːr; fər] ['veriəs] [də'mestɪk] ['juːzɪz] .

as	well	as	drain	pipes	and	coarse	pottery	for	various	domestic	uses	.
作为	出色地	作为	流走	管道	和	粗	陶器	为了	各种各样的	国内的	用途	.

以及排水管和各种家用粗陶器。

['iːv(ə)n] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] , - [maɪt] [biː; bi] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

Even	unlimited	sugar	for	a	population	of	5	,	000	might	be	produced	from
甚至	无限	糖	为了	一个	人口	的	5	,	-	可能	是	生产	从

[hoʊm] - [groʊn] [biːt] - [ruːt] [wɪð; wɪθ] ['suːtəb(ə)l] [-]

home	-	grown	beet	-	root	with	suitable	[	11	]
家	-	生长	甜菜	-	根	和	合适的	[	-	]

即使对于 5,000 人口来说，用合适的[11]自家种植的甜菜根也可以生产无限量的糖。

['presɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ri'faɪnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

pressing	,	boiling	,	and	refining	machinery	.
紧迫	,	沸腾	,	和	精制	机械	.

压榨、煮沸和精炼机械。

[ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [biː; bi] [kliːnd] , [spʌn] ,

The	wool	of	the	sheep	would	be	cleaned	,	spun	,
这	羊毛	的	这	羊	会	是	已清洗	,	旋转	,

羊毛会被清洗、纺纱，

[ænd; ənd] ['woʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	woven	into	all	the	chief	forms	of	clothing	and	household	articles
和	编织	进入	全部	这	首席	表格	的	衣服	和	家庭	文章

[rɪ'kwaɪərd] ;

required	;
必需的	;

并被织入所有主要款式的服装和家居用品中；

[waɪl] [flæks] [groʊn] , [prɪ'perd] , [spʌn] ,

while	flax	grown	,	prepared	,	spun	,
尽管	亚麻	生长	,	准备	,	旋转	,

亚麻的种植、加工、纺纱过程

[ænd; ənd]['woʊv(ə)n][æt; ət][hoʊm] [wʊd] [sə'plaɪ][ðə; ði] ['niːdfl] ['ʌndəkläuðiŋ] [ænd; ənd]['lɪnɪn][ʌv; əv]

and	woven	at	home	would	supply	the	needful	underclothing	and	linen	of
和	编织	在	家	会	供应	这	需要	内衣	和	亚麻布	的

['veriəs] [kaɪndz] .

various	kinds	.
各种各样的	种类	.

而在家中织造的布料可以提供各种必需的内衣和床上用品。

[ɑːr'tɪfɪsərz][ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] [wʊd] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ʌv; əv]

Artificers	in	wood	and	iron	would	be	occupied	in	the	supply	and	repair	of
工匠	在	木头	和	铁	会	是	占领	在	这	供应	和	维修	的

[kɑːrts] ,

carts	,
购物车	,

木匠和铁匠将从事马车的供应和修理工作。

['wægənz] , [plauz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃiːnz] ;

waggons	,	ploughs	,	and	the	simpler	agricultural	machines	;
马车	,	犁	,	和	这	更简单	农业	机器	;

马车、犁和更简单的农业机械;

[waɪl] ['wɔːtər][ɔːr][wɪnd] [mɪlz] ([ɔːr][bəuθ]) [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['paʊər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz]

while	water	or	wind	mills	(	or	both	)	would	give	the	power	for	the	various	kinds
尽管	水	或者	风	磨坊	(	或者	两个都	)	会	给	这	力量	为了	这	各种各样的	种类

[ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

of	machinery	,
的	机械	,

水力或风力（或两者兼有）可以为各种机械提供动力。

[fɔːr; fər] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] - [trænz'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['wɔːrmɪŋ]

for	electric	light	and	power	-	transmission	,	and	probably	also	for	warming
为了	电的	光	和	力量	-	传播	,	和	大概	还	为了	变暖

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	cooking	purposes	.
和	烹饪	目的	.

用于电灯照明和电力传输，可能也用于取暖和烹饪。

[ɔːl] [ðiːz] ['veriəs] ['ɪndəstriz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [plænt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

All	these	various	industries	would	require	a	considerable	engineering	plant	,	and	a
全部	这些	各种各样的	行业	会	要求	一个	大量	工程	植物	,	和	一个

['bɑːdi][ʌv; əv] [treɪnd] ['wɜːrkərz] ,

body	of	trained	workers	,
身体	的	受过训练	工人	,

所有这些不同的行业都需要相当规模的工程设备，以及一批训练有素的工人。

[waɪl] [ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['dʒɔɪnər] , ['kæbɪnət] - ['meɪkɚz] , ['plʌmərz] , ['peɪntəz] , [ænd; ənd]['peɪpər] -

while	a	staff	of	joiners	,	cabinet	-	makers	,	plumbers	,	painters	,	and	paper	-
尽管	一个	职员	的	木工	,	内阁	-	制造商	,	水管工	,	画家	,	和	纸	-

['meɪkɚz] , [ænd; ənd][ɪn] ['smɔːlər] ['nʌmbərz] ,

makers	,	and	in	smaller	numbers	,
制造商	,	和	在	较小的	数字	,

此外，还有一批木工、橱柜工、水管工、油漆工和造纸工，以及数量较少的其他工人。

[kəm'pɑːzɪtər] , ['printərz] , [ænd; ənd] [bʊk] - ['baɪndəz] , [wɪð; wɪθ] [stɔːr] - ['kiːpəz] , [klɑːks] , [ænd; ənd]

compositors	,	printers	,	and	book	-	binders	,	with	store	-	keepers	,	clerks	,	and
排版机	,	打印机	,	和	书	-	活页夹	,	和	店铺	-	守门员	,	职员	,	和

['pɔːtəz] , [wʊd] [faɪnd]['kɑːnstənt][ɔːr] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːrk] ;

porters	,	would	find	constant	or	occasional	work	;
搬运工	,	会	寻找	持续的	或者	偶然	工作	;

排字工、印刷工、装订工，以及店主、职员和搬运工，都能找到稳定的或偶尔的工作;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['wɜːrkərz][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

and	there	would	be	comparatively	few	workers	of	any	kind	who	would	not	be
和	那里	会	是	比较	很少	工人	的	任何	种类	WHO	会	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

able	to	learn	some	one	or	other	of	these	occupations	,
有能力的	到	学习	一些	一	或者	其他	的	这些	职业	,

而且，几乎所有类型的劳动者都能学会这些职业中的一种或多种。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [skɪl] [ɪn][sʌm; səm] [les] [fə'mɪliər] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [fɔːr; fər]

even	if	their	own	special	skill	in	some	less	familiar	industry	was	not	called	for
甚至	如果	他们的	自己的	特别的	技能	在	一些	较少的	熟悉的	行业	曾是	不是	称为	为了

.

:

.

即使他们在某些不太熟悉的行业中没有用到自己的特殊技能。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] ['leɪbərər] [wʊd] [biː; bi]['wɑːntɪd] ;

And	besides	all	these	,	a	considerable	body	of	labourers	would	be	wanted	;
和	除了	全部	这些	,	一个	大量	身体	的	劳工	会	是	通缉	;

除此之外，还需要相当数量的劳动力；

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'dʌlts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] ['preʃər]

and	all	adults	as	well	as	the	older	children	would	at	times	of	pressure
和	全部	成年人	作为	出色地	作为	这	老	孩子们	会	在	时代	的	压力

[biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [fɔːrmz][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][fɑːrm][ænd; ənd]

be	called	to	assist	in	some	of	the	varied	forms	of	simple	farm	and
是	称为	到	协助	在	一些	的	这	多种多样	表格	的	简单的	农场	和

['gɑːrdn] [wɜːrk] ,

garden	work	,
花园	工作	,

在压力较大的时候，所有成年人和年龄较大的孩子都会被叫去帮忙做一些简单的农活和园艺工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] , [fruːt] - ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑːrvɪstɪŋ] .

such	as	hay	-	making	,	fruit	-	gathering	,	and	harvesting	.
这样的	作为	干草	-	制作	,	水果	-	采集	,	和	收割	.

例如割草、采摘水果和收割庄稼。

[æn; ən] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːrgənaɪzd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [kə'mjuːnəti] (

An	immense	advantage	of	such	an	organised	co	-	operative	community	(
一个	巨大	优势	的	这样的	一个	有组织的	合作	-	操作	社区	(

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi]['oʊvər] - ['estɪmeɪtɪd]) [ɪz][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['sɜːrt(ə)nti]

and	one	that	can	hardly	be	over	-	estimated	)	is	the	comparative	certainty
和	一	那	能	几乎	是	超过	-	估计的	)	是	这	比较	肯定

[ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [əd'vɜːrs] ['siːznz] [ðæt] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst]

of	returns	and	independence	of	adverse	seasons	that	would	thus	be	introduced
的	返回	和	独立	的	不利	季节	那	会	因此	是	介绍

['ɪntuː] ['ægrɪkʌltʃər] .

into	agriculture	.
进入	农业	.

这种有组织的合作社社区的巨大优势（而且这种优势怎么强调都不为过）是收益的相对确定性以及农业不受不利季节的影响。

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [heɪ] [ɪz] [naʊ] [di'tiəriəreitid] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɪriəd]

Much	of	our	hay	is	now	deteriorated	by	cutting	being	delayed	beyond	the	period
很多	的	我们的	干草	是	现在	恶化	经过	切割	存在	延迟	超过	这	时期

[ʌv; əv]['mæksɪməm]['nuːtrəmənt] ,

of	maximum	nutriment	,
的	最大限度	营养	,

由于收割时间推迟，错过了干草营养价值最高的时期，导致我们的大部分干草品质下降。

[ɔːr] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [nɑːt] ['biːɪŋ] [draɪd] [ænd; ənd] [stækt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

or	damaged	by	not	being	dried	and	stacked	at	the	earliest	possible	opportunity	.
或者	损坏的	经过	不是	存在	干燥	和	堆叠	在	这	最早	可能的	机会	.

或者因为没有尽早晾干和堆放而受损。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

But	with	a	large	and	interested	population	close	at	hand	,
但	和	一个	大的	和	感兴趣的	人口	关闭	在	手	,

但由于附近有大量感兴趣的人群，

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊɚz] ['noʊtɪs] ,

ready	and	willing	to	assist	at	an	hour's	notice	,
准备好	和	愿意的	到	协助	在	一个	小时	注意	,

随时准备在接到通知后一小时内提供帮助。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [-]

and	with	the	best	machinery	and	appliances	always	ready	,	a	single	[	12	]
和	和	这	最好的	机械	和	电器	总是	准备好	,	一个	单身的	[	-	]

并且拥有最好的机械和设备随时待命，一个[12]

[faɪn] [deɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [əd'vɜːrs] ['siːz(ə)n] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [heɪ] [ɔːr] [kɔːrn] [krɑːp] [tuː; tə] [biː; bi]

fine	day	in	an	otherwise	adverse	season	might	enable	a	hay	or	corn	crop	to	be
美好的	天	在	一个	否则	不利	季节	可能	使能够	一个	干草	或者	玉米	庄稼	到	是

[sɪ'kjʊrd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

secured	in	good	condition	which	,
安全	在	好的	状况	哪个	,

在气候恶劣的季节里，晴朗的一天可能有助于确保干草或玉米作物的良好生长状态。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ə'sɪstəns] , [wʊd] [biː; bi] [ˌɪrɪ'triːvəbli] ['ruːɪnd] .

without	this	assistance	,	would	be	irretrievably	ruined	.
没有	这	协助	,	会	是	不可挽回地	毁坏	.

如果没有这种帮助，将会彻底毁于一旦。

[ænd; ənd] [wen] ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɑːps] — [ðə; ði] ['veri] “

And	when	everyone	would	be	thus	helping	to	save	his	own	crops	—	the	very	“
和	什么时候	每个人	会	是	因此	帮助	到	节省	他的	自己的	农作物	—	这	非常	“

['deɪli] [bred] ” [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] ,

daily	bread	”	that	he	himself	and	his	family	would	enjoy	during	the	coming	year	,
日常的	面包	”	那	他	他自己	和	他的	家庭	会	享受	期间	这	未来	年	,

当每个人都这样做来帮助保住自己的庄稼——也就是他自己和家人来年赖以生存的“面包”——时，

[ðə; ði] [wɜːrk] , [haʊ'evər] [hɑːrd] , [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pleʒər] ,

the	work	,	however	hard	,	would	become	a	pleasure	,
这	工作	,	然而	难的	,	会	变得	一个	乐趣	,

然而，无论工作多么辛苦，都会变成一种乐趣。

[ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmɚz] [deɪ] ([ɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [wel])

and	every	hour	of	the	long	summer's	day	(	or	even	of	the	night	as	well	)
和	每一个	小时	的	这	长的	夏季	天	(	或者	甚至	的	这	夜晚	作为	出色地	)

[wʊd] [biː; bi] ['juːtəlaɪz] [baɪ] ['riːleiz] [ʌv; əv] ['wɜːrkərz] .

would	be	utilised	by	relays	of	workers	.
会	是	利用	经过	继电器	的	工人	.

漫长夏日的每一小时（甚至包括夜晚的每一小时）都会被工人轮班利用。

[wiː; wi] [kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd]

We	can	well	imagine	with	what	determination	and	energy	the	work	would
我们	能	出色地	想象	和	什么	决心	和	活力	这	工作	会

[biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ,

be	carried	on	,
是	携带	在	,

我们可以想象这项工作会以何等的决心和精力进行下去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʊd] [ðə; ði]['hɑːlədeɪ] [sək'siːdɪŋ] [sʌtʃ]

and	with	what	enthusiasm	and	rejoicing	would	the	holiday	succeeding	such
和	和	什么	热情	和	欢欣鼓舞	会	这	假期	成功	这样的

[æn; ən] ['efərt] — [ə; eɪ] [truː] “ ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] ” — [biː; bi][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][baɪ][ɔːl] .

an	effort	—	a	true	“	harvest	-	home	”	—	be	partaken	of	by	all	.
一个	努力	—	一个	真的	“	收成	-	家	”	—	是	参与	的	经过	全部	.

如此努力之后，人们将会多么热情、多么欢欣鼓舞地庆祝节日——一个真正的“丰收之家”!

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['juːsfəli] [dwelt] [ɑːn] .

Another	point	may	here	be	usefully	dwelt	on	.
其他	观点	可能	这里	是	有用	居住	在	.

这里还有一点值得进一步探讨。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['staːtiŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːləniz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]

Though	at	the	first	starting	of	such	colonies	it	may	be	advisable	to
尽管	在	这	第一的	开始	的	这样的	殖民地	它	可能	是	建议	到

[hæv; həv][lɑːrdʒ] ['kɑːmən] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [miːlz] ,

have	large	common	dwellings	and	meals	,
有	大的	常见的	住宅	和	餐	,

虽然在建立这类殖民地的初期，拥有大型公共住所和共同用餐场所可能是明智之举，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

it	should	at	an	early	period	be	possible	for	all	who	wished	it	to
它	应该	在	一个	早期的	时期	是	可能的	为了	全部	WHO	希望	它	到

[hæv; həv] ['kɔtidʒz] [ɔːr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

have	cottages	or	houses	of	their	own	;
有	小屋	或者	房屋	的	他们的	自己的	;

应该尽早让所有愿意的人都能拥有自己的小屋或房屋;

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['mærid] ['kʌpəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] .

and	these	should	first	be	provided	for	married	couples	and	their	families	.
和	这些	应该	第一的	是	假如	为了	已婚	情侣	和	他们的	家庭	.

这些服务应首先提供给已婚夫妇及其家庭。

[ðiːz] [kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [miːlz] ([ɔːr]['eni] [miːl]) [æt; ət][ðə; ði]

These	could	,	however	,	continue	to	take	their	meals	(	or	any	meal	)	at	the
这些	可以	,	然而	,	继续	到	拿	他们的	餐	(	或者	任何	一顿饭	)	在	这

['kɑːmən] ['teɪbl] ,

common	table	,
常见的	桌子	,

然而，他们仍然可以在公共餐桌上用餐（或任何一餐）。

[ɔːr][ɪn] [luː] [ʌv; əv] [ðiːz] [kʊd; kəd] [drɔː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd]

or	in	lieu	of	these	could	draw	rations	of	food	from	the	stores	and
或者	在	代替	的	这些	可以	画	口粮	的	食物	从	这	商店	和

[kʊk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

cook	for	themselves	.
厨师	为了	他们自己	.

或者，他们可以从商店领取口粮，自己做饭。

[hoʊm] - [laɪf] , [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] , [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] ['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Home	-	life	,	so	dear	to	many	of	us	,	would	thus	be	rendered	possible	for
家	-	生活	,	所以	亲爱的	到	许多	的	我们	,	会	因此	是	渲染	可能的	为了

[ɔːl] [huː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

all	who	wished	it	,
全部	WHO	希望	它	,

这样一来，我们许多人无比珍视的家庭生活，就能成为所有渴望拥有家庭生活的人的现实。

[waɪl] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [i'kɔnəmiz] [ænd; ənd][si'kjuəritis][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [wɜːrk] .

while	still	retaining	the	economies	and	securities	of	co	-	operative	work	.
尽管	仍然	保留	这	经济体	和	证券	的	合作	-	操作	工作	.

同时保留合作工作的经济性和安全性。

[jet] ['fɜːrðər] ,
Yet further ,
然而 更远 ,

此外，

['kiːpɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði][wʌn]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]
keeping in view the one object of the establishment of these co - operative
保持 在 看法 这 一 目的 的 这 建立 的 这些 合作 - 操作
['vɪlɪdʒəz] — [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ['prɑːfɪtəbli] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;
villages — that of enabling the unemployed to work profitably for themselves ;
村庄 — 那 的 使能 这 失业 到 工作 盈利 为了 他们自己 ;

始终牢记建立这些合作村的唯一目的——使失业者能够自食其力，获得利润；

[ɪf] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
if after a few years ' residence any of the workers wished to have the
如果 后 一个 很少 年 - 住宅 任何 的 这 工人 希望 到 有 这
[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,
opportunity of trying an independent life on the land ,
机会 的 尝试 一个 独立的 生活 在 这 土地 ,

如果几年后，任何工人希望有机会尝试在土地上过独立的生活，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
he should not only be permitted to do so ,
他 应该 不是 仅有的 是 允许 到 做 所以 ,

不仅应该允许他这样做，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [helpt] [tuː; tə][əb'teɪn][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl] ['hoʊldɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
but should be helped to obtain land for a small holding in the immediate
但 应该 是 帮助 到 获得 土地 为了 一个 小的 保持 在 这 即时
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

但应帮助其在附近获得一块土地用于小型农场经营。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['kɑːləni]['dʒʌstɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [hæv; həv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]
and , if his record in the colony justified it , have implements
和 , 如果 他的 记录 在 这 殖民地 合理的 它 , 有 实施
[ænd; ənd] [stɑːk] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and stock provided for him ,
和 库存 假如 为了 他 ,

如果他在殖民地的记录足以证明其能力，就为他提供工具和牲畜。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peɪd] [baɪ] ['iːzi] [ɪn'stɔːlmənt] .
to be repaid by easy instalments .
到 是 已偿还 经过 简单的 分期付款 .

可分期轻松偿还。

[ðʌs] [maɪt] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Thus might be exhibited , side by side ,
因此 可能 是 展出 , 边 经过 边 ,

因此可以并排展出。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ]['sɪmələr] ['treɪnɪŋ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] -
the comparison of men with similar training adopting the methods of co -
这 比较 的 男人 和 相似的 训练 收养 这 方法 的 合作 -
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ;
operation and individualism ;
手术 和 个人主义 ;

比较接受过类似训练、采用合作主义和个人主义方法的男性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ə'teɪnd] [baɪ] [-
and **the** **results** **,** **in** **the** **degree** **of** **comfort** **and** **contentment** **attained** **by** **[** **13**
和 这 结果 , 在 这 程度 的 舒适 和 满意 已达到 经过 [-
]
]
]

以及由此获得的舒适度和满足感[13]

[iːtʃ] [æz; əz] ['jɪrz] [went] [ɑːn] , [wʊd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'strʌktɪv] .
each **as** **years** **went** **on** **,** **would** **be** **exceedingly** **instructive** **.**
每个 作为 年 去 在 , 会 是 非常 有指导意义的 .

随着时间的推移，每一件事都将极具启发意义。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃænsɪz] ([ɔːr] , [æz; əz][aɪ] [meɪn'teɪn] ,
With **regard** **to** **the** **chances** **(** **or** **,** **as** **I** **maintain** **,**
和 看待 到 这 机会 (或者 , 作为 我 维持 ,

至于可能性（或者，正如我所坚持的，

[ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti]) [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['mɔːrəl] [sək'ses] [ʌv; əv] ['kɑːləniz] [ɔːr] ['vɪlɪdʒəz]
the **certainty** **)** **of** **the** **economic** **and** **moral** **success** **of** **colonies** **or** **villages**
这 肯定) 的 这 经济的 和 道德 成功 的 殖民地 或者 村庄
['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][end][ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər]
organised **with** **the** **one** **end** **of** **enabling** **people** **to** **provide** **by** **their** **own** **labour**
有组织的 和 这 一 结尾 的 使能 人们 到 提供 经过 他们的 自己的 劳动
[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ,
all **the** **essentials** **of** **a** **secure** **,**
全部 这 必需品 的 一个 安全的 ,

殖民地或村庄的经济和道德成功的确定性，其组织目的在于使人们能够通过自己的劳动提供安全生活所需的一切必需品。

[ə; eɪ] ['hæpi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [laɪf] ,
a **happy** **,** **and** **a** **contented** **life** **,**
一个 快乐的 , 和 一个 满足 生活 ,

幸福满足的生活

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'duːs] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'lʌstrətɪv] [fækts][ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
it **may** **be** **well** **to** **adduce** **a** **few** **illustrative** **facts** **and** **results** **.**
它 可能 是 出色地 到 引 一个 很少 举例说明 事实 和 结果 .

不妨列举一些例证事实和结果。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - ,
Between **the** **years** **1870** **and** **1880** **,**
之间 这 年 - 和 - ,

在1870年至1880年间，

['wəːkʃɔps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['eikəs][wɜːr; wər]['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['njʊˌkæsl] -
workshops **and** **a** **garden** **of** **fourteen** **acres** **were** **started** **at** **the** **Newcastle** **-**
研讨会 和 一个 花园 的 十四 英亩 是 开始 在 这 纽卡斯尔 -
[ɑːn] - [taɪn] ['wɜːrkhaʊs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['inmeits] .
on **-** **Tyne** **Workhouse** **on** **which** **to** **employ** **the** **ordinary** **able** **-** **bodied** **inmates** **.**
在 - 泰恩河 济贫 在 哪个 到 采用 这 普通的 有能力的 - 有形的 囚犯 .

在泰恩河畔纽卡斯尔济贫院开办了工坊和占地十四英亩的花园，为普通的、有劳动能力的院民提供就业机会。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːpəz]
In **a** **very** **short** **time** **all** **the** **vegetables** **required** **for** **the** **whole** **of** **the** **paupers**
在 一个 非常 短的 时间 全部 这 蔬菜 必需的 为了 这 所有的 的 这 贫民
[wʌz; wəz] ['iːzəli] [groʊn] ,
was **easily** **grown** **,**
曾是 容易地 生长 ,

在很短的时间内，所有贫民所需的蔬菜都很容易种出来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['sɜ:rplʌs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][tu:; tə]['loʊk(ə)l] ['ʃɔp,ki:pəz] ;

with	a	considerable	surplus	which	was	disposed	of	to	local	shopkeepers	;
和	一个	大量	剩余	哪个	曾是	处置	的	到	当地的	店主	;

还有相当一部分剩余产品出售给了当地的店主;

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ðɪs] [lænd][ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə][hæv; həv] [prə'du:st] [ə; eɪ]

and	at	the	end	of	three	years	this	land	is	stated	to	have	produced	a
和	在	这	结尾	的	三	年	这	土地	是	声明	到	有	生产	一个

['prɑ:fɪt][ʌv; əv] £339 ['ænjuəli] .

profit	of	£339	annually	.
利润	的	£339	每年	.

三年后，据称这块土地每年产生 339 英镑的利润。

[ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][wɜ:rk] [mɔ:r] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs]

In	almost	every	department	of	work	more	goods	were	produced	than	the	house
在	几乎	每一个	部门	的	工作	更多的	商品	是	生产	比	这	房子

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

几乎所有部门的产量都超过了家庭所需。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] ['jɪrz] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] [wʌz; wəz]

so	that	a	reserve	of	a	two	years	'	supply	of	boots	and	shoes	was
所以	那	一个	预订	的	一个	二	年	-	供应	的	靴子	和	鞋	曾是

[ə'kju:mjəleɪtɪd] ,

accumulated	,
积累	,

因此，储备了足够两年使用的靴子和鞋子。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv] [nu:] [wɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] [wɜ:r; wər]

while	the	whole	of	the	inside	fittings	of	new	wings	to	the	workhouse	were
尽管	这	所有的	的	这	里面	配件	的	新的	翅膀	到	这	济贫	是

['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði] ['inmeits] . [[ə; eɪ]]

executed	by	the	inmates	.	[	A	]
执行	经过	这	囚犯	.	[	一个	]

而济贫院新翼楼的所有内部装修工作都是由院内人员完成的。[A]

[æt; ət] - , [ɪn]['aɪərlənd] , ['eɪti] - [wʌn][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l]['ɔ:rd(ə)neri]

At	Ralahine	,	in	Ireland	,	eighty	-	one	men	,	women	,	and	children	,	all	ordinary
在	-	,	在	爱尔兰	,	八十	-	一	男人	,	女性	,	和	孩子们	,	全部	普通的

['leɪbərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] ,

labourers	of	the	lowest	class	,
劳工	的	这	最低	班级	,

在爱尔兰拉拉欣，81名男女老幼，全部都是最底层的普通劳动者，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , ['fɑ:rmd] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

and	with	a	very	bad	reputation	in	the	district	,	farmed	618	acres	of	land	,
和	和	一个	非常	坏的	名声	在	这	区	,	农场	-	英亩	的	土地	,

他在当地名声很差，却耕种了618英亩土地。

[ɪn'klu:dɪŋ] [bɑ:g][ænd; ənd] [weɪst] , ['ʌndər][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['tʃoʊzn] [baɪ] [ðəm'selvz] (['mɪstər] . [kreg] ,

including	bog	and	waste	,	under	a	committee	chosen	by	themselves	(	Mr	.	Craig	,
包括	沼泽	和	浪费	,	在下面	一个	委员会	选定	经过	他们自己	(	先生	.	克雷格	,

包括沼泽和废物，由他们自己选出的委员会负责管理（克雷格先生，

[hu:] [kept][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd]['sju:pəvaizd][ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt][ʌv; əv]

who	kept	the	accounts	and	supervised	the	household	,	being	ignorant	of
WHO	保留	这	账户	和	受监督	这	家庭	,	存在	无知	的

['ægrɪkʌltʃər]) ,

agriculture	)	,
农业	)	,

负责记账和监督家庭事务的人（对农业一窍不通）

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [peɪd] [ðə; ði]['veri] [haɪ] [rent][ʌv; əv] £900 [ə; eɪ] [jɪr] ([ɪn] [prə'duːs]
and **they** **not** **only** **paid** **the** **very** **high** **rent** **of** **£900** **a** **year** **(** **in** **produce**
和 他们 不是 仅有的 有薪酬的 这 非常 高的 租 的 £900 一个 年 (在 生产
['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]['mɑːrkɪt]['praɪsɪz]) ,
estimated **at** **market** **prices** **)** **,**
估计的 在 市场 价格) ,

他们不仅每年支付高达 900 英镑的租金（按市场价格估算，以农产品形式支付），

[bʌt; bət]
but
但

但

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [-]
in **the** **course** **of** **[** **14** **]**
在 这 课程 的 [-]

在[14]过程中

[θriː] ['jɪrz] [brɔːt] [weɪst] [lænd]['ɪntuː][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['riːpɪŋ] - [mə'ʃiːn] ,
three **years** **brought** **waste** **land** **into** **cultivation** **,** **purchased** **a** **reaping** **-** **machine** **,**
三 年 带来 浪费 土地 进入 栽培 , 购买 一个 收割 - 机器 ,

三年内将荒地开垦成耕地，并购买了一台收割机。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [lɪvd] [wel] [ænd; ənd]
and **at** **the** **same** **time** **increased** **their** **capital** **and** **lived** **well** **and**
和 在 这 相同的 时间 增加 他们的 首都 和 居住地 出色地 和
[kən'tentɪdli] .
contentedly **.**
心满意足地 .

与此同时，他们的资本也增加了，过上了富裕而幸福的生活。

[ðen] , [ðə; ði] ['oʊnər] , ['hævɪŋ] ['gæmbld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] ,
Then **,** **the** **owner** **,** **having** **gambled** **away** **his** **property** **,** **suddenly** **disappeared** **,**
然后 , 这 所有者 , 拥有 赌博 离开 他的 财产 , 突然 消失 ,

随后，主人将财产全部输光后，突然消失了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tenənts] [wɜːr; wər] [ɪ'vɪktid] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
while **the** **tenants** **were** **evicted** **and** **all** **their** **property** **confiscated** **by** **the** **Irish**
尽管 这 租户 是 被驱逐 和 全部 他们的 财产 没收 经过 这 爱尔兰
[kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] !
Court **of** **Chancery** **!**
法庭 的 法院 !

与此同时，租户们被驱逐，他们的所有财产都被爱尔兰衡平法院没收了！

[æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɑːləni][ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['bɑːdi][ʌv; əv] “ [ˌʌnɪm'plɔɪd] ”
At **the** **Dutch** **colony** **of** **Frederiksoord** **,** **a** **miscellaneous** **body** **of** **“** **unemployed** **”**
在 这 荷兰语 殖民地 的 - , 一个 各种各样的 身体 的 “ 失业 ”
[hæv; həv] , ['ʌndər] [waɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
have **,** **under** **wise** **administration** **,**
有 , 在下面 明智的 行政 ,

在荷兰殖民地弗雷德里克索德，一群形形色色的“失业者”在明智的管理下，

[kən'vɜːrtɪd] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['bærən] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʊrlənd] ['ɪntuː] [wʌt] ['mɪstər] . [mɪlz] [tɜːrmz] “
converted **an** **absolutely** **barren** **waste** **of** **moorland** **into** **what** **Mr** **.** **Mills** **terms** **“**
转换 一个 绝对地 荒芜 浪费 的 荒原 进入 什么 先生 . 米尔斯 条款 “
[ə; eɪ]['pærədaɪs][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
a **paradise** **in** **the** **midst** **of** **a** **wilderness** **.**
一个 天堂 在 这 中间 的 一个 荒野 .

他将一片绝对荒芜的沼泽地改造成了米尔斯先生所说的“荒野中的天堂”。

” [hɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [friː] ['fɑːrmɝz] ” [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] ,

”	**Here**	**a**	**large**	**number**	**of**	“	**free**	**farmers**	”	**have**	**been**	**trained**	**,**
”	这里	一个	大的	数字	的	“	自由的	农民	”	有	到过	受过训练	,

这里已经培训了大量的“自由农民”，

[huː] [naʊ] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

who	**now**	**support**	**themselves**	**in**	**comfort**	**and**	**independence**	**,**
WHO	现在	支持	他们自己	在	舒适	和	独立	,

他们现在能够过上舒适独立的生活，

[waɪl] [ə'nʌðər] ['baːdi][ʌv; əv] ['leɪbərər] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ([wɪtʃ]

while	**another**	**body**	**of**	**labourers**	**carry**	**on**	**the**	**ordinary**	**work**	**of**	**the**	**estate**	**(**	**which**
尽管	其他	身体	的	劳工	携带	在	这	普通的	工作	的	这	财产	(	哪个

[mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv]) ,

must	**be**	**largely**	**educational**	**and**	**unproductive**	**)**	**,**
必须	是	很大程度上	教育	和	低效的	)	,

与此同时，另一批劳工则从事庄园的日常工作（这些工作大多是教育性的，而非生产性的）。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] ['nɪrli] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][də'rektər] [ɪn'fɔːrmd] ['mɪstər] . [mɪlz] [ðæt]

and	**yet**	**so**	**nearly**	**support**	**themselves**	**that**	**the**	**Director**	**informed**	**Mr**	**.**	**Mills**	**that**
和	然而	所以	几乎	支持	他们自己	那	这	导演	知情的	先生	.	米尔斯	那

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [mə'ʃiːnəri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

he	**did**	**not**	**use**	**agricultural**	**machinery**	**because**	**it**	**would**	**make**	**it**	**difficult**	**to**
他	做过	不是	使用	农业	机械	因为	它	会	制作	它	难的	到

[faɪnd][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl] ,

find	**work**	**for**	**all**	**,**
寻找	工作	为了	全部	,

然而，他们几乎完全依靠自身力量维持生计，以至于主任告诉米尔斯先生，他不使用农业机械，因为这会使所有人难以找到工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [les] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

and	**they**	**would**	**then**	**be**	**less**	**easily**	**managed**	**.**
和	他们	会	然后	是	较少的	容易地	管理	.

这样一来，它们就更难管理了。

['mɪstər] . ['edwərd]['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌstætɪ'stɪʃn] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv]

Mr	**.**	**Edward**	**Atkinson**	**,**	**the**	**great**	**American**	**statistician**	**and**	**advocate**	**of**
先生	.	爱德华	阿特金森	,	这	伟大的	美国人	统计学家	和	提倡	的

['kæpɪtəlɪzəm] ,

capitalism	**,**
资本主义	,

美国伟大的统计学家和资本主义倡导者爱德华·阿特金森先生

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['straɪkɪŋ] ['estiməts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [wen] ['eɪdɪd] [baɪ]

has	**given**	**striking**	**estimates**	**of**	**the**	**productiveness**	**of**	**labour**	**when**	**aided**	**by**
有	给定	引人注目	估算	的	这	生产力	的	劳动	什么时候	协助	经过

['mɑːdərn] [mə'ʃiːnəri] .

modern	**machinery**	**.**
现代的	机械	.

他对现代机械辅助下的劳动生产率做出了惊人的估计。

[tuː] [menz] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [wiːt] - ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] [wɪl] [prə'duːs] [wʌn] ,

Two	**men's**	**labour**	**for**	**a**	**year**	**in**	**wheat**	**-**	**growing**	**and**	**milling**	**will**	**produce**	**1**	**,**
二	男士	劳动	为了	一个	年	在	小麦	-	生长	和	铣削	将要	生产	1	,

两个男人一年的小麦种植和磨粉劳动将产出 1,

- ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər] , ['bærəlz] [ɪn'kluːdɪd] , [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [bred] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] , -

000	barrels	of	flour	,	barrels	included	,	which	will	give	bread	enough	for	1	,	000
-	桶	的	面粉	,	桶	包括	,	哪个	将要	给	面包	足够的	为了	1	,	-

['pɜ꞉sənz] .

persons	.
人	.

1000桶面粉（含桶），足够1000人食用。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [groʊ] [mɔːr] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [pər]['eɪkər][ðæn; ðən][ɪz] [groʊn] [ɪn][ðə; ði]

But	as	we	grow	more	bushels	of	wheat	per	acre	than	is	grown	in	the
但	作为	我们	生长	更多的	蒲式耳	的	小麦	每	英亩	比	是	生长	在	这

[ə'merɪkən] [wiːt] [fiːldz] ,

American	wheat	fields	,
美国人	小麦	字段	,

但是，由于我们每英亩种植的小麦蒲式耳数比美国小麦田的种植量还要多，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['sɜːrt(ə)nli] [prə'duːs] ['aʊər; ɑːr] [bred] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][kwaɪt][æz; əz] ['tʃiːpli] , [ɪf] [nɑːt]

we	could	certainly	produce	our	bread	on	the	spot	quite	as	cheaply	,	if	not
我们	可以	当然	生产	我们的	面包	在	这	点	相当	作为	便宜	,	如果	不是

[mʌtʃ] ['tʃiːpər] .

much	cheaper	.
很多	更便宜	.

我们完全可以就地制作面包，成本可能更低，甚至更低。

[ə'gen] , [hiː; hi] [telz] [juː 'es] [ðæt] [wʌn]['mænz] ['leɪbər] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['wʊlən] [gʊdz] [fɔːr; fər] -

Again	,	he	tells	us	that	one	man's	labour	produces	woollen	goods	for	300
再次	,	他	讲述	我们	那	一	男人的	劳动	产	羊毛	商品	为了	-

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他再次告诉我们，一个人的劳动可以生产出300人份的毛制品。

[ɔːr] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [fɔːr; fər][wʌn] , - .

or	boots	and	shoes	for	1	,	000	.
或者	靴子	和	鞋	为了	1	,	-	.

或者靴子和鞋子，售价 1,000。

[naʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [prə'dʌktɪvnɪs] [goʊz] , ['spɪnɪŋ] , ['nɪtɪŋ] , ['wiːvɪŋ] ,

Now	,	as	far	as	productiveness	goes	,	spinning	,	knitting	,	weaving	,
现在	,	作为	远的	作为	生产力	去	,	旋转	,	针织	,	编织	,

就生产效率而言，纺纱、编织、织布.....

[ɔːr] [ʃuː] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] ['twenti]

or	shoe	-	making	machines	suitable	for	the	employment	of	a	dozen	or	twenty
或者	鞋	-	制作	机器	合适的	为了	这	就业	的	一个	打	或者	二十

[men][ɔːr] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ,

men	or	women	could	,
男人	或者	女性	可以	,

或者，可以制造适合十几二十个男女工人使用的制鞋机器。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɑːləni] , [biː; bi] [wɜːrkt] [kwaɪt][æz; əz] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]

in	our	co	-	operative	colony	,	be	worked	quite	as	economically	as	in	a
在	我们的	合作	-	操作	殖民地	,	是	工作	相当	作为	经济上	作为	在	一个

[greɪt] ['fækt(ə)ri] [wer] [wʌn] ,

great	factory	where	1	,
伟大的	工厂	在哪里	1	,

在我们合作社式的殖民地里，工作效率与在大型工厂里一样高，在那里，1,

- [hændz][ɑːr; ər] [ɪmˈplɔɪd] — [pərˈhæps][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][noʊ] [ˈoʊvɝˌsiːɪŋ] [wʊd]

000	hands	are	employed	—	perhaps	even	more	so	,	because	no	overseeing	would
-	双手	是	受雇	—	也许	甚至	更多的	所以	,	因为	不	监督	会

[biː; bi][rɪˈkwaɪərd] ,

be	required	,
是	必需的	,

雇佣了 000 名工人——或许更多，因为不需要监督。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi][kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] ;

and	all	would	be	close	to	their	work	;
和	全部	会	是	关闭	到	他们的	工作	;

所有人都会离工作地点很近；

[waɪl] [æz; əz][ðə; ði][ˈaʊərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːltərnət] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtdɔːr] [ɔːr]

while	as	the	hours	would	be	shorter	and	would	alternate	with	outdoor	or
尽管	作为	这	小时	会	是	较短	和	会	备用	和	户外的	或者

[ˈhaʊshoʊld] [-]

household	[	15	]
家庭	[	-	]

而工作时间会缩短，并且会与户外或家庭工作交替进行[15]

[wɜːrk] , [ðə; ði][ˈwɜːrkərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɛlθiːɝ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

work	,	the	workers	would	be	healthier	and	their	labour	more	effective	.
工作	,	这	工人	会	是	更健康	和	他们的	劳动	更多的	有效的	.

如果工人能够工作，他们的身体会更健康，劳动效率也会更高。

[əˈgen] , [æz; əz] [ˈevri] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːləni] [wʊd] [biː; bi] [treɪnd] [ɪn][æt; ət] [liːst] [tuː]

Again	,	as	every	inmate	of	such	a	colony	would	be	trained	in	at	least	two
再次	,	作为	每一个	囚犯	的	这样的	一个	殖民地	会	是	受过训练	在	在	至少	二

[dɪˈstɪŋkt] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,

distinct	occupations	,
清楚的	职业	,

此外，由于此类社区的每个成员都会接受至少两种不同职业的培训，

[wʌn] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈmoʊstli] [ˈaʊtdɔːr] [wɜːrk] ,

one	involving	mostly	outdoor	work	,
一	涉及	大多	户外的	工作	,

其中一项工作主要涉及户外工作，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtekstaɪl][ˈfæbrɪks] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ˈdʊrɪŋ] [wet] [deɪz] [ænd; ənd]

a	large	proportion	of	these	textile	fabrics	would	be	made	during	wet	days	and
一个	大的	部分	的	这些	纺织品	布料	会	是	制成	期间	湿的	天	和

[lɔːŋ] [ˈwɪntər] [ˈiːvnɪŋz] ,

long	winter	evenings	,
长的	冬天	晚上	,

这些纺织品中很大一部分是在潮湿的日子和漫长的冬夜里生产的。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [ˈjuːtəlaɪz][taɪm] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈweɪstɪd] .

and	would	thus	utilise	time	that	is	now	often	wasted	.
和	会	因此	利用	时间	那	是	现在	经常	浪费	.

这样就能有效利用现在经常被浪费的时间。

[əˈnʌðər] [greɪt] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːləni][ɪz] ,

Another	great	economy	in	such	a	colony	is	,
其他	伟大的	经济	在	这样的	一个	殖民地	是	,

这类殖民地中另一个强大的经济体是：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈriːˌteɪlɝz] [ˈprɑːfɪts] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] ,

that	the	whole	of	the	middlemen's	and	retailer's	profits	would	be	saved	,
那	这	所有的	的	这	-	和	零售商的	利润	会	是	已保存	,

这样一来，中间商和零售商的全部利润都将得以保留。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

as	well	as	the	cost	of	the	various	forms	of	advertising	,
作为	出色地	作为	这	成本	的	这	各种各样的	表格	的	广告	,

以及各种形式的广告费用，

[ɪn'klu:dɪŋ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['trævələz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rents] [ʌv; əv]['ri:teɪl] [ʃɑ:ps] [ɪn] [gʊd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz]

including	commercial	travellers	and	the	high	rents	of	retail	shops	in	good	situations
包括	商业的	旅行者	和	这	高的	租金	的	零售	商店	在	好的	情况

,

,

,

包括商务旅客和地段优越的零售店铺高昂租金，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [freɪts] , ['kɑ:rtɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɔ:sts][ʌv; əv][wɜ:rld] - [waɪd][ɔ:r]

and	that	of	railway	freights	,	cartage	,	and	other	costs	of	world	-	wide	or
和	那	的	铁路	货运	,	运输	,	和	其他	成本	的	世界	-	宽的	或者

[krɔ:s] - ['kʌntri] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .

cross	-	country	distribution	.
叉	-	国家	分配	.

以及铁路货运、运输和其他全球或跨国配送成本。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['ni:dləs] [ɪk'spensɪz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] , [ɑ:n]

The	result	of	all	these	needless	expenses	is	shown	by	the	well	-	known	fact	that	,	on
这	结果	的	全部	这些	不必要	开支	是	所示	经过	这	出色地	-	已知	事实	那	,	在

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

the	average	,
这	平均的	,

所有这些不必要的开支造成的后果，可以从一个众所周知的事实中看出，那就是平均而言，

[gʊdz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z][ɑ:r; ər] [prə'du:st] [fɔ:r; fər][ə'baʊt][hæf] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

goods	of	every	kind	in	common	use	are	produced	for	about	half	what	they	are
商品	的	每一个	种类	在	常见的	使用	是	生产	为了	关于	一半	什么	他们	是

[soʊld][fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði]['ri:teɪlər] ;

sold	for	by	the	retailer	;
卖	为了	经过	这	零售商	;

各种常用商品的生产成本大约是零售商售价的一半；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [lɔ:s] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ædɪd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	to	this	great	loss	must	be	added	,	in	the	case	of	the	individual
和	到	这	伟大的	损失	必须	是	额外	,	在	这	案件	的	这	个人

[prə'du:sər][fɔ:r; fər] [seɪl] ,

producer	for	sale	,
制作人	为了	销售	,

而对于个体生产者而言，除了上述巨大损失之外，还要加上：

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['selɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ,

the	loss	of	time	expended	in	selling	and	buying	,
这	损失	的	时间	已支出	在	销售	和	购买	,

买卖过程中耗费的时间损失

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:kwənt] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəsər] [ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ] ['ru:ɪnəsli] [loʊ]

and	the	frequent	difficulty	of	finding	a	purchaser	except	at	a	ruinously	low
和	这	频繁	困难	的	寻找	一个	购买者	除了	在	一个	毁灭性的	低的

[praɪs] .

price	.
价格	.

而且，除了极低的价格之外，往往很难找到买家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] ['nuːmərəs] [ˌiːkə'nɑːmɪks][æt; ət] ['evri] [step][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪ]['mɪstər] .

It	is	these	numerous	economics	at	every	step	of	the	process	that	justify	Mr	.
它	是	这些	很多的	经济学	在	每一个	步	的	这	过程	那	证明合法	先生	.

[mɪlz] - ['kerf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][sɪks]['aʊərz] - ['deɪli][wɜːrk] ['biːɪŋ] ['æmp(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl]

Mills	'	careful	estimate	of	six	hours	'	daily	work	being	ample	to	supply	all
米尔斯	-	小心	估计	的	六	小时	-	日常的	工作	存在	充足	到	供应	全部

[ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrgənaɪzd][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	necessaries	of	life	for	a	well	-	organised	co	-	operative	population	,
这	必需品	的	生活	为了	一个	出色地	-	有组织的	合作	-	操作	人口	,

正是这一过程中每一步的诸多经济因素，证明了米尔斯先生的谨慎估计——每天工作六小时足以满足一个组织良好的合作社人口的所有生活必需品——是合理的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] ;

including	the	children	,	the	sick	,	and	the	aged	;
包括	这	孩子们	,	这	生病的	,	和	这	老年人	;

包括儿童、病人、老人；

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːrmər] [wɜːrks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ten] [ɔːr] [twelv] ['aʊərz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ,

while	a	small	farmer	works	usually	ten	or	twelve	hours	to	secure	the	same	result	,
尽管	一个	小的	农民	作品	通常	十	或者	十二	小时	到	安全的	这	相同的	结果	,

而小农户通常要工作十到十二个小时才能获得同样的成果。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ['ʌndər] ['sʌmwʌt] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	can	only	succeed	in	doing	so	under	somewhat	favourable	conditions	,
和	能	仅有的	成功	在	正在做	所以	在下面	有些	有利	状况	,

而且只有在相对有利的条件下才能成功做到这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [rɪsk][ʌv; əv] ['feɪljər] .

and	with	much	greater	risk	of	failure	.
和	和	很多	更大的	风险	的	失败	.

而且失败的风险要大得多。

[wʌn] ['ʌðər] [pɔɪnt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

One	other	point	remains	to	be	considered	.
一	其他	观点	遗迹	到	是	经过考虑的	.

还有一点需要考虑。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːləniz] [æz; əz][ɑːr; ər] [hɪr] [sə'dʒestɪd] ,

What	would	be	the	initial	cost	of	such	colonies	as	are	here	suggested	,
什么	会	是	这	最初的	成本	的	这样的	殖民地	作为	是	这里	建议	,

建立这里建议的这类殖民地，初始成本是多少?

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] ?

up	to	the	time	at	which	they	became	self	-	supporting	?
向上	到	这	时间	在	哪个	他们	成为	自己	-	支持	?

直到他们能够自给自足为止?

[hɪr] , [tuː] , ['mɪstər] . [mɪlz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ænsər] .

Here	,	too	,	Mr	.	Mills	has	given	us	the	answer	.
这里	,	也	,	先生	.	米尔斯	有	给定	我们	这	回答	.

米尔斯先生也给了我们答案。

[baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , ['faʊndɪd] [ɑːn] [æsə'teind] [fækts] , [hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]

By	a	careful	estimate	,	founded	on	ascertained	facts	,	he	shows	that	the
经过	一个	小心	估计	,	创立	在	已确定	事实	,	他	演出	那	这

['toʊt(ə)l][kɔːst] ,

total	cost	,
全部的	成本	,

他根据已查明的事实进行仔细估算，表明总成本为：

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] , ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'plaɪənsɪz] ,

both	of	the	land	and	of	the	stock	,	buildings	,	and	other	appliances	,
两个都	的	这	土地	和	的	这	库存	,	建筑物	,	和	其他	电器	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['jɪrz] [fu:d] ,

together	with	a	half	-	year's	food	,
一起	和	一个	一半	-	年	食物	,

包括土地、牲畜、建筑物和其他用具，以及半年的粮食。

[wʊd] ['oʊnli]['i:kwəl][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] - ['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm]

would	only	equal	the	amount	of	two	years	'	total	expenditure	for	the	same
会	仅有的	平等的	这	数量	的	二	年	-	全部的	支出	为了	这	相同的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɔ:pəz] .

number	of	paupers	.
数字	的	贫民	.

仅相当于同等数量的贫困人口两年的总支出。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [-]

The	result	of	[	16	]
这	结果	的	[	-	]

[16] 的结果

[ðɪs] ['aʊtleɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] ['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [pʊr] - [reɪts]

this	outlay	would	be	that	after	two	or	three	years	the	necessity	for	poor	-	rates
这	支出	会	是	那	后	二	或者	三	年	这	必要性	为了	贫穷的	-	利率

[wʊd] [si:s] .

would	cease	.
会	停止	.

这项投入的代价是，两三年后，低利率的必要性将不复存在。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['seɪvɪŋ] ,

It	would	therefore	be	an	enormous	saving	,
它	会	所以	是	一个	巨大的	保存	,

因此，这将是一笔巨大的节省。

['i:v(ə)n] [ɪf] [i:tʃ] ['ju:niən][ɔ:r] ['kaʊnti] ['pə:tʃəst] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['stɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv]

even	if	each	union	or	county	purchased	the	land	and	stocked	it	as	part	of
甚至	如果	每个	联盟	或者	县	购买	这	土地	和	库存充足	它	作为	部分	的

[ɪts] [pʊr] [lɔ:] [ɪk'spendɪtʃər] ,

its	Poor	Law	expenditure	,
它是	贫穷的	法律	支出	,

即使每个济贫联盟或县都购买了土地并将其作为济贫法支出的一部分进行储备，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['mɪstər] . [mɪlz] - [ˌkælkjə'leɪʃənz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə]

and	this	would	be	the	case	even	if	Mr	.	Mills	'	calculations	are	found	to
和	这	会	是	这	案件	甚至	如果	先生	.	米尔斯	-	计算	是	成立	到

[bi:; bi] [tu:] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['i:v(ə)n] - [pər] [sent] .

be	too	favourable	to	the	extent	of	even	50	per	cent	.
是	也	有利	到	这	程度	的	甚至	-	每	中心	.

即使米尔斯先生的计算结果过于乐观，甚至乐观程度达到 50%，情况也是如此。

([wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdər] ['waɪldlɪ] [ɪm'prɑ:bəbl]) .

(	which	I	consider	wildly	improbable	)	.
(	哪个	我	考虑	疯狂地	不太可能	)	.

（我认为这极不可能）。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]

But	I	believe	that	if	the	scheme	was	carried	out	under	an	Act	of	Parliament
但	我	相信	那	如果	这	方案	曾是	携带	出去	在下面	一个	行为	的	议会

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

and	under	the	general	supervision	of	the	Board	of	Agriculture	,
和	在下面	这	一般的	监督	的	这	木板	的	农业	,

但我认为，如果该计划是在议会法案的指导下，并在农业委员会的总体监督下实施的，

[stɪl] ['greɪtər] [i'kɔnəmiz] [maɪt] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]
still **greater** **economies** **might** **be** **effected** **,** **especially** **in** **the** **matter**
仍然 更大的 经济体 可能 是 受影响 , 尤其 在 这 事情
[ʌv; əv][lænd] .
of **land** **.**
的 土地 .

或许还能实现更大的经济效益，尤其是在土地方面。

[fɔːr; fər] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [lænd][rɪ'kwaɪərd][æt; ət][ə; eɪ]
For **power** **should** **be** **given** **in** **the** **Act** **to** **take** **any** **land** **required** **at** **a**
为了 力量 应该 是 给定 在 这 行为 到 拿 任何 土地 必需的 在 一个
[ˌvæljuˈeɪʃn] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][net]['rent(ə)l] [naʊ] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['oʊnər] ([ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn]
valuation **based** **on** **the** **net** **rental** **now** **obtained** **by** **the** **owner** **(** **or** **on** **the** **valuation**
估值 基于 在 这 网 租赁 现在 获得 经过 这 所有者 (或者 在 这 估值
[ɪn][ðə; ði] [reɪt] [bʊks]) ,
in **the** **rate** **books** **)** **,**
在 这 速度 图书) ,

该法案应赋予当局权力，以根据业主目前获得的净租金（或税册中的估价）进行估价，征用任何所需的土地。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] ['gʌvərnmənt] [lænd][bɑːndz] .
for **which** **amount** **he** **should** **receive** **Government** **Land** **Bonds** **.**
为了 哪个 数量 他 应该 收到 政府 土地 债券 .

他应该获得多少政府土地债券?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːləniz] [bɪ'keɪm] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əb'zɔːrbd] [moʊst]
As **soon** **as** **the** **colonies** **became** **self** **-** **supporting** **,** **and** **had** **absorbed** **most**
作为 很快 作为 这 殖民地 成为 自己 - 支持 , 和 有 吸收 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,
of **the** **unemployed** **,**
的 这 失业 ,

殖民地一旦实现自给自足，并吸纳了大部分失业人口，

[soʊ] [ðæt] ['pɔːpərˌɪzəm][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sens] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] ,
so **that** **pauperism** **in** **the** **ordinary** **sense** **was** **abolished** **,**
所以 那 贫困 在 这 普通的 感觉 曾是 废除 ,

因此，通常意义上的贫困现象被废除了。

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
the **respective** **local** **authorities** **would** **only** **have** **to** **pay** **the** **interest** **and**
这 各自 当地的 当局 会 仅有的 有 到 支付 这 兴趣 和
['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [ɑːn] [ðiːz] [bɑːndz] ,
sinking **fund** **on** **these** **bonds** **,**
下沉 基金 在 这些 债券 ,

相关地方政府只需支付这些债券的利息和偿债基金即可。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['treɪf(ə)l][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɪstɪŋ] [pʊr] [reɪts] ,
which **would** **be** **a** **mere** **trifle** **as** **compared** **with** **existing** **poor** **rates** **,**
哪个 会 是 一个 仅仅 琐事 作为 比较的 和 现存的 贫穷的 利率 ,

与现有的贫困人口比例相比，这只是微不足道的一笔。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪt'self] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
and **would** **itself** **disappear** **in** **the** **course** **of** **less** **than** **two** **generations** **.**
和 会 本身 消失 在 这 课程 的 较少的 比 二 几代人 .

而它本身也会在不到两代人的时间内消失。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][ænd; ənd] ['leɪbərər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'kænɪks] [ɔːr] ['ʌðər] ,
The **farmers** **and** **labourers** **,** **as** **well** **as** **mechanics** **or** **others** **,**
这 农民 和 劳工 , 作为 出色地 作为 机械学 或者 其他的 ,

农民、工人以及机械师或其他人员

[huː] [maɪt] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] [ðʌs] ['teɪkən]['oʊvər] ,

who	might	be	living	upon	the	land	thus	taken	over	,
WHO	可能	是	活的	之上	这	土地	因此	已采取	超过	,

谁可能居住在被征用的土地上，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

would	have	the	option	of	remaining	upon	it	in	the	capacities	for	which	they
会	有	这	选项	的	其余的	之上	它	在	这	容量	为了	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['sevrəli] ['fɪtɪd] ,

were	severally	fitted	,
是	分别	适配	,

他们可以选择继续留在岗位上，担任他们各自适合的职务。

[æz; əz] [suːpərɪn'tendənts] , ['fɔrmən] , [ɔːr] ['leɪbərər] ;

as	superintendents	,	foremen	,	or	labourers	;
作为	督学	,	工头	, 或者		劳工	;

担任主管、工头或工人；

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [liːv] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] “ [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

or	if	they	preferred	to	leave	would	receive	a	reasonable	“	compensation	for
或者	如果	他们	首选	到	离开	会	收到	一个	合理的	“	赔偿	为了

[dɪ'stɜːrbəns] .

disturbance	.
干扰	.

或者，如果他们选择离开，将会获得合理的“干扰补偿”。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['eni] [prə'poʊzd] ['remədi]

”	There	are	always	people	who	will	not	be	satisfied	with	any	proposed	remedy
”	那里	是	总是	人们	WHO	将要	不是	是	使满意	和	任何	建议的	补救

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [feɪz] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv]

for	a	great	evil	unless	it	deals	with	every	possible	phase	and	form	of
为了	一个	伟大的	邪恶的	除非	它	交易	和	每一个	可能的	阶段	和	形式	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“总有人会对任何旨在解决重大弊端的方案感到满意，除非该方案能够解决弊端的每一个可能阶段和形式。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] .

so	as	to	abolish	it	completely	at	once	,	and	for	ever	.
所以	作为	到	取消	它	完全地	在	一次	,	和	为了	曾经	.

以便立即彻底、永远地废除它。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] —

Some	of	these	will	be	sure	to	object	that	the	worst	of	the	unemployed	—
一些	的	这些	将要	是	当然	到	目的	那	这	最差	的	这	失业	—

[ðə; ði][træmps][ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk]['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn]

the	tramps	and	the	men	who	will	not	work	under	any	conditions	—	will	still	remain
这	流浪汉	和	这	男人	WHO	将要	不是	工作	在下面	任何	状况	—	将要	仍然	保持

;

;
;

这些人中肯定会有人反对说，最糟糕的失业者——流浪汉和无论如何都不愿工作的人——仍然会留下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [æsk] [traɪ'ʌmfəntli] : “ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðiːz] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['sɪstəm] ?

and	they	will	ask	triumphantly	:	“	How	will	you	bring	these	into	your	system	?
和	他们	将要	问	凯旋而归	:	“	如何	将要	你	带来	这些	进入	你的	系统	?

他们会得意洋洋地问：“你打算如何把这些东西引入你的体系呢？”

[ðeɪ] [-]

They	[	17	]
他们	[	-	]

他们[17]

[wɪl] [flɑːk] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːləniz] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ]
will flock into your colonies in winter to enjoy the good living and do nothing
将要 群 进入 你的 殖民地 在 冬天 到 享受 这 好的 活的 和 做 没有什么
[tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
to earn it .
到 赚 它 .

冬天，它们会蜂拥而至你的殖民地，享受美好的生活，却无需付出任何努力。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [noʊ]['vælɪd][əb'dʒekʃ(ə)n]
" There are two replies to this objection , which is really no valid objection
" 那里 是 二 回复 到 这 异议 , 哪个 是 真的 不 有效的 异议
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

"对于这种根本算不上有效反对意见的说法，有两种回应。"

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][men] [ðæt] [ðə; ði] " [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['wɜkmən] [bɪl] "
it was not for this class of men that the " Unemployed Workmen Bill "
它 曾是 不是 为了 这 班级 的 男人 那 这 " 失业 工人 账单 "
[wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] ['pɑːrləmənt] ,
was brought into Parliament ,
曾是 带来 进入 议会 ,

《失业工人法案》提交议会并非为了这类男性。

[ɔːr][fɔːr; fər] [huːm] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːmɪst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
or for whom legislation has been promised by the Government .
或者 为了 谁 立法 有 到过 承诺 经过 这 政府 .

或者政府已承诺为其制定相关法律。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] ['iːðər] ['səuʃəlists] [ɔːr] ['libərəlz] [druː] [sʌtʃ] ['vɪvɪd]
It was not of these unfortunates that either Socialists or Liberals drew such vivid
它 曾是 不是 的 这些 不幸的 那 任何一个 社会主义者 或者 自由派 画 这样的 生动
['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['mɪzəri] ,
pictures of undeserved misery ,
图片 的 不应得的 苦难 ,

社会主义者或自由主义者并没有对这些不幸者进行如此生动的描绘，让他们感受到不应有的苦难。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['wɜkmən] ,
but of the genuine workmen ,
但 的 这 真的 工人 ,

但对于真正的工匠来说，

[ðə; ði][men][ɔːr] ['wɪmɪn] [huːz] [wʌn]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə][əb'teɪn][wɜːrk] ,
the men or women whose one object in life is to obtain work ,
这 男人 或者 女性 谁 一 目的 在 生活 是 到 获得 工作 ,

那些人生唯一目标就是获得工作的人

[haʊ'evər] [hɑːrd] , [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪndʒər][ðer; ðər] [oʊn] [helθ] [ɔːr] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
however hard , however it may injure their own health or shorten their lives ,
然而 难的 , 然而 它 可能 损伤 他们的 自己的 健康 或者 缩短 他们的 生活 ,

然而，无论多么艰难，尽管这样做可能会损害他们的健康或缩短他们的寿命，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [seɪv] [ðer; ðər] ['fæməliz] [frʌm; frəm][steɪʃ(ə)n] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

in	order	that	they	may	save	their	families	from	starvation	,	or	from	the
在	命令	那	他们	可能	节省	他们的	家庭	从	饥饿	,	或者	从	这

[dɪ'zɜːrvɪdli] [heitid] ['wɜːrkhaʊs] .

deservedly	hated	workhouse	.
理所当然	憎恨	济贫	.

以便他们能够拯救家人免于饥饿，或免于进入他们理应憎恨的济贫院。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]

The	whole	of	this	great	and	successful	agitation	has	been	in	behalf	of
这	所有的	的	这	伟大的	和	成功的	搅动	有	到过	在	代表	的

[ðoʊz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][wɜːrk] ,

those	willing	and	anxious	to	work	,
那些	愿意的	和	焦虑的	到	工作	,

这场伟大而成功的运动完全是为了那些愿意并渴望工作的人们。

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['æktʃuəl]['soʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'bɪdn] .

but	to	whom	by	our	actual	social	organisation	it	is	forbidden	.
但	到	谁	经过	我们的	实际的	社会的	组织	它	是	禁止	.

但根据我们当前的社会组织结构，这却是被禁止的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] “ [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] ” [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] — [nɑːt]

It	was	for	them	only	that	the	“	Right	to	Work	”	was	demanded	—	not
它	曾是	为了	他们	仅有的	那	这	“	正确的	到	工作	”	曾是	要求	—	不是

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [fuːd] [waɪl] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .

the	right	to	food	while	refusing	to	work	.
这	正确的	到	食物	尽管	拒绝	到	工作	.

他们所要求的只是“工作权”，而不是拒绝工作时享有食物的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒektəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	a	sufficient	reply	to	the	objectors	,	therefore	,
它	是	一个	充足的	回复	到	这	反对者	,	所以	,

因此，这足以回应反对者的要求。

[ðæt] ['mɪstər] . [mɪlz] - [prə'poʊz(ə)l] ['riːəli] [sɔlvz] [ðə; ði]['prɑːbləm][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] ['veri] ['klæsɪz]

that	Mr	.	Mills	'	proposal	really	solves	the	problem	as	regards	those	very	classes
那	先生	.	米尔斯	-	提议	真的	解决	这	问题	作为	问候	那些	非常	课程

[ʌv; əv]['wɜːrkərz][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] “ [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] ” [klɔːz] [wʌz; wəz] [drɔːn] .

of	workers	for	whom	the	“	Right	to	Work	”	clause	was	drawn	.
的	工人	为了	谁	这	“	正确的	到	工作	”	条款	曾是	绘制	.

米尔斯先生的提议确实解决了“工作权”条款所针对的那些工人阶级的问题。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɑːləniz] [hɪr]

But	,	secondly	,	it	is	certain	that	the	system	of	co	-	operative	colonies	here
但	,	第二	,	它	是	肯定	那	这	系统	的	合作	-	操作	殖民地	这里

[ɪk'spleɪnd] [wʊd] ,

explained	would	,
解释	会	,

其次，可以肯定的是，这里解释的合作殖民地系统将会……

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [əb'zɔːrb]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˌʌnɪm'plɔɪəbl] ,

in	the	course	of	a	few	years	,	absorb	also	the	so	-	called	unemployable	,
在	这	课程	的	一个	很少	年	,	吸收	还	这	所以	-	称为	无法就业	,

在短短几年内，也将所谓的“无法就业者”吸纳进去。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn] [riˈæləti] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] ['ɔːfərd]

who	are	in	reality	by	no	means	numerous	,	and	have	never	yet	been	offered
WHO	是	在	现实	经过	不	方法	很多的	,	和	有	绝不	然而	到过	提供

[ðə; ði]['kaɪndli] [ə'sɪstəns] ,

the	kindly	assistance	,
这	亲切地	协助	,

实际上，这些人数量并不多，而且从未得到过这种善意的帮助。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['triːtmənt] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʒiːniəl]

the	sympathetic	treatment	,	the	amount	of	liberty	and	the	congenial
这	交感神经	治疗	,	这	数量	的	自由	和	这	相投

[sə'raʊndɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['kɑːləniz] .

surroundings	they	would	find	in	these	colonies	.
周围环境	他们	会	寻找	在	这些	殖民地	.

在这些殖民地，他们将享受到同情的待遇、自由以及宜人的环境。

['dʒen(ə)rəl] ['buθs] [ɪk'spɪrɪəns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['esɪks] ['kɑːləni] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

General	Booth's	experience	at	his	Essex	colony	has	shown	that	a	considerable
一般的	展位	经验	在	他的	埃塞克斯	殖民地	有	所示	那	一个	大量

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [rɪ'kleɪməbəl] ,

proportion	of	these	men	are	easily	reclaimable	,
部分	的	这些	男人	是	容易地	可回收	,

布斯将军在埃塞克斯殖民地的经验表明，这些人中相当一部分很容易被驯服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðer; ðər] [ɪz] [fɑːr] [les] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] [les] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	system	there	is	far	less	favourable	and	less	educational	than	it
和	这	系统	那里	是	远的	较少的	有利	和	较少的	教育	比	它

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [prə'poʊzd] [ˌsiː 'oʊ -] ['ɑːpərətɪv] ['kɑːləniz] .

would	be	in	our	proposed	co	-	operative	colonies	.
会	是	在	我们的	建议的	合作	-	操作	殖民地	.

那里的制度远不如我们提议的合作社社区那样有利，教育意义也远不如后者。

[bɪ'fɔːr] [kən'kluːdɪŋ] , [aɪ] [wɪl] ['briːfli] ['ædvɜːrt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['mætərz] [ʌv; əv] [haɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

Before	concluding	,	I	will	briefly	advert	to	a	few	matters	of	high	public	importance
前	总结	,	我	将要	简要地	广告	到	一个	很少	事情	的	高的	民众	重要性

,

,

,

在结束发言之前，我将简要提及几个具有重要公共意义的问题。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [greɪt] [kɔːst] , [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] , [ˌwaɪd'spred] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

involving	great	cost	,	much	loss	of	time	and	energy	,	widespread	physical	and
涉及	伟大的	成本	,	很多	损失	的	时间	和	活力	,	广泛	身体的	和

['mɔːrəl] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [-]

moral	deterioration	,	and	terrible	[	18	]
道德	恶化	,	和	糟糕的	[	-	]

造成巨大的损失、大量的时间和精力损失、广泛的身体和道德恶化，以及可怕的[18]

['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [laɪf] ,

sacrifice	of	life	,
牺牲	的	生活	,

牺牲生命，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [ə'miːlɪəreɪt] [ænd; ənd] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz]

which	would	all	be	ameliorated	and	would	ultimately	disappear	in	proportion	as
哪个	会	全部	是	改善	和	会	最终	消失	在	部分	作为

[ðiːz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɑːləniz] [spred] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

these	co	-	operative	colonies	spread	over	the	country	.
这些	合作	-	操作	殖民地	传播	超过	这	国家	.

随着这些合作社在全国范围内的扩张，所有这些问题都会得到缓解，并最终按比例消失。

[fɜːrst] [ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] , [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] ['penʃənz] , [wɪtʃ] [ɔːl] [æd'mɪt] [tuː; tə] [biː; bi]

First	and	foremost	,	the	cost	of	Old	Age	Pensions	,	which	all	admit	to	be
第一的	和	首先	,	这	成本	的	老的	年龄	养老金	,	哪个	全部	承认	到	是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [naʊ] ,

absolutely	necessary	now	,
绝对地	必要的	现在	,

首先，也是最重要的，是养老金的成本，所有人都承认养老金现在绝对是必要的。

[wʊd] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm]

would	steadily	diminish	with	increase	of	these	colonies	,	and	ultimately	become
会	稳步	减少	和	增加	的	这些	殖民地	,	和	最终	变得

[ʌn'nesəseri] .

unnecessary	.
不必要	.

随着这些殖民地的增加，它们的数量会逐渐减少，最终变得不再必要。

[nekst] , [ðə; ði]['terəb(ə)l][mɔːr'tæləti][ʌv; əv]['ɪnfənts] , [duː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [kəm'petətɪv]

Next	,	the	terrible	mortality	of	infants	,	due	to	our	present	competitive
下一个	,	这	糟糕的	死亡	的	婴儿	,	到期的	到	我们的	展示	竞争的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] ,

manufacturing	system	,
制造业	系统	,

其次，由于我们目前竞争激烈的生产体系，婴儿死亡率居高不下。

[wʊd] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [wɜːr; wər]

would	rapidly	disappear	when	the	health	and	comfort	of	mothers	were
会	快速	消失	什么时候	这	健康	和	舒适	的	母亲们	是

['θɜːrəli] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪmeri]['soʊʃ(ə)l]['duːti] .

thoroughly	safeguarded	as	a	primary	social	duty	.
彻底	受保护的	作为	一个	基本的	社会的	责任	.

当保障母亲的健康和舒适成为一项首要的社会责任时，这些问题就会迅速消失。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , ['sɪmp(ə)l] , ['helθf(ə)l] ,

What	would	be	the	result	of	such	a	natural	,	simple	,	healthful	,
什么	会	是	这	结果	的	这样的	一个	自然的	,	简单的	,	健康的	,

这种自然、简单、健康的方式会带来怎样的结果呢?

[jet] ['fʊli] - ['ɑːkjupaɪd] [laɪf] [æz; əz] [wʊd] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðiːz] ['kɑːləniz] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði]

yet	fully	-	occupied	life	as	would	prevail	in	these	colonies	may	be	judged	by	the
然而	完全	-	占领	生活	作为	会	占上风	在	这些	殖民地	可能	是	评判	经过	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kɔlənɪsts] [ɪn] ['sentrəl] [brə'zɪl] .

condition	of	some	of	the	German	colonists	in	Central	Brazil	.
状况	的	一些	的	这	德语	殖民者	在	中央	巴西	.

然而，从巴西中部一些德国殖民者的生活状况来看，这些殖民地可能过着充实的生活。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

A	young	friend	of	mine	is	now	living	among	them	.
一个	年轻的	朋友	的	矿	是	现在	活的	之中	他们	.

我的一位年轻朋友现在就生活在他们中间。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði][də'rekt] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər] ;

They	subsist	almost	entirely	on	the	direct	produce	of	their	own	labour	;
他们	生存	几乎	完全	在	这	直接的	生产	的	他们的	自己的	劳动	;

他们几乎完全依靠自己劳动的直接产出生活;

[ðeɪ] [hæv; həv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['helθi] ['fæməliz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['nɪrəst] ['neɪbərz] [hæv; həv]

they	have	large	and	healthy	families	,	and	his	two	nearest	neighbours	have
他们	有	大的	和	健康	家庭	,	和	他的	二	最近的	邻居	有

[twelv] [ænd; ənd] [eɪt] ['tʃɪldrən] [rɪ'spektɪvli] ,

twelve	and	eight	children	respectively	,
十二	和	八	孩子们	分别	,

他们都有大家庭，而且家庭成员都很健康；他最近的两个邻居分别有十二个和八个孩子。

['moʊstli] [groʊn] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [lɔːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tʃaɪld] .

mostly	grown	up	,	without	having	lost	a	single	child	.
大多	生长	向上	,	没有	拥有	丢失的	一个	单身的	孩子	.

大部分孩子都已长大成人，而且没有失去过一个孩子。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [in'spektəʃip] [ʌv; əv]

Then	there	is	the	enormous	and	ever	-	increasing	system	of	inspectorship	of
然后	那里	是	这	巨大的	和	曾经	-	增加	系统	的	监察	的

['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] ['wə:kʃɔps] ,

factories	and	workshops	,
工厂	和	研讨会	,

此外，还有庞大且不断扩大的工厂和作坊检查体系。

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] ['deindʒəz][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] , [ʌn'helθinəs] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'wɜ:rk] , [ɔ:l] [kwaɪt]

to	guard	against	dangers	of	machinery	,	unhealthiness	,	and	overwork	,	all	quite
到	警卫	反对	危险	的	机械	,	不健康	,	和	过度劳累	,	全部	相当

[ʌn'nesəseri] ,

unnecessary	,
不必要	,

为了防范机器危险、不健康和过度劳累，所有这些都是完全没有必要的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər]['i:v(ə)n][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə]

and	which	would	never	even	be	thought	of	where	there	was	no	one	to
和	哪个	会	绝不	甚至	是	想法	的	在哪里	那里	曾是	不	一	到

['prɑ:fɪt][baɪ] [sʌtʃ] [ɪ'nɔ:mɪti:z] .

profit	by	such	enormities	.
利润	经过	这样的	巨大	.

如果没有人能从这种滔天罪行中获利，这种罪行甚至都不会被想到。

['læstli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] , ['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] , [pə'veɪdɪŋ] [ɔ:l] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

Lastly	,	there	is	the	curse	of	adulteration	,	ever	increasing	,	pervading	all	commercial
最后	,	那里	是	这	诅咒	的	掺假	,	曾经	增加	,	普遍存在	全部	商业的

['prɑ:dʌkt] ,

products	,
产品	,

最后，还有掺假这一日益严重的祸患，它渗透到所有商业产品中。

['kloʊðɪŋ] , [fu:d] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [drʌgz] , [ɪn'dʒʊriəs] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

clothing	,	food	,	and	even	drugs	,	injurious	alike	to	the	health	and	the
衣服	,	食物	,	和	甚至	药物	,	有害的	同样	到	这	健康	和	这

[mə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

morality	of	the	nation	,
道德	的	这	国家	,

服装、食品，甚至药品，都对国民的健康和道德有害。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd] ['penəltiz] [hæv; həv]['hɑ:rdli] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] .

and	which	inspectors	and	penalties	have	hardly	any	effect	upon	.
和	哪个	检查员	和	处罚	有	几乎	任何	影响	之上	.

而检查人员和处罚措施对此几乎没有任何作用。

[ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌdɪsə'pɪr] [wen] ['evriθɪŋ] [naʊ] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wʊd] [bi:; bi] [prə'du:st]

All	this	would	absolutely	disappear	when	everything	now	adulterated	would	be	produced
全部	这	会	绝对地	消失	什么时候	一切	现在	掺假的	会	是	生产

[ɪn] [ðiːz] ['kɑ:ləniz] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

in	these	colonies	for	home	consumption	,
在	这些	殖民地	为了	家	消耗	,

当所有目前掺假的产品都由这些殖民地生产供本地消费时，所有这些问题都将彻底消失。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] ['kæpɪtlɪsts] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][ˌɑ:r 'i:] -

and	not	for	the	profit	of	capitalists	;	and	this	fact	would	certainly	re	-
和	不是	为了	这	利润	的	资本家	;	和	这	事实	会	当然	关于	-

[ækt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['praɪvət] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

act	upon	the	private	manufacturers	.
行为	之上	这	私人的	制造商	.

而且不是为了资本家的利润；这一事实肯定会对私营制造商产生影响。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['helθinəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ʃɑ:ps] [wʊd] [su:n] [kəm'pel]

The	safety	and	healthiness	of	all	the	co	-	operative	shops	would	soon	compel
这	安全	和	健康	的	全部	这	合作	-	操作	商店	会	很快	迫使

['praɪvət] ['kæpɪtlɪsts] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæktriz; 'fæktəriz] ['ʌndər] [ðə; ði]

private	capitalists	to	improve	the	conditions	of	their	factories	under	the
私人的	资本家	到	提升	这	状况	的	他们的	工厂	在下面	这

['penəlti] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

penalty	of	not	being	able	to	obtain	men	or	women	to	work	for	them	.
惩罚	的	不是	存在	有能力的	到	获得	男人	或者	女性	到	工作	为了	他们	.

所有合作社商店的安全和卫生状况很快就会迫使私人资本家改善其工厂的条件，否则他们将无法招到工人。

[ə; eɪ] [kə'lætərəl] [bʌt; bət] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

A	collateral	but	highly	beneficial	result	of	the	[	19	]
一个	抵押品	但	高度	有利	结果	的	这	[	-	]

[19] 的一个附带但非常有益的结果

['sɪstəm] [hɪr] ['ædvəkeɪt; -ət][ɪz] , [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

system	here	advocated	is	,	that	just	as	it	extended	and	flourished	,	it	would
系统	这里	倡导者	是	,	那	只是	作为	它	扩展	和	繁荣	,	它	会

,

,

,

这里所倡导的体系是，正如它扩展和繁荣一样，它也会……

[baɪ][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ][ɔ:l]['sɜ:rplʌs] ['leɪbər] , [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]['weɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl]

by	absorbing	all	surplus	labour	,	raise	the	standard	of	wages	over	the	whole
经过	吸收	全部	剩余	劳动	,	增加	这	标准	的	工资	超过	这	所有的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

通过吸纳所有剩余劳动力，提高全国工资水平。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪt'self] [prə'du:s] [ðæt] “ ['mɪnɪməm] [weɪdʒ] ” [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'kri:] [baɪ] [lɔ:] ,

and	of	itself	produce	that	“	minimum	wage	”	that	we	may	decree	by	law	,
和	的	本身	生产	那	“	最低限度	工资	”	那	我们	可能	法令	经过	法律	,

并由此产生我们可以通过法律规定的“最低工资”。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [pə'sists] [ˌʌn'tʃekt] , [wi:; wi][kæn; kən]

but	which	,	so	long	as	our	present	system	persists	unchecked	,	we	can
但	哪个	,	所以	长的	作为	我们的	展示	系统	持续	未经核实	,	我们	能

['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər] [ɪn'fɔ:rs] .

certainly	never	enforce	.
当然	绝不	执行	.

但是，只要我们目前的制度不受制约地继续存在下去，我们就永远无法强制执行。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] [ðʌs] [kɔ:zd] [wɪl] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][bi:; bi] [spent] [ɑ:n] [hoʊm] - [meɪd]

The	generally	higher	wages	thus	caused	will	almost	all	be	spent	on	home	-	made
这	一般来说	更高	工资	因此	导致	将要	几乎	全部	是	花费	在	家	-	制成

['prɑ:dʌkt] ,

products	,
产品	,

由此带来的工资普遍上涨几乎都将用于购买自制产品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [treɪd] [ðæt] [meɪ]

and	thus	more	than	compensate	for	any	diminution	of	foreign	trade	that	may
和	因此	更多的	比	补偿	为了	任何	减少	的	外国的	贸易	那	可能

[ə'kɜ:r] :

occur	:
发生	:

因此，足以弥补可能出现的任何对外贸易减少：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['fɔːrən] [treɪd] [ɪz] ['meɪnli] ['kærid] [ɑːn]

for	it	must	always	be	remembered	that	foreign	trade	is	mainly	carried	on
为了	它	必须	总是	是	记得	那	外国的	贸易	是	主要	携带	在

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ɔːr][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['lʌkʃəriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welθi] ,

for	the	profit	of	the	capitalist	or	to	supply	luxuries	for	the	wealthy	,
为了	这	利润	的	这	资本家	或者	到	供应	奢侈品	为了	这	富裕	,

因为必须始终牢记，对外贸易主要是为了资本家的利润或为富人提供奢侈品而进行的。

[ænd; ənd][ɪz]['lɪt(ə)l] ['niːdɪd] [wen] [ɔːl]['wɜːrkərz][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] ['nesəseriz]

and	is	little	needed	when	all	workers	are	enabled	to	produce	the	necessaries
和	是	小的	需要	什么时候	全部	工人	是	已启用	到	生产	这	必需品

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

当所有劳动者都能生产生活必需品时，这种需求就变得微乎其微了。

[ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪvli] , [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

co	-	operatively	,	for	themselves	.
合作	-	手术操作	,	为了	他们自己	.

为了他们自己，合作地。

[jet] [ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'kɑːnəmi] [nɑːt] [jet] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

Yet	another	important	economy	not	yet	referred	to	arises	from	the	essential
然而	其他	重要的	经济	不是	然而	指	到	出现	从	这	基本的

['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [kə'mjuːnəti] [prə'djʊsɪŋ] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

nature	of	a	co	-	operative	community	producing	everything	for	their	own
自然	的	一个	合作	-	操作	社区	生产	一切	为了	他们的	自己的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

还有一个尚未提及的重要经济现象，源于合作社社区生产一切供自己消费的本质。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪntɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] .

and	therefore	absolutely	free	from	the	faintest	suspicion	of	adulteration	.
和	所以	绝对地	自由的	从	这	最微弱	怀疑	的	掺假	.

因此绝对没有任何掺假的嫌疑。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['mɪstər] . [mɪlz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv]

We	have	seen	that	Mr	.	Mills	estimated	that	not	more	than	one	-	fifth	of
我们	有	已见	那	先生	.	米尔斯	估计的	那	不是	更多的	比	一	-	第五	的

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [prə'duːs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɔːr]

the	total	produce	would	have	to	be	sold	in	order	to	purchase	articles	or
这	全部的	生产	会	有	到	是	卖	在	命令	到	购买	文章	或者

[mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ðəm'selvz] .

materials	which	the	colonists	could	not	produce	themselves	.
材料	哪个	这	殖民者	可以	不是	生产	他们自己	.

我们已经看到，米尔斯先生估计，为了购买殖民者自己无法生产的物品或材料，最多需要出售总产量的五分之一。

[iːtʃ] ['kɑːləni] [wʊd] [dɪ'saɪd] , [ɔːr] ['ræðər] [wʊd] [faɪnd][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

Each	colony	would	decide	,	or	rather	would	find	by	experience	,
每个	殖民地	会	决定	,	或者	相当	会	寻找	经过	经验	,

每个殖民地都会做出决定，或者更确切地说，会通过经验发现：

[wɪtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] [prə'duːs] [ɪn]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] — [wʌn]

which	articles	it	would	thus	produce	in	larger	amounts	than	it	needed	—	one
哪个	文章	它	会	因此	生产	在	更大的	金额	比	它	需要	—	一

[maɪt] [sel] ['bʌtər] ,

might	sell	butter	,
可能	卖	黄油	,

因此，它会生产比实际需要更多的商品——例如，黄油。

[tʃiːz] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [kriːm] ; [əˈnʌðər] [ˈwʊlən] [ˈfæbrɪks] ; [əˈnʌðər] [ʃuːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]
cheese , and perhaps cream ; another woollen fabrics ; another shoes , etc
奶酪 , 和 也许 奶油 ; 其他 羊毛 布料 ; 其他 鞋 , ETC
. , [ɔːr][sʌm; səm][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] .
. , or some combination of these .
. , 或者 一些 组合 的 这些 .

奶酪，或许还有奶油；另一种是羊毛织物；另一种是鞋子等等，或者这些物品的某种组合。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [bɪˈkʌm] [noʊn] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːləni][wʌz; wəz]
But it would soon become known that everything made at the colony was
但 它 会 很快 变得 已知 那 一切 制成 在 这 殖民地 曾是
[ˈdʒenjuɪn] .
genuine .
真的 .

但很快人们就会知道，殖民地生产的所有东西都是正品。

[ðə; ði] [ˈbʌtər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈmɑːrdʒərən] ; [ðə; ði] [klɔːðz] [ænd; ənd] [ˈflænəlz] [wʊd] [biː; bi] [wʊl]
The butter would not be margarine ; the cloths and flannels would be wool
这 黄油 会 不是 是 人造黄油 ; 这 布料 和 法兰绒 会 是 羊毛
[θruːˈaʊt] ,
throughout ,
自始至终 ,

黄油不会是人造黄油；布料和法兰绒都是纯羊毛的。

[ðə; ði] [buːt] - [səʊls] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [braʊn] [ˈpeɪpər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃɪz] ,
the boot - soles would not be of brown paper ; and the matches ,
这 启动 - 鞋底 会 不是 是 的 棕色的 纸 ; 和 这 比赛 ,

靴底不会是棕色纸做的；还有火柴，

[ðə; ði][ˈtʃaɪnə] - [ˈgleɪzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnts] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][nɑːn] - [ˈpɔɪzənəs]
the china - glazes and the paints would all be made of non - poisonous
这 中国 - 釉料 和 这 油漆 会 全部 是 制成 的 非 - 有毒
[məˈtɪriəlz] .
materials .
材料 .

瓷釉和颜料都将采用无毒材料制成。

[ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][soʊ] — [ˈevriθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [praɪˈmerəli][fɔːr; fər][juːz]
The certainty that this would be so — everything being made primarily for use
这 肯定 那 这 会 是 所以 — 一切 存在 制成 主要 为了 使用
[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][ˈprɑːfɪt] — [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈkɑːnstənt][dɪˈmænd][fɔːr; fər]
and not for profit — would ensure a large and constant demand for
和 不是 为了 利润 — 会 确保 一个 大的 和 持续的 要求 为了
[ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] .
everything the colonists had to sell .
一切 这 殖民者 有 到 卖 .

可以肯定的是，所有东西都主要是为了使用而不是为了盈利而制造的，这将确保殖民者出售的所有东西都有持续不断的巨大需求。

[ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ][ɔːr][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz]
They would thus be saved all the costs of advertising or of taking their goods
他们 会 因此 是 已保存 全部 这 成本 的 广告 或者 的 采取 他们的 商品
[tuː; tə][ˈmɑːrkɪt] ;
to market ;
到 市场 ;

这样一来，他们就可以节省所有广告费用和将商品运往市场的费用；

[æz; əz][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk]

as	was	found	to	be	the	case	with	the	best	of	the	Communistic
作为	曾是	成立	到	是	这	案件	和	这	最好的	的	这	共产主义

[sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Societies	in	the	United	States	,
社会	在	这	团结的	各州	,

正如美国最好的共产主义社团所展现的那样，

[hu:z] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][fɑ:rm] [-]

whose	garden	and	farm	[	20	]
谁	花园	和	农场	[	-	]

他的花园和农场[20]

[si:dz] , [draɪd][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [fru:ts] , [tʌb] , ['wɑ:ʃɪŋ] [mə'ʃi:nz] , [træps] , [ænd; ənd] [tʃerz] ,

seeds	,	dried	and	preserved	fruits	,	tubs	,	washing	machines	,	traps	,	and	chairs	,
种子	,	干燥	和	保存完好	水果	,	浴缸	,	洗涤	机器	,	陷阱	,	和	椅子	,

种子、干果和蜜饯、木桶、洗衣机、陷阱和椅子

[ɑ:r; ər] [stɪl] ['waɪdli] [noʊn] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['æftər][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pjʊrəti][ænd; ənd] [gʊd]

are	still	widely	known	and	sought	after	for	their	purity	and	good
是	仍然	广泛	已知	和	寻求	后	为了	他们的	纯度	和	好的

['wɜ:rkmənʃɪp] .

workmanship	.
做工	.

它们因其纯度高、做工精良而广为人知，备受追捧。

[ɔ:l][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:ləni][hæd; həd][fɔ:r; fər] [seɪl] [wʊd] [ðʌs] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

All	the	goods	which	the	colony	had	for	sale	would	thus	bring	the	highest
全部	这	商品	哪个	这	殖民地	有	为了	销售	会	因此	带来	这	最高

['mɑ:rkɪt]['praɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪnɪməm] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['leɪbər] ;

market	prices	with	the	minimum	expenditure	of	time	and	labour	;
市场	价格	和	这	最低限度	支出	的	时间	和	劳动	;

因此，殖民地所有待售商品都将以最少的时间和劳动力投入获得最高的市场价格；

[soʊ] [ðæt] [wʌn]['feɪt(ə)l] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ə'tempts] [æt; ət]

so	that	one	fatal	circumstance	that	caused	the	failure	of	so	many	attempts	at
所以	那	一	致命的	环境	那	导致	这	失败	的	所以	许多	尝试	在

[ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['wɜ:kʃɔps] — [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:r] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði] [prə'du:s] —

co	-	operative	workshops	—	the	difficulty	or	impossibility	of	selling	the	produce	—
合作	-	操作	研讨会	—	这	困难	或者	不可能	的	销售	这	生产	—

[wʊd] ['nevər] [ə'raɪz] .

would	never	arise	.
会	绝不	出现	.

这样一来，导致许多合作社作坊尝试失败的一个致命情况——产品难以或无法销售——就不会发生了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bri:f] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] ['ækjərət] ,

The	result	of	this	brief	,	but	I	believe	accurate	,
这	结果	的	这	简短的	,	但	我	相信	准确的	,

这份简报的结果，但我认为是准确的，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæpɪtə'lɪstɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['sɪstəmz] [ɪn][ðer; ðər]

examination	of	the	capitalistic	and	the	co	-	operative	systems	in	their
考试	的	这	资本主义	和	这	合作	-	操作	系统	在	他们的

[ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [pru:vd] [rɪ'zʌlts] ,

essential	conditions	and	proved	results	,
基本的	状况	和	已证实	结果	,

对资本主义制度和合作制度的基本条件和已证实的结果进行考察，

[ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [ɪn'herəntli] ['weɪstfl] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [dɪ'gri:] ,

is	to	show	that	the	former	is	inherently	wasteful	to	an	enormous	degree	,
是	到	展示	那	这	以前的	是	本质上	浪费	到	一个	巨大的	程度	,

就是要表明前者本质上是极其浪费的。

[ænd; ənd][soʊ] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['iːv(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

and	so	productive	of	physical	and	moral	evil	as	to	be	incompatible
和	所以	生产力	的	身体的	和	道德	邪恶的	作为	到	是	不相容

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

with	a	true	civilisation	.
和	一个	真的	文明	.

并且造成了如此多的物质和道德上的罪恶，以至于与真正的文明格格不入。

[ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪk] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv]['pɑːvərti] , [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

In	every	part	of	the	world	it	is	alike	productive	of	poverty	,	degradation	,
在	每一个	部分	的	这	世界	它	是	同样	生产力	的	贫困	,	降解	,

在世界各地，它同样会导致贫困和堕落。

[ænd; ənd] [kraɪm] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] ,

and	crime	for	large	numbers	of	the	workers	,
和	犯罪	为了	大的	数字	的	这	工人	,

以及大量工人的犯罪问题，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

解决失业问题的办法(The Remedy for Unemployment)
第2/2页

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][pər'hæps][ɪn][æn; ən]['i:kwəl][prə'pɔ:rʃ(ə)n] ([ðoʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz]) [fɔ:r; fər]
and 和 **the** 这 **latter** 后者 **perhaps** 也许 **in** 在 **an** 一个 **equal** 平等的 **proportion** 部分 **(** (**though** 尽管 **in** 在 **different** 不同的 **ways** 方式 **)**) **for** 为了
[ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [ɪmp'lɔɪəz] ['ɔ:lsoʊ] .
the 这 **capitalist** 资本家 **employers** 雇主 **also** 还 **.** .

后者对于资本主义雇主来说，或许也存在着同样程度的影响（尽管方式不同）。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [stændz] [kən'demd] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]['ri:z(ə)n] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['kɑ:mən]
Such 这样的 **a** 一个 **system** 系统 **stands** 站立 **condemned** 谴责 **at** 在 **the** 这 **bar** 酒吧 **of** 的 **reason** 原因 **,** , **justice** 正义 **,** , **and** 和 **common** 常见的
[sens] .
sense 感觉 **.** .

这样的制度在理性、正义和常识面前都应受到谴责。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðɪs] [greɪt] " ['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði]
I 我 **think** 思考 **I** 我 **have** 有 **now** 现在 **shown** 所示 **that** 那 **the** 这 **way** 方式 **to** 到 **solve** 解决 **this** 这 **great** 伟大的 **"** " **Problem** 问题 **of** 的 **the** 这
[ˌʌnɪm'plɔɪd] " [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Unemployed 失业 **"** " **was** 曾是 **clearly** 清楚地 **pointed** 尖 **out** 出去 **nearly** 几乎 **twenty** 二十 **years** 年 **ago** 前 **,** ,

我认为我已经证明，解决"失业问题"这一重大难题的方法早在近二十年前就已明确指出。

[wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n] , ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['di:teɪl] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['beɪsɪs][ʌv; əv][fækt][ænd; ənd]
with 和 **precision** 精确 **,** , **fulness** 充满 **of** 的 **detail** 细节 **,** , **and** 和 **sufficient** 充足的 **basis** 基础 **of** 的 **fact** 事实 **and** 和
[ɪk'spɪriəns] .
experience 经验 **.** .

精确、详尽，并以充分的事实和经验为依据。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [kʌm] .
But 但 **the** 这 **time** 时间 **had** 有 **not** 不是 **then** 然后 **come** 来 **.** .

但当时时机尚未成熟。

[ðə; ði] [fju:] [ri:d] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪg'nɔ:rd] ,
The 这 **few** 很少 **read** 读 **and** 和 **appreciated** 感谢 **the** 这 **book** 书 **,** , **but** 但 **it** 它 **was** 曾是 **generally** 一般来说 **ignored** 忽略 **,** ,

少数人读过并欣赏这本书，但它总体上被忽视了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl][kraɪ][ʌv; əv] " [ju:'toʊpiən] " !
with 和 **the** 这 **usual** 通常 **cry** 哭 **of** 的 **"** " **Utopian** 乌托邦 **"** " **!** !

伴随着惯常的"乌托邦"的呼喊！

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['aʊər][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now 现在 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **hour** 小时 **has** 有 **arrived** 到达的 **,** ,

然而，现在，这一刻已经到来。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huːz] [lɔːŋ] - [nɪ'glektɪd] [bʊk] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] ['klɪrli] [ðə; ði][laɪnz][ɑːn]

and	here	is	the	Man	whose	long	-	neglected	book	shows	us	clearly	the	lines	on
和	这里	是	这	男人	谁	长的	-	被忽视的	书	演出	我们	清楚地	这	线条	在

[wɪtʃ] [ə'loʊn][wiː; wi][kæn; kən] [sək'sesfəli] [ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

which	alone	we	can	successfully	overcome	the	difficulty	.
哪个	独自的	我们	能	成功地	克服	这	困难	.

而这个人，他那本长期被忽视的书，清晰地向我们展示了只有沿着这些路线我们才能成功克服困难。

[bʌt; bət][ə; eɪ][prə'vaɪzoʊ][hæz; həz] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

But	a	proviso	has	here	to	be	made	,
但	一个	但书	有	这里	到	是	制成	,

但这里需要补充一点：

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [ɪn]

which	is	of	the	most	vital	importance	and	which	must	always	be	kept	in
哪个	是	的	这	最多	必不可少的	重要性	和	哪个	必须	总是	是	保留	在

[vjuː] .

view	.
看法	.

这是至关重要的，必须始终牢记在心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [hɪr] ['ædvəkeɪt；-ət][ɪz] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ,

Even	if	the	scheme	here	advocated	is	carried	out	to	the	letter	,
甚至	如果	这	方案	这里	倡导者	是	携带	出去	到	这	信	,

即使严格按照这里提倡的方案执行，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['meθədz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

so	far	as	its	methods	are	concerned	,
所以	远的	作为	它是	方法	是	担心的	,

就其方法而言，

[kəm'pliːt] [sək'ses] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [ɪts]['ɔːrgəˌnaɪzərz][ɑːr; ər][ɪm'bjuːd] [θruː'aʊt]

complete	success	will	only	be	attained	if	its	organisers	are	imbued	throughout
完全的	成功	将要	仅有的	是	已达到	如果	它是	组织者	是	注入	自始至终

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən] ,

with	the	human	,
和	这	人类	,

只有当组织者们从头到尾都充满人文关怀时，才能取得完全的成功。

[ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] , [ðə; ði] ['brʌðərli] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [-]

the	philanthropic	,	the	brotherly	spirit	of	[	21	]
这	慈善	,	这	兄弟般的	精神	的	[	-	]

慈善精神，兄弟情谊[21]

[ðə; ði] [prə'paʊndər] .

the	propounder	.
这	提出者	.

提出者。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər]

This	will	depend	almost	wholly	on	the	choice	of	men	for
这	将要	依赖	几乎	完全	在	这	选择	的	男人	为了

[dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['kɑːləniz] .

directors	of	the	several	co	-	operative	colonies	.
导演	的	这	一些	合作	-	操作	殖民地	.

这几乎完全取决于各个合作社殖民地董事的人选。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]

If	the	head	is	chosen	for	his	supposed	power	of	managing	and
如果	这	头	是	选定	为了	他的	据称	力量	的	管理	和

['gʌvərnɪŋ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] ,

governing	large	bodies	of	men	,
治理	大的	身体	的	男人	,

如果首领是根据其管理和统治众多民众的所谓权力而被选出的，

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv] ['wɜːrkhaʊs] [hæv; həv]

in	the	way	our	governors	of	prisons	and	masters	of	workhouses	have
在	这	方式	我们的	州长们	的	监狱	和	大师	的	济贫院	有

[bɪn] ['tʃoʊzn] ;

been	chosen	;
到过	选定	;

从监狱长和济贫院院长的选拔方式来看；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['entərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [ɔːl][tuː; tə]

and	if	he	enters	on	his	duties	with	the	one	idea	of	compelling	all	to
和	如果	他	进入	在	他的	职责	和	这	一	主意	的	引人注目的	全部	到

[wɜːrk][ə'laɪk] ,

work	alike	,
工作	同样	,

如果他上任时只有一个想法，那就是强迫所有人以同样的方式工作，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [end] [drɔːz] [ʌp][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

from	the	very	first	,	and	with	that	end	draws	up	an	elaborate	system	of
从	这	非常	第一的	,	和	和	那	结尾	平局	向上	一个	精心制作的	系统	的

[ruːlz] ,

rules	,
规则	,

从一开始，就以此为目的制定了一套复杂的规则体系。

[wɪð; wɪθ][faɪnz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə][biː; bi]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːrst] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts]

with	fines	and	punishments	to	be	rigidly	enforced	in	the	various	departments
和	罚款	和	惩罚	到	是	严格地	强制执行	在	这	各种各样的	部门

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

of	industry	,
的	行业	,

各行业部门将严格执行罚款和处罚措施。

[ðen] ['feɪljər] [wɪl] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

then	failure	will	be	inevitable	.
然后	失败	将要	是	不可避免的	.

那么失败就不可避免了。

['niːðər] [ɪz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fækt(ə)ri][ɔːr][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] [mɔːr] ['laɪkli]

Neither	is	the	successful	manager	of	a	great	factory	or	large	estate	more	likely
两者都不	是	这	成功的	经理	的	一个	伟大的	工厂	或者	大的	财产	更多的	可能

[tuː; tə] [sək'siːd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊks] [ə'pɑːn]['wɜːrkərz][æz; əz] [mɪr] “ [hændz] ” — [æz; əz]

to	succeed	if	he	is	a	man	who	looks	upon	workers	as	mere	“	hands	”	—	as
到	成功	如果	他	是	一个	男人	WHO	看起来	之上	工人	作为	仅仅	“	双手	”	—	作为

[pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [prə'dʌktɪv] [mə'ʃiːn] ,

parts	of	a	great	productive	machine	,
部分	的	一个	伟大的	生产力	机器	,

同样，如果一位大型工厂或庄园的成功管理者将工人仅仅视为“双手”——视为一台庞大生产机器的零件，那么他成功的可能性也不会更大。

[iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [pleɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

each	to	be	kept	in	his	proper	place	,	and	to	have	no	will	of	his	own
每个	到	是	保留	在	他的	恰当的	地方	,	和	到	有	不	将要	的	他的	自己的

.

:

.

每个都要被安置在自己合适的位置，并且没有自己的意志。

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [treɪn] [ʌp] [self] - [səˈpɔːrtɪŋ] , [self] - [rɪˈspektɪŋ] , [ænd; ənd]

Our	object	should	be	to	train	up	self	-	supporting	,	self	-	respecting	,	and
我们的	目的	应该	是	到	火车	向上	自己	-	支持	,	自己	-	尊重	,	和

[self] - ['gʌvərnɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

self	-	governing	men	and	women	;
自己	-	治理	男人	和	女性	;

我们的目标应该是培养能够自立自强、自尊自爱、自我管理的男女；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət]['duːɪŋ] [ðɪs] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ˌsɑːlɪ'dærəti]

and	we	should	aim	at	doing	this	by	developing	the	conceptions	of	solidarity
和	我们	应该	目的	在	正在做	这	经过	发展	这	概念	的	团结

[ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] — [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [wɜːrk][ɪz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

and	brotherhood	—	that	good	and	honest	work	is	expected	from	each
和	兄弟情	—	那	好的	和	诚实的	工作	是	预期的	从	每个

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['benɪfɪts] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['wɜːrkər][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [rɪ'zʌlt] ,

because	he	benefits	equally	with	every	other	worker	in	the	joint	result	,
因为	他	好处	同样地	和	每一个	其他	工人	在	这	联合的	结果	,

我们应该努力通过培养团结和兄弟情谊的观念来实现这一目标——每个人都应该认真诚实地工作，因为在共同的成果中，他与其他所有劳动者都能平等地受益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [hɪz; ɪz][pleɪn]['duːti][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [fʊl] [ʃer] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðæt]

and	that	it	is	therefore	his	plain	duty	to	do	his	full	share	in	producing	that
和	那	它	是	所以	他的	清楚的	责任	到	做	他的	满的	分享	在	生产	那

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

因此，他理应尽自己的一份力量去促成这一结果。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][men][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] ['æftər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [kreg] ,

The	type	of	men	to	be	sought	after	are	such	as	Mr	.	Craig	,
这	类型	的	男人	到	是	寻求	后	是	这样的	作为	先生	.	克雷格	,

我们应该寻找的男性类型是像克雷格先生那样的人。

[huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['streɪndʒər][ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['emɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	,	though	a	suspected	stranger	and	supposed	emissary	of	the
WHO	,	尽管	一个	怀疑	陌生人	和	据称	使者	的	这

['lændlɔːdz] ,

landlords	,
房东	,

虽然此人疑似陌生人，并被认为是房东的使者，

[jet] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][waɪld] ['aɪrɪʃ] ['leɪbərər] ,

yet	gained	the	affection	of	a	body	of	wild	Irish	labourers	,
然而	获得	这	感情	的	一个	身体	的	荒野	爱尔兰	劳工	,

然而，他却赢得了一群桀骜不驯的爱尔兰劳工的喜爱。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['gaɪd(ə)ns] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt] , [ɪn]

and	in	a	year	of	sympathetic	guidance	so	changed	their	lives	that	,	in
和	在	一个	年	的	交感神经	指导	所以	已更改	他们的	生活	那	,	在

[ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrdz] :

their	own	words	:
他们的	自己的	字	:

在一年充满关怀的指导下，他们的生活发生了翻天覆地的变化，用他们自己的话说：

“ - [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hel] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hev(ə)n] ; ” [ænd; ənd]['rɑːbərt]

“	Ralahine	used	to	be	a	hell	;	now	it	is	a	little	heaven	;	”	and	Robert
“	-	用过的	到	是	一个	地狱	;	现在	它	是	一个	小的	天堂	;	”	和	罗伯特

['əuin] ,

Owen	,
欧文	,

“拉拉欣以前是人间地狱；现在却成了人间小天堂；”——罗伯特·欧文

[ðə; ði][self] - ['edʒukeɪtɪd] ['welʃmən] , [huː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ]

the	self	-	educated	Welshman	,	who	in	less	than	twenty	years	changed	a
这	自己	-	受过教育	威尔士人	,	WHO	在	较少的	比	二十	年	已更改	一个

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊvər] - ['pɜ˞ːsənz] ,

population	of	over	500	persons	,
人口	的	超过	-	人	,

这位自学成才的威尔士人，在不到二十年的时间里，改变了超过500人的居住环境。

[ɔːl] [skɑːtʃ] [mɪl] - ['wɜːrkərz] — [huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['krɑːnɪk] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [det] ,

all	Scotch	mill	-	workers	—	who	were	living	in	chronic	destitution	and	debt	,
全部苏格兰威士忌		磨	-	工人	—	WHO	是	活的	在	慢性的	赤贫	和	债务	,

[ænd; ənd][ɪn]['hæbɪts][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəs] ['drʌŋkənnəs] ,

and	in	habits	of	almost	continuous	drunkenness	,
和	在	习惯	的	几乎	连续的	酒醉	,

所有苏格兰工厂工人——他们长期生活在贫困和债务之中，并且几乎一直酗酒，

[dɜːrt] , [ænd; ənd][vaɪs] — ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kliːnli] , [wel] - [tuː; tə] - [duː] , [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l]

dirt	,	and	vice	—	into	a	cleanly	,	well	-	to	-	do	,	contented	,	and	grateful
污垢	,	和	副	—	进入	一个	干净利落	,	出色地	-	到	-	做	,	满足	,	和	感激的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

将肮脏和罪恶转变为一个干净、富裕、满足和感恩的社区。

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [prə'duːst] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] [baɪ] ['evriwʌn]

The	methods	by	which	these	men	produced	such	results	should	be	studied	by	everyone
这	方法	经过	哪个	这些	男人	生产	这样的	结果	应该	是	研究	经过	每个人

[huː] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][də'rektərʃɪpˌdaɪ'rektərʃɪp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd][ˌsiː 'oʊ] -

who	would	undertake	the	directorship	of	one	of	the	proposed	co	-
WHO	会	承担	这	董事职位	的	一	的	这	建议的	合作	-

['ɑːpərətɪv] ['kɑːləniz] .

operative	colonies	.
操作	殖民地	.

这些人取得这些成果的方法，值得所有想要担任拟议合作社殖民地管理职务的人研究。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [tɔːk] [soʊ] ['kɑːnfɪdəntli] [-]

For	those	who	talk	so	confidently	[	22	]
为了	那些	WHO	讲话	所以	自信地	[	-	]

对于那些自信满满的人来说[22]

[ə'baʊt]['hjuːmən]['neɪtʃər] ['biːɪŋ] [nɑːt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['eni] [sʌtʃ] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [laɪf][æz; əz][ɪz]

about	human	nature	being	not	good	enough	for	any	such	co	-	operative	life	as	is
关于	人类	自然	存在	不是	好的	足够的	为了	任何	这样的	合作	-	操作	生活	作为	是

[hɪr] [sə'dʒestɪd] ,

here	suggested	,
这里	建议	,

关于人性不足以支撑这里所提出的任何合作生活方式，

[aɪ] [wʊd] [ə'duːs] ['oʊənz] [wɜːrk][æt; ət] [nuː] ['lænək] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] [rɪ'plaɪ] .

I	would	adduce	Owen's	work	at	New	Lanark	as	an	unanswerable	reply	.
我	会	引	欧文的	工作	在	新的	拉纳克	作为	一个	无法回答	回复	.

我会以欧文在新拉纳克的工作为例，作为无可辩驳的回应。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

I	know	of	no	more	wonderful	example	in	history	,
我	知道	的	不	更多的	精彩的	例子	在	历史	,

我从未见过比这更精彩的历史例子。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][menz] ['haɪər] ['fiːlɪŋz] ['ræðər]

of	the	results	to	be	obtained	by	appealing	to	men's	higher	feelings	rather
的	这	结果	到	是	获得	经过	上诉	到	男士	更高	情怀	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['loʊər] [ænd; ənd]['beɪsər] ,

than	to	the	lower	and	baser	,
比	到	这	降低	和	基础	,

通过诉诸男性更高层次的情感而非更低级、更庸俗的情感所能取得的结果，

[ðæn; ðən] ['oʊənz] [ə'kaʊnt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [stɑːpt]

than	Owen's	account	,	in	his	story	of	his	own	life	,	of	how	he	stopped
比	欧文的	帐户	,	在	他的	故事	的	他的	自己的	生活	,	的	如何	他	停止

['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['θiːvɪŋ] ,

almost	universal	thieving	,
几乎	普遍的	盗窃	,

比欧文在他自传中讲述的如何制止几乎普遍存在的盗窃行为要好得多。

['drʌŋkənnəs] , [nɪ'glekt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːlts] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɜːrkərz] ,

drunkenness	,	neglect	,	and	other	faults	in	his	great	body	of	workers	,
酒醉	,	忽视	,	和	其他	故障	在	他的	伟大的	身体	的	工人	,

他手下众多工人酗酒、玩忽职守，以及其他种种过错。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ ['saɪlənt]['mɑːnɪtər] ” — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn]

by	means	of	his	invention	of	the	“	silent	monitor	”	—	a	little	record	on
经过	方法	的	他的	发明	的	这	“	沉默的	监视器	”	—	一个	小的	记录	在

[fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæli] ,

four	sides	of	a	tally	,
四	侧面	的	一个	相符	,

他发明了“无声监视器”——一种四面都有计数的小型记录器，

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['wɝːkɝz] [kən'dʌkt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [fɔːr] ['kʌlərz] — [blæk] ,

of	each	worker's	conduct	the	day	before	,	as	indicated	by	four	colours	—	black	,
的	每个	工人的	执行	这	天	前	,	作为	表明的	经过	四	颜色	—	黑色的	,

[red] ,

red	,
红色的	,

根据四种颜色——黑色、红色、

['jeloʊ] , [ænd; ənd] [waɪt] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] .

yellow	,	and	white	,	one	of	which	only	was	displayed	.
黄色的	,	和	白色的	,	一	的	哪个	仅有的	曾是	显示	.

黄色和白色，但只展出了其中一种。

[ðiːz] ['tæliːz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wɝːkɝz] [pleɪs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

These	tallies	were	attached	to	each	worker's	place	every	morning	,
这些	统计	是	随附的	到	每个	工人的	地方	每一个	早晨	,

每天早上，这些统计表都会贴在每个工人的工位上。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz] ['əuin] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ][wɜːrk] - [ruːmz; rʊmz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

so	that	as	Owen	walked	through	the	work	-	rooms	he	could	see	them
所以	那	作为	欧文	步行	通过	这	工作	-	房间	他	可以	看	他们

[bəuθ] [kə'lektɪvli] [ænd; ənd] ['seprətli] .

both	collectively	and	separately	.
两个都	集体	和	分别地	.

这样，当欧文走过工作室时，他既可以看到它们整体，也可以看到它们各自独立的样子。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər] [blæk] , [waɪl] [waɪt] [wʌz; wəz] [rer] .

At	first	the	majority	were	black	,	while	white	was	rare	.
在	第一的	这	多数	是	黑色的	,	尽管	白色的	曾是	稀有的	.

起初，大多数是黑人，白人很少见。

[bʌt; bət][ˈgrædʒuəli][ðə; ði] [ˈkʌlərz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrz] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt]

But	gradually	the	colours	changed	,	and	in	a	few	years	yellow	and	white
但	逐步地	这	颜色	已更改	,	和	在	一个	很少	年	黄色的	和	白色的

[priˈveild] .

prevailed	.
最终获胜	.

但渐渐地，颜色发生了变化，几年后，黄色和白色占据了主导地位。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ˈiːðər] [baɪ][faɪn][ɔːr][ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] ,

During	all	this	time	there	were	no	punishments	,	either	by	fine	or	in	any	other	way	,
期间	全部	这	时间	那里	是	不	惩罚	,	任何一个	经过	美好的	或者	在	任何	其他	方式	,

在此期间，没有任何惩罚措施，无论是罚款还是其他任何方式。

[ˈniːðər] [dɪd][ˈəuin][ˈevər][skoʊld][ə; eɪ][mæn] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [spiːk] [ˈhɑːrʃli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

neither	did	Owen	ever	scold	a	man	,	or	even	speak	harshly	to	him	.
两者都不	做过	欧文	曾经	骂	一个	男人	,	或者	甚至	说话	严厉地	到	他	.

欧文也从未责骂过任何人，甚至从未对任何人说过一句重话。

[hiː; hi] [ˈmɪrli] , [wen] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [wʌz; wəz] [blæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈsɑːroʊ] ; [ænd; ənd]

He	merely	,	when	the	colour	was	black	,	looked	at	the	man	in	sorrow	;	and
他	仅仅	,	什么时候	这	颜色	曾是	黑色的	,	看起来	在	这	男人	在	悲哀	;	和

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] ,

he	tells	us	,
他	讲述	我们	,

当颜色变成黑色时，他只是悲伤地看着那个人；然后他告诉我们：

[haʊ] [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ]['mænz] [kənˈdʌkt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['ætɪtuːd] [æz; əz][hiː; hi]

how	after	a	time	he	could	tell	a	man's	conduct	by	his	very	attitude	as	he
如何	后	一个	时间	他	可以	告诉	一个	男人的	执行	经过	他的	非常	态度	作为	他

[pæst] [hɪm; ɪm] ,

passed	him	,
通过了	他	,

一段时间后，他甚至能通过一个人经过他身边时的态度来判断他的品行。

[wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tæli] .

without	looking	at	the	tally	.
没有	寻找	在	这	相符	.

不看统计结果。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [men] [naʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]

It	may	be	said	,	we	have	no	such	men	now	;	but	I	think	that	is	a
它	可能	是	说	,	我们	有	不	这样的	男人	现在	;	但	我	思考	那	是	一个

[misˈteik] .

mistake	.
错误	.

有人可能会说，我们现在没有这样的人；但我认为这是个错误。

[ˈmɪstər] . [mɪlz] [hɪmˈself] [wʊd] [ˈprɑːbəbli][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɔɪntɪd] ;

Mr	.	Mills	himself	would	probably	be	one	of	the	first	appointed	;
先生	.	米尔斯	他自己	会	大概	是	一	的	这	第一的	任命	;

米尔斯先生本人很可能是首批被任命的人选之一；

[waɪl] [ə; eɪ][poʊst][æz; əz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][dəˈrektər][ʌv; əv][faɪv] ,

while	a	post	as	responsible	director	of	5	,
尽管	一个	邮政	作为	负责任的	导演	的	5	,

担任5名负责人之一期间，

- ['wɜːrkərz] [wʊd] [biː; bi][kən'dʒiːniəl][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɔːd] - ['maɪndɪd]['klɜːrdʒi] ,

000	workers	would	be	congenial	to	many	of	our	broad	-	minded	clergy	,
-	工人	会	是	相投	到	许多	的	我们的	广阔	-	有思想	牧师	,

000名工人会很符合我们许多思想开明的神职人员的意愿。

[tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['edʒukeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] ,

to	the	more	educated	among	the	officials	of	the	Salvation	Army	,
到	这	更多的	受过教育	之中	这	官员	的	这	救恩	军队	,

对于救世军中受过较好教育的官员来说，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['raɪtɜ-z] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz]['mɪstər] . , ['mɪstər] .

and	to	such	sympathetic	writers	about	the	poor	as	Mr	.	Whiteing	,	Mr	.
和	到	这样的	交感神经	作家	关于	这	贫穷的	作为	先生	.	美白	,	先生	.

['zæŋgwil] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Zangwill	,	and	many	others	.
藏威尔	,	和	许多	其他的	.

以及像怀廷先生、赞格威尔先生等许多同情穷人的作家。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['iːkwəl] , [seɪ] ,

It	should	be	considered	a	position	of	high	rank	and	importance	,	equal	,	say	,
它	应该	是	经过考虑的	一个	位置	的	高的	秩	和	重要性	,	平等的	,	说	,

这应该被视为一个地位崇高、至关重要的职位，比如说，与……同等重要。

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ][ɔːr][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,

to	that	of	a	judge	or	a	bishop	,
到	那	的	一个	法官	或者	一个	主教	,

如同法官或主教一般，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['pɜːrfɪkt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	none	should	be	appointed	who	are	not	in	perfect	sympathy	with	the
和	没有任何	应该	是	任命	WHO	是	不是	在	完美的	同情	和	这

[ə'vaʊd] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kɑːləniz] ,

avowed	objects	of	the	“	colonies	,
公开承认	对象	的	这	“	殖民地	,

任何不完全认同“殖民地”既定目标的人都不应该被任命。

” [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ə; eɪ] [sək'ses]

”	and	determined	to	do	all	in	his	power	to	make	the	experiment	a	success
”	和	决定	到	做	全部	在	他的	力量	到	制作	这	实验	一个	成功

.

:

.

并决心尽一切努力使实验取得成功。

[ðə; ði]['sæləri][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [haɪ] ; [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['loʊər][ðə; ði] [-]

The	salary	should	not	be	high	;	in	fact	,	the	lower	the	[	23	]
这	薪水	应该	不是	是	高的	;	在	事实	,	这	降低	这	[	-	]

薪水不应该很高；事实上，薪水越低越好[23]

['betər] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

better	,	in	some	respects	.
更好的	,	在	一些	尊重	.

在某些方面，情况有所改善。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʊd] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ə'trækt] [ðə; ði][best] [men] ,

The	office	would	almost	certainly	attract	the	best	men	,
这	办公室	会	几乎	当然	吸引	这	最好的	男人	,

这个职位几乎肯定会吸引到最优秀的人才。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
since **it** **would** **enable** **them** **to** **initiate** **and** **develop** **one** **of** **the** **greatest**
自从 它 会 使能够 他们 到 发起 和 发展 一 的 这 最
['soʊʃ(ə)l] [ri'fɔːmz] ['evər] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ə; eɪ]['sivilaizd] ['kʌntri] .
social **reforms** **ever** **undertaken** **in** **a** **civilised** **country** **.**
社会的 改革 曾经 已 在 一个 文明 国家 .

因为这将使他们能够发起和发展文明国家有史以来最伟大的社会改革之一。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [friː] [hænd] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['oʊnli]
They **should** **,** **of** **course** **,** **have** **practically** **a** **free** **hand** **,** **and** **be** **judged** **only**
他们 应该 , 的 课程 , 有 几乎 一个 自由的 手 , 和 是 评判 仅有的
[baɪ] [rɪ'zʌlts] .
by **results** **.**
经过 结果 .

当然，他们应该拥有近乎完全的自主权，并且只以结果来评判他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kəm'pliːt] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːtmənts] ,
They **must** **have** **complete** **power** **to** **change** **the** **heads** **of** **departments** **,**
他们 必须 有 完全的 力量 到 改变 这 头部 的 部门 ,

他们必须拥有更换部门负责人的完全权力。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,
if **they** **found** **them** **difficult** **to** **work** **with** **,**
如果 他们 成立 他们 难的 到 工作 和 ,

如果他们发现这些人难以合作，

[ɔːr][ʌv; əv] ['kærəktərz] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
or **of** **characters** **unsuited** **to** **the** **task** **of** **rendering** **the** **labour** **of** **the**
或者 的 人物 不合适 到 这 任务 的 渲染 这 劳动 的 这
[kə'mjuːnəti] [æt; ət][wʌns] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkərz] .
community **at** **once** **efficient** **and** **attractive** **to** **the** **workers** **.**
社区 在 一次 高效的 和 吸引人的 到 这 工人 .

或者性格不适合使社区的劳动既高效又对工人有吸引力。

[ðer; ðər] [wʊd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['veri] [suːn] [ə'raɪz][ə; eɪ] ['helθi] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['kɑːləniz] ,
There **would** **,** **I** **believe** **,** **very** **soon** **arise** **a** **healthy** **rivalry** **between** **different** **colonies** **,**
那里 会 , 我 相信 , 非常 很快 出现 一个 健康 对抗 之间 不同的 殖民地 ,

我相信，不同殖民地之间很快就会出现良性竞争。

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektər][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['wɜːrkər] , [wʊd] [ber]
in **which** **every** **individual** **,** **from** **the** **Director** **to** **the** **youngest** **worker** **,** **would** **bear**
在 哪个 每一个 个人 , 从 这 导演 到 这 最小的 工人 , 会 熊
[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
his **part** **,**
他的 部分 ,

从董事到最年轻的员工，每个人都将承担自己的责任。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪndəstriz] ['kærid] [ɑːn] ;
as **to** **which** **shall** **exhibit** **the** **best** **results** **in** **the** **various** **industries** **carried** **on** **;**
作为 到 哪个 将 展览 这 最好的 结果 在 这 各种各样的 行业 携带 在 ;

至于哪家公司将在所从事的各个行业中取得最佳业绩；

[ɪn][ðə; ði] ['klenlinəs] , ['kʌmfərt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][də'mestɪk] [ə'reɪndʒmənts]
in **the** **cleanliness** **,** **comfort** **,** **and** **even** **elegance** **of** **their** **domestic** **arrangements**
在 这 清洁 , 舒适 , 和 甚至 优雅 的 他们的 国内的 安排
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] ;
and **general** **surroundings** **;**
和 一般的 周围环境 ;

他们的家居布置和周围环境干净整洁、舒适宜人，甚至优雅别致；

[ɪn][ðer; ðər] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stʌdiz] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

in	their	amusements	and	their	studies	;	and	especially	in	the	general
在	他们的	娱乐	和	他们的	研究	;	和	尤其	在	这	一般的

[kən'tentmənt] , ['ɔːrdər] ,

contentment	,	order	,
满意	,	命令	,

在他们的娱乐和学习中；尤其是在总体上的满足感、秩序感方面，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .

and	happiness	of	the	whole	community	.
和	幸福	的	这	所有的	社区	.

以及整个社区的幸福。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [trʊ] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɔːl]

To	attain	such	a	result	would	be	a	truer	honour	to	our	country	than	all
到	达到	这样的	一个	结果	会	是	一个	更真实	荣誉	到	我们的	国家	比	全部

['aʊər; ɑːr][pæst][ænd; ənd] [prə'spektɪv] ['viktəriz] ,

our	past	and	prospective	victories	,
我们的	过去的	和	预期	胜利	,

取得这样的成果，比我们过去和未来所有的胜利都更能为国家带来真正的荣耀。

[geɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] ['mɪzəri] [tuː; tə][bəuθ] ['viktəz] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃt] , [væst]

gained	at	the	cost	of	untold	misery	to	both	victors	and	vanquished	,	vast
获得	在	这	成本	的	不明	苦难	到	两个都	胜利者	和	战败者	,	广阔的

['bəːdənz] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

burdens	of	taxation	,
负担	的	税收	,

胜利者和战败者都为此付出了难以言喻的痛苦代价，并背负了沉重的赋税负担。

['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] .

rivers	of	blood	and	tears	.
河流	的	血	和	眼泪	.

血泪汇成的河流。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [siːmz] [naʊ] ['æktʃuəli] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] ;

To	attain	such	a	beneficent	result	seems	now	actually	within	our	reach	;
到	达到	这样的	一个	仁慈的	结果	似乎	现在	实际上	之内	我们的	抵达	;

实现这样有益的结果现在似乎真的触手可及了；

[ænd; ənd][maɪ] [tʃiːf] [hoʊp][ɪz][ðæt][aɪ][meɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [iˈnɔːgjureitid] ,

and	my	chief	hope	is	that	I	may	live	to	see	it	inaugurated	,
和	我的	首席	希望	是	那	我	可能	居住	到	看	它	就职典礼	,

我最大的愿望就是能亲眼看到它落成启用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [ə'laɪk][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][wʌns] [fər'get] [ðer; ðər]['predʒudisiz]

and	that	all	parties	and	classes	alike	shall	for	once	forget	their	prejudices
和	那	全部	各方	和	课程	同样	将	为了	一次	忘记	他们的	偏见

[ænd; ənd][æn'tægənɪzəm] ,

and	antagonisms	,
和	对抗	,

所有政党和阶级都应一改往日偏见和敌对情绪，

[ænd; ənd][wɜːrk] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [skiːm] [æz; əz][ɪz] [hɪr] [leɪd]

and	work	together	for	the	success	of	some	such	scheme	as	is	here	laid
和	工作	一起	为了	这	成功	的	一些	这样的	方案	作为	是	这里	铺设

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

共同努力，使摆在他们面前的这个计划取得成功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æftər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðɪs]

It	is	after	a	considerable	acquaintance	with	the	literature	of	this
它	是	后	一个	大量	熟人	和	这	文学	的	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

在对该主题的文献进行了相当深入的了解之后，

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˌpaɪə'nɪr] , ['rɑ:bərt]['əuin] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ]

from	the	time	of	the	grand	pioneer	,	Robert	Owen	,	down	to	the	present	day
从	这	时间	的	这	盛大	先锋	,	罗伯特	欧文	,	向下	到	这	展示	天

,

,
,

从伟大的先驱罗伯特·欧文时代至今，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['æbsəlu:t] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['mɪstər] . [mɪlz] [hæz; həz]

that	I	have	arrived	at	the	most	absolute	conviction	that	Mr	.	Mills	has
那	我	有	到达的	在	这	最多	绝对	定罪	那	先生	.	米尔斯	有

['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði][wʌn] [tru:] [roʊd][tu:; tə] [sək'ses] ,

pointed	out	to	us	the	one	true	road	to	success	,
尖	出去	到	我们	这	一	真的	路	到	成功	,

我已经完全确信，米尔斯先生已经为我们指出了通往成功的唯一真正道路。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'vɜ:rdʒəns][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] ['feɪljər] .

and	that	any	considerable	divergence	from	it	will	lead	to	failure	.
和	那	任何	大量	发散	从	它	将要	带领	到	失败	.

任何与此有显著偏差的行为都将导致失败。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [moʊst] ['ɜ:rnɪstli] [kɔ:l][ə'pɑ:n][ɔ:l]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɔ:l] ['membər]

I	therefore	most	earnestly	call	upon	all	social	reformers	,	and	especially	all	members
我	所以	最多	切实	称呼	之上	全部	社会的	改革者	,	和	尤其	全部	成员

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

of	Parliament	,
的	议会	,

因此，我恳切呼吁所有社会改革者，特别是所有议员：

[hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['ledʒɪsleɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

whose	duty	it	will	be	to	legislate	upon	the	subject	,
谁	责任	它	将要	是	到	立法	之上	这	主题	,

谁将负责就此主题立法?

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['vɑ:ljəm] — [bʌt; bət] ['ri:əli] [greɪt] [-]

to	make	a	careful	study	of	his	small	volume	—	but	really	great	[	24	]
到	制作	一个	小心	学习	的	他的	小的	体积	—	但	真的	伟大的	[	-	]

仔细研究他的小书——但真的很伟大[24]

[ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [wɜ:rk] — [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] [θru:'aʊt] ; [tu:; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l]

and	illuminating	work	—	to	read	it	carefully	throughout	;	to	study	it	in	all
和	启发性的	工作	—	到	读	它	小心	自始至终	;	到	学习	它	在	全部

[ɪts][pɑ:rts] ;

its	parts	;
它是	部分	;

这是一部极具启发性的作品——值得通读全书，仔细研读其各个部分；

[tu:; tə][ɪm'bju:] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɪts]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɪts][fækts] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	imbue	themselves	with	its	spirit	as	well	as	with	its	facts	,	its	principles	,
到	赋予	他们自己	和	它是	精神	作为	出色地	作为	和	它是	事实	,	它是	原则	,

[ænd; ənd][ɪts]['ɑ:rgju:mənts] ;

and	its	arguments	;
和	它是	论点	;

使他们自己领悟到它的精神、事实、原则和论点；

[tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]
to **familiarise** **themselves** **with** **the** **practical** **results** **of** **co** **-** **operative**
到 熟悉 他们自己 和 这 实际的 结果 的 合作 - 操作
['ʌndəˌteɪkɪŋz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [pər'mɪt] ;
undertakings **so** **far** **as** **their** **opportunities** **permit** **;**
事业 所以 远的 作为 他们的 机会 允许 ;

在条件允许的情况下，熟悉合作事业的实际成果；

[ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [mɪlz] ,
and **,** **by** **means** **of** **the** **knowledge** **they** **will** **have** **gained** **from** **Mr** **.** **Mills** **,**
和 , 经过 方法 的 这 知识 他们 将要 有 获得 从 先生 . 米尔斯 ,

并且，凭借他们从米尔斯先生那里获得的知识，

['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɔːr] [sək'ses] .
satisfy **themselves** **as** **to** **the** **essential** **causes** **of** **failure** **or** **success** **.**
满足 他们自己 作为 到 这 基本的 原因 的 失败 或者 成功 .

弄清楚失败或成功的根本原因。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [let][ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
Above **all** **these** **things** **,** **let** **them** **see** **that** **when** **the** **time** **of** **legislation** **,**
多于 全部 这些 事物 , 让 他们 看 那 什么时候 这 时间 的 立法 ,

最重要的是，让他们明白，在立法之时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'raivz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
and **of** **giving** **practical** **effect** **to** **the** **legislation** **arrives** **,** **the** **principle** **of**
和 的 给予 实际的 影响 到 这 立法 到达 , 这 原则 的
[ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
the **whole** **scheme** **shall** **be** **,**
这 所有的 方案 将 是 ,

当立法得以实际实施时，整个方案的原则应该是：

[ɪn]['mɪstər] . [mɪlz] - [wɜːrdz] :
in **Mr** **.** **Mills** **'** **words** **:**
在 先生 . 米尔斯 - 字 :

用米尔斯先生的话说：

“ [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [ɛ'steɪts] - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər]
“ **That** **within** **the** **bounds** **of** **the** **'** **Co** **-** **operative** **Estates** **'** **we** **shall** **endeavour**
“ 那 之内 这 界限 的 这 - 合作 - 操作 庄园 - 我们 将 努力
[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['tendər] - ['hɑrtɪd] [men] ,
to **cultivate** **able** **and** **tender** **-** **hearted** **men** **,**
到 培育 有能力的 和 投标 - 心地 男人 ,

“在‘合作庄园’的范围内，我们将努力培养有能力、有爱心的人，

[ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] .
and **brave** **and** **independent** **women** **;** **and** **not** **to** **accumulate** **wealth** **.**
和 勇敢的 和 独立的 女性 ; 和 不是 到 积累 财富 .

以及勇敢独立的女性；并且不追求积累财富。

” [ðə; ði][juː'toʊpiə] [pres] , ['printərz] , ['wɜːrʃɪp] [ˌes 'tiː] . , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
” **The** **Utopia** **Press** **,** **Printers** **,** **Worship** **St** **.** **,** **London** **,** **E** **.** **C** **.**
” 这 乌托邦 按 , 打印机 , 崇拜 英石 . , 伦敦 , E . C .

“乌托邦出版社，印刷厂，伦敦，EC区，沃什普街

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE **:**
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

['mɪstər] . [mɪlz] [k'woʊts] [ðɪs] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['tʃembər] - ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['dʒænjueri] 1st

Mr	.	Mills	quotes	this	from	an	article	in	Chambers	'	Journal	of	January	1st
先生	.	米尔斯	引号	这	从	一个	文章	在	钱伯斯	-	杂志	的	一月	1st

, - .

,	1881	.
,	-	.

米尔斯先生引用了 1881 年 1 月 1 日《钱伯斯杂志》上的一篇文章。

['mɪstər] . ['dʒæs] . [eɪtʃ] . ['rɑːdʒərz] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] ,

Mr	.	Jas	.	H	.	Rodgers	,	for	many	years	Chairman	of	the	Guardians	,
先生	.	贾斯	.	H	.	罗杰斯	,	为了	许多	年	主席	的	这	守护者	,

詹姆斯·H·罗杰斯先生，多年来担任监护人主席，

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ['pɔːpəz]

has	been	so	good	as	to	inform	me	that	the	system	of	employing	paupers
有	到过	所以	好的	作为	到	通知	我	那	这	系统	的	雇用	贫民

[ɪn] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [fɔːrs] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] ;

in	various	kinds	of	productive	industry	is	still	in	force	at	Newcastle	;
在	各种各样的	种类	的	生产力	行业	是	仍然	在	力量	在	纽卡斯尔	;

他非常友好地告诉我，纽卡斯尔仍然实行雇用贫民从事各种生产性行业的制度；

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['inmeits] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt][soʊ]

but	that	owing	to	a	change	in	the	class	of	inmates	it	is	not	quite	so
但	那	欠款	到	一个	改变	在	这	班级	的	囚犯	它	是	不是	相当	所以

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

但由于囚犯阶层的变化，情况并不那么令人满意。

['oʊvər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] [naʊ] ['iːðər] ['krɑːnɪk] [in'vælidz] , [eɪdʒd] , [ɔːr]['luːnəˌtɪks] ,

Over	two	-	thirds	of	the	number	are	now	either	chronic	invalids	,	aged	,	or	lunatics	,
超过	二	-	三分之一	的	这	数字	是	现在	任何一个	慢性的	无效	,	老年人	,	或者	疯子	,

超过三分之二的人现在要么是慢性病患者，要么是老年人，要么是精神病人。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər]['moʊstli] ['bɔːrdɪd] [aʊt] .

with	children	who	are	mostly	boarded	out	.
和	孩子们	WHO	是	大多	登机	出去	.

大部分孩子都被寄养在外。

[stɪl] , [ɔːl] [huː] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [prə'dʌktɪvli] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]

Still	,	all	who	can	do	anything	are	employed	productively	,	and	nearly	all	the
仍然	,	全部	WHO	能	做	任何事物	是	受雇	高效地	,	和	几乎	全部	这

['vedʒtəb(ə)lz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][wʌn] ,

vegetables	required	by	1	,
蔬菜	必需的	经过	1	,

不过，所有能干活的人都从事了生产性工作，而且几乎所有1人所需的蔬菜都得到了生产。

- [tuː; tə][wʌn] , - ['inmeits] [ɑːr; ər] [groʊn] [ɑːn] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [meɪl]

000	to	1	,	500	inmates	are	grown	on	15	acres	of	land	cultivated	by	male
-	到	1	,	-	囚犯	是	生长	在	-	英亩	的	土地	栽培	经过	男性

['pɔːpəz] .

paupers	.
贫民	.

15英亩土地上，由贫苦男性耕种，养育着000至1500名囚犯。

[pæs] [ɑːn] ['pæmflɪts] .

Pass	On	Pamphlets	.
经过	在	小册子	.

分发宣传册。

['evri] ['fraɪdeɪ] ['fɔːrtnaɪt] .
Every **Friday** **Fortnight** **.**
每一个 星期五 两星期 .

每两周的周五。

[wʌn] ['peni] .
One **Penny** **.**
一 一分钱 .

一便士。

[ðiːz] ['pæmflɪts] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
These **Pamphlets** **are** **intended** **to** **explain** **the** **need** **for** **Socialism** **,** **to** **explain**
这些 小册子 是 故意的 到 解释 这 需要 为了 社会主义 , 到 解释
[wʌt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ,
what **Socialism** **is** **,**
什么 社会主义 是 ,

这些小册子旨在解释社会主义的必要性，解释社会主义是什么。

[tuː; tə] ['ænsər] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'dʒest] ['meθədz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to **answer** **objections** **to** **Socialism** **,** **and** **to** **suggest** **methods** **for** **the**
到 回答 反对意见 到 社会主义 , 和 到 建议 方法 为了 这
[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .
attainment **of** **Socialism** **.**
素养 的 社会主义 .

回答对社会主义的反对意见，并提出实现社会主义的方法。

[naʊ] ['redi] .
NOW **READY** **.**
现在 准备好 .

现在可以了。

[baɪ][ɑːr] . [biː] . ['sʌðɚz] .
By **R** **.** **B** **.** **Suthers** **.**
经过 拉 . B . 萨瑟斯 .

作者：RB Suthers。

[noʊ] . [wʌn] . — [dʒɑːn] [bʊl] [ænd; ənd] ['dɑːktər] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
No **.** **1** **.** **—** **JOHN** **BULL** **AND** **DOCTOR** **SOCIALISM** **.**
不 . 1 . — 约翰 公牛 和 医生 社会主义 .

第一名——约翰·布尔和社会主义博士。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . — [dʒɑːn] [bʊl] [ænd; ənd] ['dɑːktər] [friː] [treɪd] .
No **.** **2** **.** **—** **JOHN** **BULL** **AND** **DOCTOR** **FREE** **TRADE** **.**
不 . 2 . — 约翰 公牛 和 医生 自由的 贸易 .

第二名——约翰·布尔和自由贸易博士。

[noʊ] . [θriː] . — [dʒɑːn] [bʊl] [ænd; ənd] ['dɑːktər] [prə'tekʃn] .
No **.** **3** **.** **—** **JOHN** **BULL** **AND** **DOCTOR** **PROTECTION** **.**
不 . 3 . — 约翰 公牛 和 医生 保护 .

第 3 号——约翰·布尔和医生保护。

[baɪ]['dʒuːliə] ['dɔːsən] .
By **Julia** **Dawson** **.**
经过 朱莉娅 道森 .

作者：朱莉娅·道森

[noʊ] . [fɔːr] . — [waɪ] ['wɪmɪn] [wɑːnt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
No **.** **4** **.** **—** **WHY** **WOMEN** **WANT** **SOCIALISM** **.**
不 . 4 . — 为什么 女性 想 社会主义 .

第四点——为什么女性想要社会主义。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['tɔmpsn] .

By	A	.	M	.	Thompson	.
经过	一个	.	M	.	汤普森	.

作者：AM Thompson。

[noʊ] . [faɪv] — ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [in'venʃənz] .

No	.	5	—	SOCIALISM	AND	INVENTIONS	.
不	.	5	—	社会主义	和	发明	.

第五章——社会主义与发明。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . [roʊz] .

By	F	.	H	.	Rose	.
经过	F	.	H	.	玫瑰	.

作者：FH Rose。

[noʊ] . [sɪks] . — [stɑːp][ðə; ði] [straɪk] .

No	.	6	.	—	STOP	THE	STRIKE	.
不	.	6	.	—	停止	这	罢工	.

第 6 条——停止罢工。

[baɪ][ɑːr] . [biː] . ['sʌðɚz] .

By	R	.	B	.	Suthers	.
经过	拉	.	B	.	萨瑟斯	.

作者：RB Suthers。

[noʊ] . ['sɛvən] . — [dʒɑːn] ['bʊlz] [rent] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

No	.	7	.	—	JOHN	BULL'S	RENT	AND	INTEREST	.
不	.	7	.	—	约翰	公牛的	租	和	兴趣	.

第 7 条——约翰牛的租金和利息。

[baɪ] ['ælfred] [ɑːr] . ['wɔlis] .

By	Alfred	R	.	Wallace	.
经过	阿尔弗雷德	拉	.	华莱士	.

作者：阿尔弗雷德·R·华莱士。

[noʊ] . [eɪt] . — [ðə; ði] ['remədi] [fɔːr; fər] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

No	.	8	.	—	THE	REMEDY	FOR	UNEMPLOYMENT	.
不	.	8	.	—	这	补救	为了	失业	.

第 8 条——解决失业问题的办法。

[baɪ]['rɑːbərt] ['blætʃfɚd] .

By	Robert	Blatchford	.
经过	罗伯特	布拉奇福德	.

作者：罗伯特·布拉奇福德。

[ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] .

A	NEW	RELIGION	.
一个	新的	宗教	.

一种新的宗教。

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['dʒauit] , [em] . [piː] .

By	F	.	W	.	Jowett	,	M	.	P	.
经过	F	.	W	.	乔维特	,	M	.	P	.

国会议员 FW Jowett 撰稿

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ?

WHAT	IS	THE	USE	OF	PARLIAMENT	?
什么	是	这	使用	的	议会	?

议会的作用是什么?

['ɔːrdər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][jʊr; jər]['nuːzeɪdʒənt] .

Order	them	from	your	Newsagent	.
命令	他们	从	你的	报刊亭	.

请到报刊亭订购。

['evri] ['fraɪdeɪ] ['fɔːrtnaɪt] — [wʌn] ['peni] .
Every Friday Fortnight — One Penny .
每一个 星期五 两星期 — 一 一分钱 .

每周五隔周——一便士。

['mɛri] ['ɪŋglənd] .
MERRIE ENGLAND .
快乐的 英格兰 .

快乐的英格兰。

[baɪ] ['rɑːbərt] ['blætʃfɝd] .
By ROBERT BLATCHFORD .
经过 罗伯特 布拉奇福德 .

作者：罗伯特·布拉奇福德。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] .
A New Edition .
一个 新的 版 .

新版本。

['peɪpər]['kʌvər] , 3d . ;
Paper cover , 3d . ;
纸 覆盖 , 3d . ;

纸质封面，3d.；

[baɪ][poʊst] 4½d .
by post 4½d .
经过 邮政 4½d .

邮寄 4½d。

[klɔːθ] , [wʌn] / - [baɪ][poʊst][wʌn] / [ˌtuː'tuː] .
Cloth , 1 / - by post 1 / 2 .
布 , 1 / - 经过 邮政 1 / 2 .

布料，邮费 1/-，邮寄费 1/2。

“ ['mɛri] ['ɪŋglənd] ” [fɜːrst] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['klærɪən][ɪn] - -
“ Merrie England ” first appeared as a series of articles in the Clarion in 1892 -
“ 梅里 英格兰 ” 第一的 出现 作为 一个 系列 的 文章 在 这 号角 在 - -
[θriː] .
3 .
3 .

《快乐的英格兰》最初于 1892-3 年在《号角报》上以系列文章的形式出现。

[ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [riː'vɪʒənz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] , [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [prə'duːst]
These articles , with some revisions and additions , were afterwards produced
这些 文章 , 和 一些 修订 和 新增内容 , 是 然后 生产
[ɪn] ['vɑːljəm] [fɔːrm][æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
in volume form at a shilling .
在 体积 形式 在 一个 先令 .

这些文章经过一些修改和补充后，后来结集出版，每册售价一先令。

[ðə; ði] [bʊk] [met][wɪð; wɪθ] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] , [sʌm; səm] - , - ['kɑːpiz] ['biːɪŋ] [soʊld] .
The book met with immediate success , some 25 , 000 copies being sold .
这 书 遇见 和 即时 成功 , 一些 - , - 副本 存在 卖 .

这本书一经出版便大获成功，售出了约 25,000 册。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði]['klærɪən] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,
In October , 1894 , the Clarion published the same book ,
在 十月 , - , 这 号角 已发布 这 相同的 书 ,

1894年10月，《号角报》刊登了同一本书。

['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [taɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [ɪ'dɪʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [praɪs][ʌv; əv][wʌn]
uniform **in** **size** **and** **type** **with** **the** **shilling** **edition** **,** **at** **the** **low** **price** **of** **One**
制服 在 尺寸 和 类型 和 这 先令 版 , 在 这 低的 价格 的 一
['peni] .
Penny **.**
一分钱 .

与先令版在尺寸和字体上保持一致，售价仅为一便士。

[æz; əz][ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnd] - ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] [treɪd] - ['juːniən] ['leɪbər] ,
As **the** **book** **contained** **206** **pages** **,** **and** **was** **printed** **by** **trade** **-** **union** **labour** **,**
作为 这 书 包含 - 页面 , 和 曾是 打印 经过 贸易 - 联盟 劳动 ,
[ænd; ənd][ɑːn] ['brɪtɪʃ] - [meɪd] ['peɪpər] ,
and **on** **British** **-** **made** **paper** **,**
和 在 英国 - 制成 纸 ,

这本书共有206页，由工会工人印刷，并使用英国制造的纸张，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [prə'duːst] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .
it **could** **only** **be** **produced** **at** **a** **loss** **.**
它 可以 仅有的 是 生产 在 一个 损失 .

它只能亏本生产。

[ðɪs] [lɔːs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klærɪən] .
This **loss** **was** **borne** **by** **the** **proprietors** **of** **the** **Clarion** **.**
这 损失 曾是 出生 经过 这 业主 的 这 号角 .

这次损失由克拉里昂酒店的所有者承担。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peni] [ɪ'dɪʃn] [ˌaʊt'ræn][ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
The **sale** **of** **the** **penny** **edition** **outran** **all** **expectations** **.**
这 销售 的 这 一分钱 版 甩开 全部 期望 .

一分钱版的销量远超预期。

[noʊ][wʌn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,
No **one** **supposed** **that** **more** **than** **100** **,** **000** **would** **be** **called** **for** **,**
不 一 据称 那 更多的 比 - , - 会 是 称为 为了 ,

谁也没想到需要超过10万人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['oʊvər] - , - [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] ,
but **in** **a** **few** **months** **over** **700** **,** **000** **had** **been** **sold** **,**
但 在 一个 很少 几个月 超过 - , - 有 到过 卖 ,

但短短几个月内就售出了超过70万辆。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] ,
without **a** **penny** **being** **spent** **in** **advertisement** **,**
没有 一个 一分钱 存在 花费 在 广告 ,

无需花费一分钱用于广告，

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [prbli'keiʃnz] [ɪn]
and **in** **face** **of** **the** **tremendous** **opposition** **excited** **by** **Socialistic** **publications** **in**
和 在 脸 的 这 巨大的 反对 兴奋的 经过 社会主义 出版物 在
[ðoʊz] [deɪz] .
those **days** **.**
那些 天 .

面对当时社会主义出版物所激起的巨大反对。

['leɪtər][ɑːn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] 3d . , [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [seɪl] [riːtʃt]
Later **on** **an** **edition** **was** **published** **at** **3d** **.** **,** **and** **the** **total** **sale** **reached**
之后 在 一个 版 曾是 已发布 在 3d . , 和 这 全部的 销售 达到
['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɑːpiz] .
nearly **a** **million** **copies** **.**
几乎 一个 百万 副本 .

后来又以 3 便士的价格出版了一个版本，总销量接近一百万册。

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][soʊld] ['i:kwəli] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz]

An	American	edition	is	said	to	have	sold	equally	well	,	and	the	book	was
一个	美国人	版	是	说	到	有	卖	同样地	出色地	,	和	这	书	曾是

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:] [welʃ] ,

translated	into	Welsh	,
翻译	进入	威尔士语	,

据说美国版销量同样很好，而且这本书还被翻译成了威尔士语。

[dʌtʃ] , ['dʒɜ:rmən] , [ˌskændɪ'nevjən] , ['spænɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɑ:n] [nʌn]

Dutch	,	German	,	Scandinavian	,	Spanish	,	and	other	languages	,	on	none
荷兰语	,	德语	,	斯堪的纳维亚语	,	西班牙语	,	和	其他	语言	,	在	没有任何

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'dɪʃnz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] ,

of	which	editions	,	it	may	be	remarked	,
的	哪个	版本	,	它	可能	是	评论	,

荷兰语、德语、斯堪的纳维亚语、西班牙语和其他语言版本，但值得注意的是，这些语言版本均未出版。

[dɪd][ðə; ði] ['ɔ:θər] [rɪ'si:v] ['eni] ['rɔɪəlti:z] .

did	the	author	receive	any	royalties	.
做过	这	作者	收到	任何	版税	.

作者是否收到版税?

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][prɪnt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

The	British	edition	has	been	out	of	print	for	some	years	,
这	英国	版	有	到过	出去	的	打印	为了	一些	年	,

英国版已经绝版多年了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊks] [ˌɑ:r 'i:] - ['ɪʃu:]

and	there	has	recently	been	a	growing	demand	for	the	book's	re	-	issue
和	那里	有	最近	到过	一个	生长	要求	为了	这	图书	关于	-	问题

.

:

.

最近，人们对这本书的再版需求日益增长。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'lʌktəntli] [ək'si:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn]

To	this	the	author	at	length	reluctantly	acceded	,	and	the	present	edition
到	这	这	作者	在	长度	勉强	同意	,	和	这	展示	版

[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

was	announced	.
曾是	宣布	.

作者最终勉强同意了，于是便宣布出版了现在的版本。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'mænd][wʌz; wəz]['ri:əl] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] -

That	the	demand	was	real	may	be	judged	from	the	fact	that	orders	for	20
那	这	要求	曾是	真实的	可能	是	评判	从	这	事实	那	订单	为了	-

,

,

,

从20个订单的事实可以判断需求是真实的。

- ['kɑ:piz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

000	copies	were	placed	before	the	date	of	publication	,
-	副本	是	放置	前	这	日期	的	发布	,

在出版日期之前，已售出 000 份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['ɪʃu:] ['prɔmisiz][tu:; tə] [sel] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['θrɪpəni] [ɪ'dɪʃn] .

and	the	new	issue	promises	to	sell	as	well	as	the	first	threepenny	edition	.
和	这	新的	问题	承诺	到	卖	作为	出色地	作为	这	第一的	三便士	版	.

新发行的这本预计销量会和第一版三便士的一样好。

[ðə; ði] ['klærɪən] [pres] ,
THE **CLARION** **PRESS** **,**
这 号角 按 ,

克拉里昂出版社

- , ['wɜːrʃɪp] [striːt] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
44 **,** **WORSHIP** **STREET** **,** **LONDON** **,** **E** **.** **C** **.**
- , 崇拜 街道 , 伦敦 , E . C .

伦敦东区，崇拜街44号

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神